

ГРАММАТИКА ЕВРЕЙСКАГО ЯЗЫКА.

СОСТАВИЛЪ
ПРОФЕССОРЪ ДУХОВНОЙ АКАДЕМИИ
И. Г. Троицкій.

Изданіе второе, исправленное и дополненное.

Въ первомъ изданіи книга одобрена Учебнымъ Комитетомъ при
Св. Синодѣ въ качествѣ учебнаго руководства по Еврейскому языку
для духовныхъ семинарій.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
1908.

В библиотеку М. Д. Я.
от Едиской Михаила.
1/14 - XII - 537.

ГРАММАТИКА ЕВРЕЙСКАГО ЯЗЫКА.

СОСТАВИЛЪ
ПРОФЕССОРЪ ДУХОВНОЙ АКАДЕМИИ
И. Г. Троицкій.

Издание второе, исправленное и дополненное.

Въ первомъ изданіи книга одобрена Учебнымъ Комитетомъ при
Св. Синодѣ въ качествѣ учебнаго руководства по Еврейскому языку
для духовныхъ семинарій.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
СВНОДАЛЬНАЯ ТИПОГРАФІЯ
1908.

ОГЛАВЛЕНИЕ.

		СТРАН.
1	1. Названіе еврейскаго языка	1
2	2. Мѣсто еврейскаго языка въ ряду другихъ языковъ	2
3	3. Памятники еврейскаго языка	3
4	4. Способъ изученія еврейскаго языка	5
5	5. Краткая исторія еврейской грамматики у христіанъ	—

I.

6	6. Еврейское письмо	15
7	7. Еврейскій алфавитъ	17
8	8. Конечныя буквы	19
9	9. Направленіе въ письмѣ и чтеніи; окончанія строкъ; растяженныя буквы	20
10	10. Произношеніе буквъ	—
11	11. Гласные звуки	23
12	12. Буквы, употребляемыя для обозначенія гласныхъ звуковъ; покоящіяся буквы; написаніе полное и сокращенное	—
13	13. Масоретская система вокализаціи	25
14	14. Гласные знаки	27
15	15. Названія гласныхъ знаковъ	29
16	16. Порядокъ въ произношеніи согласныхъ и гласныхъ; патахъ скрытый	30
17	17. Знакъ для полугласныхъ и безгласныхъ, шва	—
18	18. Постановленіе швы	32
19	19. Произношеніе швы	—
20	20. Діакритическіе знаки.—Дагешъ сильный	33
21	21. Постановленіе дагеша сильного	34
22	22. Дагешъ раздѣлительный и соединительный	35
23	23. Дагешъ слабый	—
24	24. Маппикъ—Шинъ семоль и йаминъ	36
25	25. Рафе	37
26	26. Акценты	—

	СТРАН.
§ 27. Пауза. Вліяніе паузы на долготу гласныхъ	40
§ 28. Словообразование; слоги простые и сложные, долгіе и короткіе	—
§ 29. Удареніе въ словахъ	41
§ 30. Полуудареніе. Метегъ	42
§ 31. Подведеніе словъ подъ одно удареніе, маккефъ	43
§ 32. Сокращеніе гласныхъ, вслѣдствіе перенесенія ударенія въ одномъ и томъ же словѣ. Аферезисъ	—
§ 33. Образованіе и перестановка гласныхъ звуковъ, вслѣдствіе вліянія швы и покоящихся	44

II.

§ 34. Раздѣленіе еврейскихъ словъ, какъ составныхъ частей рѣчи. Этимологическій анализъ	46
§ 35. Раздѣленіе еврейскихъ словъ, какъ отдѣльныхъ частей рѣчи	—
§ 36. Образованіе именъ	47
I. Имена внутренняго образованія	48
II. Имена усиленной основы	51
III. Имена вышшняго образованія	52
§ 37. Имена существительныя, ихъ дѣленіе	54
§ 38. Различаемыя въ именахъ существительныхъ отношенія	57
§ 39. Примѣта рода именъ въ единственномъ числѣ	—
§ 40. Примѣта рода и числа именъ во множественномъ числѣ	59
§ 41. Употребленіе примѣты множественнаго числа. Множественное количество и качества	62
§ 42. Примѣта двойственнаго числа, его употребленіе	63
§ 43. Примѣта подчиненія или падежа	64
§ 44. Положеніе имени независимое и сопряженное; ихъ примѣты и значеніе	67
§ 45. Опредѣлительное њ, или членъ	70
§ 46. Имена прилагательныя	72
§ 47. Степени качества, ихъ примѣты	74
§ 48. Имена числительныя	75
§ 49. Мѣстоименія	81
§ 50. Личныя мѣстоименія in statu absoluto	—
§ 51. Личныя мѣстоименія in statu constructo (suffixo); мѣстоименные суффиксы	82
§ 52. Мѣстоименія указательное, вопросительное и относительное	84
§ 53. Глаголь, корень глагола; глаголы полные, неполные и повторные	58

	СТРАН.
54. Начало глаголовъ	86
55. Спряжение глагола	87
56. Формы построения глагольнаго корня, для обозначенія способа или силы дѣйствія	88
57. Примѣты формъ построения глагольнаго корня, ихъ образованіе и значеніе въ каждой изъ нихъ глагола	89
58. Построеніе глагольнаго корня, для обозначенія образа и времени дѣйствія	96
59. Обозначеніе лица, рода и числа дѣйствія	97
60. Прошедшее, или аористъ 1-й	98
61. Неопредѣленное наклоненіе	100
62. Повелительное наклоненіе	102
63. Будущее, или аористъ 2-й	104
64. Употребленіе будущаго, или аориста 2-го въ смыслѣ повелительнаго и желательнаго	108
65. Вавъ возвратный	109
66. Причастіе	110
67. Соединеніе глагола съ мѣстоименными суффиксами	111
68. Спряжение глаголовъ гортанныхъ	113
69. О глаголахъ съ покоящимся \aleph	115
70. Дѣленіе неполныхъ глаголовъ	—
71. Сродство глаголовъ неполныхъ разныхъ группъ между собою	116
72. Спряжение глаголовъ $\aleph^{\text{ו}}$	117
73. Спряжение глаголовъ $\aleph^{\text{ע}}$ п $\aleph^{\text{ס}}$	118
74. Спряжение глаголовъ $\aleph^{\text{ע}}$ и $\aleph^{\text{ע}}$	120
75. Спряжение глаголовъ $\aleph^{\text{ל}}$ п $\aleph^{\text{ל}}$	122
76. Спряжение глаголовъ повторныхъ ($\aleph^{\text{ע}}$)	125
77. Глаголы вдвойнѣ неполные	127
78. Спряжение четырехбуквенныхъ глаголовъ	—
79. Нарѣчія	128
80. Предлоги	130
81. Союзы	132
82. Междометія	133

III.

83. Предложеніе п его части	133
84. Подлежащее	134
85. Предложеніе безличное	—
86. Сказуемое. Предложеніе глагольное и именное	135

87.	Употребленіе глагольныхъ временъ въ глагольныхъ предложенияхъ	136
88.	Сложное сказуемое	139
89.	Согласованіе сказуемаго съ подлежащимъ	140
90.	Опредѣленіе	143
91.	Опредѣленіе посредствомъ члена	144
92.	Опредѣленіе посредствомъ предложія	145
93.	Опредѣленіе чрезъ <i>status constructus</i>	147
94.	Дополненіе	148
95.	Двойное дополненіе	149
96.	Слова обстоятельственныя	150
97.	Слова обращенія	153
98.	Построеніе восполнительное	—
99.	Дѣленіе предложеній	154
100.	Сокращенныя предложенія	—
101.	Предложенія отрицательныя, раздѣлительныя, противительныя, сравнительныя, условныя, вопросительныя и желательныя	155
102.	Опредѣлительныя предложенія	156
103.	Дополнительныя предложенія	—
104.	Предложенія обстоятельства времени	157
105.	Предложенія обстоятельства цѣли	—
106.	Предложенія обстоятельства слѣдствія	158
107.	Предложенія обстоятельства причинности	—
108.	Порядокъ словъ въ самостоятельномъ предложеніи	159
109.	Порядокъ словъ въ придаточномъ предложеніи	161
110.	Взаимная связь предложеній	—
111.	Періодъ	—
	Таблицы спряженія глаголовъ полныхъ	164
	Таблицы спряженія глаголовъ гортанныхъ	168
	Таблицы спряженія глаголовъ неполныхъ	174
	Таблица соединенія глагола съ мѣстоименными суффиксами, какъ дополненіями	184
	Таблица соединенія глаголовъ А) гортанныхъ и Б) неполныхъ съ мѣстоименными суффиксами	185
	Таблица еврейскихъ шрифтовъ: древне-еврейскаго, квадратнаго, раши и скорописнаго	186

§ 1. Названіе еврейскаго языка.

Еврейскимъ языкомъ (לְשׁוֹן עִבְרִית) называется природный языкъ древнихъ евреевъ (עִבְרִים)¹⁾. Такъ какъ мѣстомъ развитія и процвѣтанія еврейскаго языка была страна Ханаанъ, то посему этотъ языкъ въ книгѣ пророка Исаи (XIX, 18) называется языкомъ ханаанскимъ (שִׁפְתֵי כְנָעַן). Вслѣдствіе того, что большая часть сохранившейся на немъ письменности имѣетъ религиозное значеніе, въ іудейскихъ таргумахъ онъ называется языкомъ священнымъ (לְשׁוֹן בַּיִת קֹדֶשׁ, לְשׁוֹן דְּקֹדֶשׁ), у средневѣковыхъ іудейскихъ и христіанскихъ писателей לְשׁוֹן הַקֹּדֶשׁ—lingua sancta.

¹⁾ Имя «еврей» (עִבְרִים) одни производятъ отъ имени патриарха Евера (עֵבֶר), согласно чему оно означаетъ «потомковъ Евера», а другіе отъ имени существительнаго нарицательнаго «עֵבֶר»—та сторона (ср. עָבַר—переходить), согласно чему оно значитъ «переселенецъ» или «пришлецъ» (ср. Быт. XIV, 13 по слав. пер., по 70 κερίτης). Многіе изъ ориенталистовъ видятъ упоминаніе о «евреяхъ» въ письмахъ ханаанскихъ царей къ египетскимъ фараонамъ XV в. до Р. Хр., найденныхъ въ Египтѣ, въ мѣстечкѣ Телль-Эль-Амарна, въ часто называемыхъ здѣсь «Хабири», что отождествляютъ съ «еврей».

§ 2. Мѣсто еврейскаго языка въ ряду другихъ языковъ.

По своей природѣ еврейскій языкъ принадлежитъ къ числу языковъ семитическихъ. Общій классъ этихъ языковъ раздѣляется на четыре группы, каковы: восточно-семитическая, къ которой относится языкъ ассиро-вавилонскій; сѣверно-семитическая, къ которой относится языкъ арамейскій, съ его подраздѣленіями (халдейскій, сирскій, мандейскій, самаританскій, набатейскій); средне-семитическая, къ которой относятся еврейскій, финикійскій, или пуническій, моавитскій языки, и южно-семитическая, къ которой относятся языки арабскій и эііопскій. Изъ этихъ языковъ еврейскій языкъ, послѣ языковъ своей группы, имѣетъ наибольшее сродство съ языкомъ ассиро-вавилонскимъ, представляя какъ бы переходную ступень между нимъ и языкомъ арамейскимъ ¹⁾.

¹⁾ Отношеніе еврейскаго языка къ другимъ семитическимъ языкамъ выясняется въ слѣдующихъ научныхъ трудахъ: Renan Ern. «Histoire générale et système comparé des langues sémitiques», р. 1-re, 1863; Wright William «Lectures on the Comparative Grammar of the semitic languages», 1890; Zimmerн Heinr. «Vergleichende Grammatik der semitischen Sprachen», 1898; Brockelmann C. «Semitische Sprachwissenschaft», 1906; проф. Коковцова П. К. «Книга сравненія еврейскаго языка съ арабскимъ» Абу Ибрагима (Исаака) ибнъ Баруна, испанскаго еврея конца XI и начала XII в. Что касается отношенія еврейскаго языка къ языкамъ несемитическимъ, то лишь немногіе гебраисты находятъ прямую связь между нимъ и языками индоевропейскими. Изъ таковыхъ наибо-

По своему грамматическому развитію, еврейскій языкъ находится на второй ступени развитія: этимологическія образованія въ немъ совершаются чрезъ прибавленіе къ началу или концу основы слова сокращенныхъ частицъ (префиксовъ и суффиксовъ), первичный смыслъ которыхъ легко поддается опредѣленію.

§ 3. Памятники еврейскаго языка.

До вавилонскаго плѣна (589 г. до Р. Хр.) еврейскій языкъ былъ живымъ народнымъ языкомъ. Послѣ плѣна, когда еврейскій народъ, въ своей массѣ, сталъ говорить на арамейскомъ языкѣ, языкъ еврейскій, переставъ жить въ массѣ народа, продолжалъ жить въ средѣ іудейскихъ пророковъ, священниковъ и книжниковъ, что продолжалось до времени редактированія мишны Іудой св. (конецъ 2-го в. по Р. Хр.). Послѣ того онъ пересталъ быть живымъ языкомъ не только для іудейской

лѣ замѣчательны Францъ Деличъ (ср. *Jesurun, sive isagoge in grammaticam et lexicographiam linguae hebraicae, contra G. Gesenium et H. Ewaldum* (1838)) и Юлій Фюрстъ (ср. *Librorum sanctorum concordantiae* (1840), къ воззрѣніямъ которыхъ изъ русскихъ гебраистовъ примыкають Ос. Штейнбергъ (ср. его «Еврейскій и халдейскій этимологическій словарь къ книгамъ ветхаго завѣта»), отчасти проф. К. Коссовичъ (ср. его словарь къ Еврейской христоматіи) и г. Бодровъ (ср. *Филологическія Записки*, изд. въ Воронежѣ за 1883—84 г.г. «Доисторическое единство симовскихъ и арійскихъ языковъ и народовъ»). Для большинства другихъ гебраистовъ вопросъ о характерѣ связи еврейскаго языка съ языками индоевропейскими остается открытымъ.

массы, но и для іудейскихъ ученыхъ, являясь такимъ образомъ языкомъ вполне мертвымъ. Іудейскіе ученые X, XI и XII вв. старались возсоздать древній еврейскій языкъ и примѣнить его къ современнымъ формамъ мысли и жизни. Плодомъ ихъ усилій явился ново-еврейскій книжный языкъ, на которомъ написана большая литература. Но этотъ языкъ, хотя имѣетъ въ своей основѣ грамматическія формы и корни словъ древне-еврейскаго языка, въ логическомъ отношеніи значительно отличается отъ него, такъ какъ нѣкоторымъ древне-еврейскимъ словамъ придаетъ спеціально раввинскій смыслъ, а кромѣ того, содержитъ много новыхъ образованій, чуждыхъ древне-еврейскаго языка, такъ что, вообще имѣя скелетъ древне-еврейскаго языка, онъ не имѣетъ въ себѣ души его. При изученіи еврейскаго языка, значеніе оригинальныхъ памятниковъ живой еврейской рѣчи признается лишь за тѣми изъ памятниковъ еврейской письменности, которые явились въ то время, когда этотъ языкъ былъ еще живымъ языкомъ. Къ таковымъ относятся: книги ветхаго завѣта по масоретскому тексту, за исключеніемъ Іерем. X, 11; Дан. II, 4 — VII, 28; I Ездр. IV, 8 — VI, 18 и VII, 12—27; древне-еврейскія надписи, особенно надпись моавитскаго царя Меша (IX в.) и си-лоамская надпись (VIII в.), древне-еврейскія монеты, мишна и древнія мидраши. Что касается произведеній на новоеврейскомъ языкѣ, то за ними не признается значеніе таковыхъ памятниковъ, подобно тому, какъ за произведеніями средневѣковыхъ схоластиковъ, писан-

ными на латинскомъ языкѣ, не признается значеніе литературныхъ памятниковъ, годныхъ для изученія классическаго латинскаго языка.

§ 4. Способъ изученія еврейскаго языка.

Еврейскій языкъ принадлежитъ къ числу мертвыхъ языковъ, а посему и знаніе его достигается только чрезъ изученіе письменныхъ памятниковъ этого языка. Но разборъ и пониманіе таковыхъ памятниковъ невозможны безъ предварительнаго знанія формъ и законовъ еврейскаго письма и еврейской рѣчи, т. е., безъ предварительнаго знанія еврейской грамматики. Такимъ образомъ способъ изученія еврейскаго языка есть научно-грамматическій.

§ 5. Краткая исторія еврейской грамматики у христіанъ.

Изъ древнихъ христіанскихъ писателей первымъ, сознавшимъ важное значеніе для христіанскаго богослова знанія еврейскаго языка, былъ Оригенъ († 3 в. по Р. Хр.), а еще болѣе его — бл. Иеронимъ стридонскій († 420 г. по Р. Хр.), сдѣлавшій полный и новый переводъ св. писанія в. з. съ еврейскаго на латинскій языкъ. Хотя ни тотъ, ни другой не оставили послѣ себя руководства по еврейской грамматикѣ, тѣмъ не менѣе экзегетическіе труды того и другого, особенно бл. Иеронима, содержатъ въ себѣ весьма цѣнныя указанія, относящіяся

къ области еврейской грамматики, особенно къ ея фонетикѣ и орфографіи. Послѣ бл. Иеронима, въ христіанскомъ мірѣ болѣе, чѣмъ девять вѣковъ, не являлось лицъ, основательно знавшихъ еврейскій языкъ и въ то же время сознававшихъ потребность изученія его для христіанскаго богослова. Отцы и учителя церкви, а также и вообще церковные писатели этого времени, въ изученіи св. писанія удовлетворялись существовавшими въ каждой помѣстной церкви переводами св. писанія, каковы: переводъ 70 въ его разныхъ редакціяхъ, Пешито, Вульгата, эіопскій, арабскіе, готскій Ульфила, армянскій и славянскій. Первымъ изъ христіанскихъ богослововъ, сознавшимъ необходимость знанія еврейскаго языка, послѣ бл. Иеронима былъ ученый монахъ 14 в. Николай де-Лира († 1340 г.), занимавшійся изученіемъ и изъясненіемъ св. писанія ветхаго завѣта и пользовавшійся для этого трудами еврейскихъ комментаторовъ, особенно Абенъ-Езры. Но онъ не оставилъ послѣ себя руководства по еврейской грамматицѣ. Первымъ христіанскимъ ученымъ, основательно знавшимъ еврейскій языкъ и оставившимъ послѣ себя руководство по грамматикѣ этого языка, былъ современникъ и другъ Лютера, великій гуманистъ, Іоаннъ Рейхлинъ († 1523 г.). Ему принадлежатъ два сочиненія по еврейской грамматикѣ: *Rudimenta linguae hebraicae una cum lexico* (1506 г.), *De accentibus et orthographia linguae hebraicae* (1518 г.). Явившійся при немъ и при его значительномъ содѣйствіи лютеровъ переводъ св. писанія, въ каноническихъ кни-

гахъ ветхаго завѣта, сдѣланный прямо съ еврейско-масоретскаго текста, вызванное имъ среди католическихъ ученыхъ соревнованіе защитить и исправить латинскій текстъ, наконецъ начавшееся со времени Лютера свободное толкованіе св. писанія послужили поводомъ къ дальнѣйшему и тщательному изученію еврейскаго языка въ западномъ христіанскомъ мірѣ. Съ другой стороны послѣдовавшее за временемъ реформациі широкое развитіе языкознанія и исторіи, вчастности ориентологіи, способствовали широкой постановкѣ таковаго изученія.

Въ разработкѣ еврейской грамматики христіанскіе ученые сперва всецѣло слѣдовали авторитету еврейскихъ ученыхъ грамматиковъ. Таковыми преимущественно были: р. Іуда бенъ Давидъ Хайюджъ (Абу Закаріѳа Іахъя бенъ Даудъ) изъ Феца (ок. конца X и начала XI в.), называемый первымъ еврейскимъ грамматикомъ, главой грамматиковъ ¹⁾; р. Іона (Абу-л'-валидъ Мерванъ ибнъ-Джана ²⁾ (ок. 1030 г.); Абрагамъ бенъ-Езра (Абенъ-Езра, ум. въ 1167 году) ³⁾; р. Давидъ Кимхи

¹⁾ Грамматическія сочиненія р. Іуды Хайюджа: 1) ספר איתיות (книга о буквахъ покоящейся и подвижной); 2) ספר הנהגות המשך (книга о глаголахъ повторныхъ); 3) ספר הנקוד (книга о пунктуациі).

²⁾ Грамматическое сочиненіе р. Іоны: ספר הרקמה (книга о коврѣ, т. е., словесномъ).

³⁾ Грамматическія сочиненія р. Абенъ-Езры: 1) מאונים (вѣсы) или: מאוני לשון הקודש (вѣсы священнаго языка); 2) צהות הלשון (изъясненія языка); 3) שיפה ברורה (избранный языкъ).

(ум. 1235 г. ¹) и р. Елиасъ Левита (ум. въ 1549 г.) ²). Главными представителями научнаго направленія въ разработкѣ еврейской грамматики, въ зависимости отъ еврейскихъ грамматиковъ, среди христіанскихъ ученыхъ были отецъ и сынъ Буксторфій, бывшіе профессорами еврейскаго языка въ Базелѣ (отецъ Буксторфій умеръ въ 1629 году, а его сынъ въ 1664 году), труды которыхъ до послѣдняго времени сохраняютъ научное значеніе ³). Собранный ими обширный матеріалъ изъ древнераввинской литературы получилъ наиболѣе систематическую обработку въ трудахъ Альтинга ⁴) (умеръ въ 1679 году) и Данція ⁵) (умеръ въ 1727 году), слѣдовав-

¹) Грамматическое сочиненіе Давида Кимхи—מְלִיל (система). Отъ Давида Кимхи (по евр. קִמְחִי) слѣдуетъ отличать Моисея Кимхи, которому также принадлежитъ небольшое сочиненіе по еврейской грамматикѣ סֵפֶר שְׁבַל מִיב (книга благого смысла), изданное въ Revue des etudes juives за 1894 г., Avril—Septembre.

²) Грамматическія сочиненія р. Елиаса-Левиты: 1) סֵפֶר הַבְּחֹר (книга юноши), 2) פְּרָקֵי אֵלִיָּהוּ (главы Иліи), 3) סֵפֶר הַהֶרְפָּבָה (книга сложенія), 4) מִסֵּרַת הַמַּסֵּרַת (преданіе о Масорѣ).

³) Грамматическія сочиненія Іоанна Буксторфія—отца: 1) *Thesaurus grammaticus linguae sanctae hebraeae*, 1609 г.; 2) *Tiberias*, 1620 г. Грамматическое сочиненіе Іоанна Буксторфія—сына: *De punctorum vocalium et accentuum in libris V. T. origine, antiquitate et auctoritate*, 1648 г.

⁴) Altingius Io.—*Fundamenta punctationis linguae sanctae*, въ 1654 г.

⁵) Danzius Iac. Andr. קְלִיפֵי אֲנוּיִם (скорлупы орѣховъ), въ 1686 г. מְדֻקְדָּק (грамматикъ), sive *Compendium Grammaticae ebraeo-chaldaicae, utriusque linguae Vet. Testam.*, въ 1694 г., ср. 1706 г. הַיִּתְנַן (переводчикъ) въ 1694 г.

шихъ въ разработкѣ еврейской грамматики дедуктивному методу. Несмотря на авторитетность еврейскихъ и христіанскихъ ученыхъ, въ разработкѣ еврейской грамматики стоявшихъ на почвѣ еврейскаго преданія, среди ученыхъ этого рода довольно скоро была признана недостаточность одного этого преданія. Первый высказался противъ него Людовикъ Капеллусъ въ своемъ сочиненіи «*Arcanum punctationis revelatum*» (въ 1624 г.), въ которомъ доказывалъ сравнительно позднее происхожденіе масоретской системы пунктуациі текста, составляющей основу при разработкѣ еврейской грамматики согласно еврейскому преданію. Хотя взглядъ Люд. Капеллуса встрѣтилъ основательныя возраженія со стороны Іоанна Буксторфія—сына, который защищалъ древность т. н. масоретской системы пунктуациі, относя происхожденіе ея по крайней мѣрѣ ко времени Езры (см. указ. сочин.), тѣмъ не менѣе этотъ взглядъ расположилъ многихъ изъ позднѣйшихъ христіанскихъ гебраистовъ сойти съ почвы еврейскаго преданія въ пониманіи формъ и законовъ еврейской рѣчи. Теперь одни изъ нихъ стали на почву болѣе или менѣе произвольныхъ предположеній и догадокъ, какъ напр., Масклефъ ¹⁾ и Губигантъ ²⁾, а другіе — на почву сравнительнаго изученія семитическихъ языковъ. Первымъ, ставшимъ на эту почву въ разра-

¹⁾ Masclefius Franc.: *Grammatica hebraea a punctis aliisque inventis masoreticis libera*, въ 1716 г.

²⁾ Houbigantius Charl. Franc.: *Racines hebraïques sans points voyelles*, въ 1732 г.

боткѣ еврейской грамматики, былъ Людовикъ де-Дье (ум. въ 1642 г.) ¹⁾, за нимъ слѣдовали Готтингеръ (ум. въ 1667 г.) ²⁾, Сеннертъ (ум. въ 1689 г.) ³⁾ и др. Наиболѣе систематическую постановку получила разработка еврейской грамматики сравнительнымъ методомъ въ трудахъ Алберта Шултенса (ум. въ 1750 году) ⁴⁾, Николая Шредера (ум. въ 1798 г.) ⁵⁾ и Хр. Венед. Михаэлиса ⁶⁾ (ум. въ 1764 г.). Первые два старались освѣтить еврейскую грамматику при помощи арабскаго, а послѣдній—сирскаго языка. Достойнѣйшимъ представителемъ христіанскихъ ученыхъ, разрабатывавшихъ еврейскую грамматику сравнительнымъ методомъ, былъ Вильгельмъ Гезеніусъ (ум. въ 1842 г.), трудъ котораго «Ausführliches grammatisch - kritisches Lehrgebäude der

¹⁾ Ludw. de Dieu: *קְדוּקַת לְשׁוֹן קְדוֹת* (Grammatica linguarum orientalium, hebraeorum, chaldaeorum et syrorum, inter se collatarum, въ 1628 г.).

²⁾ Hottinger L. H.: Grammatica quatuor linguarum, hebraicae, chaldaicae, syriacae et arabicae, harmonica, въ 1649 г.

³⁾ Sennert Andr.: Hypotyposis harmonica linguarum orientalium, chaldaicae, syriacae et arabicae, cum matre hebraea, въ 1653 г.

⁴⁾ Schultens Alb.: Institutiones ad fundamenta linguae hebraeae, въ 1737 году, ср. edit. 1756 г. *Vetus et regia via hebraizandi*, въ 1738 и др.

⁵⁾ Schröderus Nicol. Gul.: Institutiones ad fundamenta linguae hebraicae cum syntaxi, въ 1766 г.

⁶⁾ Michaëlis Chr. Bened.: Dissertatio, qua lumina syrorum pro illustrando hebraismo sacro exhibentur, въ 1756 г. Dissertatio, qua solecismus generis a syntaxi s. cod. ebr. depellitur, въ 1739 году. Dissertatio, qua solecismus casuum ab ebraismo s. cod. depellitur, въ 1737 г. и др.

Hebräischen Sprache, mit Vergleichung der verwandten Dialecte (1817 г.)», составилъ эпоху въ исторіи еврейской грамматики. Пользуясь данными сравнительнаго семитическаго языкознанія, В. Гезеніусъ въ то же время съ полнымъ вниманіемъ относился къ даннымъ еврейскаго и христіанскаго преданія, такъ что его трудъ представлялъ гармоничное соединеніе принциповъ двухъ разныхъ школъ: школы, стоявшей на почвѣ еврейскаго преданія, и школы, стоявшей на почвѣ сравнительнаго языкознанія. Сокращеніемъ названнаго труда В. Гезеніуса служитъ его «Hebraische Grammatik», выдержавшая въ Германіи уже 27 изд. и переведенная на другіе языки. Послѣ В. Гезеніуса, вторымъ не менѣе достойнымъ представителемъ разработки еврейской грамматики, при посредствѣ данныхъ сравнительнаго языкознанія, былъ Гейнрихъ Эвальдъ (ум. въ 1875 г.), трудъ котораго *Kritische Grammatik der Hebräischen Sprache* (1827 г.), въ 5—8 изданіяхъ называемый «*Ausführliches Lehrbuch der Hebräischen Sprache des Alten Bundes* (1844 — 1871 г.)¹⁾, сопоставляемый съ вышеназваннымъ трудомъ В. Гезеніуса, отличается отъ него по своему методу. Въ трудѣ В. Гезеніуса примѣняется методъ аналитически-партикуляристическій: собранный грамматическій матеріалъ здѣсь систематизируется, съ соотношеніемъ сродственныхъ формъ еврейской рѣчи съ соответствующими

¹⁾ Сокращеніемъ полнаго труда Г. Эвальда по еврейской грамматикѣ было, изданное имъ въ видѣ школьнаго руководства, «*Hebraische Sprachlehre für Anfänger*», имѣвшее нѣсколько изданій.

щими формами других семитических языковъ, но не объясняется изъ какихъ-либо опредѣленныхъ законовъ семитической рѣчи, вслѣдствіе чего въ грамматическую систему В. Гезеніуса вполне удобно включается грамматическій матеріалъ, добытый въ позднѣйшее время, какъ это видно изъ изданій его грамматики Рёдигеромъ Е. (изд. 15—21, въ 1845—72 г.) и Каучемъ Е. (изд. 22—27, въ 1878—1902 г.). Въ трудѣ же Г. Эвальда примѣняется методъ синтетически-спекулятивный: грамматическому матеріалу дается рациональное объясненіе изъ общихъ законовъ семитическихъ языковъ. При разности въ методахъ, труды В. Гезеніуса и Г. Эвальда являются основными для послѣдующихъ трудовъ по еврейской грамматикѣ, болѣе или менѣе близко примыкающихъ къ системѣ котораго-либо одного изъ нихъ. Вчастности, методу Г. Эвальда слѣдовали: Сефферъ («Elementarbuch der Hebr. Sprache») и Г. Гельбе (*Hebräische Grammatik für den Schulgebrauch bearbeitet* 1868). Ольсгаузенъ ¹⁾ (ум. въ 1882 г.), примыкая къ школѣ Эвальда, старался объяснить наличныя грамматическія формы еврейскаго библейскаго языка изъ предполагаемыхъ древнееврейскихъ формъ, сродныхъ съ формами древне-арабскаго языка. Методъ Ольсгаузена, называемый историческимъ ²⁾, лежитъ въ основѣ грамматическихъ трудовъ Г. Бик-

¹⁾ Olshausen I.: *Lehrbuch der Hebräischen Sprache*, въ 1861 г.

²⁾ Еще ранѣе Ольсгаузена на выдѣленіе болѣе древнихъ формъ еврейской рѣчи, какъ на одну изъ задачъ еврейской грамматики, указывалъ Г. Гупфельдъ въ его *Ausführliche Hebräische Grammatik* (1841 *op.* 1-te Lief., S. 20).

келя (*Grundriss der Hebr. Grammatik*), Франца Делича (*Die Lehre von den Accenten*) и Авг. Мюллера (*Hebräische Schulgrammatik* 1878). Ф. Бёттхеръ ¹⁾ (ум. въ 1863 г.), примыкавшій больше къ школѣ В. Гезеніуса, старался дать возможно болѣе обстоятельный обзоръ грамматическихъ формъ и объясненіе ихъ, не выступая для этого изъ сферы еврейскаго языка. Б. Штаде ²⁾, принимая и объединяя взгляды Эвальда и Ольсгаузена, старался примѣнительно къ нимъ объяснить наличныя грамматическія формы еврейскаго ветхозавѣтнаго языка. Фридрихъ Деличъ ³⁾ для объясненія нѣкоторыхъ формъ еврейскихъ словъ направилъ вниманіе изслѣдователей ⁴⁾ къ ассиро-вавилонскимъ памятникамъ, языкъ которыхъ сохраняетъ въ

¹⁾ Böttcher F.: Ausführliches Lehrbuch der Hebräischen Sprache, въ 1866 г.

²⁾ Stade Bernh.: Lehrbuch der Hebräischen Grammatik, въ 1879 г.

³⁾ Delitzsch Friedr.: The hebrew language viewed in the light of Assyrian research, въ 1883 г. ср. Prolegomena eines neuen Hebräischaramäischen Wörterbuch zum Alten Testament, въ 1886 г. Die Assyrische Grammatik, въ 1889 г.

⁴⁾ Въ очеркѣ исторіи еврейской грамматики въ христіанскомъ мірѣ названы имена и труды лишь тѣхъ ученыхъ, которые имѣли наиболѣе важное значеніе въ исторіи этой науки. Болѣе полный обзоръ трудовъ по еврейской грамматикѣ можно найти въ «Bibliographisches Handbuch über die theoretische und praktische Literatur für Hebräische Sprachkunde, von Moritz Steinschneider (въ 1859 г.) и въ 27-мъ изд. Еврейской Грамматики В. Гезеніуса (W. Gesenius. Hebr. Grammatik, völlig umgearbeitet von E. Kautzsch, 27-e Auflage 1902 г.). Изъ новѣйшихъ краткихъ руководствъ по еврейской грамматикѣ слѣдуетъ отмѣтить Штрака въ изданіи Петермана «Porta linguarum orientalium (р. 1) и Манассевича въ «Die Kunst der Polyglottie».

себѣ слѣды древнѣйшихъ формъ семитической рѣчи. Ф. Кёнигъ, которому принадлежитъ обширнѣйшій трудъ по еврейской грамматикѣ ¹⁾, находя безплодными попытки возстановить первоначально-семитическія формы и указывать образованіе изъ нихъ формъ еврейскаго библейскаго языка, слѣдуетъ больше методу В. Гезеніуса и Ф. Бёттхера.

Въ Россіи изученіе еврейской грамматики совершалось сперва по иностраннымъ руководствамъ, преимущественно: І. Буксторфія (см. выше), Тростія ²⁾, Данція (см. выше), І. Михаэлиса ³⁾, Дерезера ⁴⁾. Въ 1818 г. впервые явилось печатное руководство по еврейской грамматикѣ на русскомъ языкѣ «Краткая еврейская грамматика», протоіерея Г. П. Павскаго, остававшееся въ своемъ родѣ единственнымъ учебникомъ по еврейской грамматикѣ въ духовно-учебныхъ заведеніяхъ до 1874 г. ⁵⁾.

¹⁾ Konig Fr. Ed., Historisch-Kritisches Lehrgebäude der Hebräischen Sprache (1881, 1895 и 1897 гг.).

²⁾ Trosti Martini, Grammatica Hebraea generalis, въ 1638 году Dorpati.

³⁾ Michaëlis Io. Heinr., Hebraica Grammatica, ex Germanico in latinum idioma conversa, in Academia Kijowomohylozaborowskiana, въ 1748 г.

⁴⁾ Dereser Antonius, Grammatica hebraica, Basileae, 2-е изд. въ 1813 г. Здѣсь, въ приложеніи, между прочимъ приведены и разобраны всѣ главныя мессіанскія пророчества изъ ветхаго завета, а также показаны правила чтенія іудейско-нѣмецкаго жаргона.

⁵⁾ Попытки составить еврейскую грамматику на русскомъ языкѣ дѣлались русскими учеными и раньше прот. Г. П. Павскаго. Такъ въ числѣ рукописей библиотеки Спб. Дух. Академіи есть рукопись: «Еврейская грамматика, изъ разныхъ писателей выбран-

Въ 1874 г. была издана св. синодомъ, переведенная проф. К. Коссовичемъ на русскій языкъ, «Еврейская Грамматика» В. Гезеніуса, принятая въ качествѣ учебнаго руководства въ духовно-учебныхъ заведеніяхъ. Въ 1897 г. была напечатана «Грамматика еврейскаго языка», составленная проф. И. Троицкимъ. Въ русскихъ еврейскихъ училищахъ, въ качествѣ учебныхъ руководствъ, употребляются: «Практическое руководство къ изученію древне-еврейскаго языка, сравнительно съ русскимъ, сост. Р. Клячко, въ 1876 г.; «Полный курсъ еврейской грамматики, для систематическаго изученія языка ветхаго завѣта», сост. О. Н. Штейнбергъ, въ 1871 г.; «Практическіе уроки древне-еврейскаго языка», сост. О. Н. Штейнбергъ, въ 1890 году.

I.

§ 6. Еврейское письмо.

Въ памятникахъ еврейской письменности различается троякаго вида шрифтъ: древне-еврейскій, или просто еврейскій (כתב עברי), ассирійскій, или квадратный

ная, для обучающихся въ Казанской академіи», свящ. А. Мироносицкаго, 1809 г., представляющая собой краткую грамматику еврейскаго языка на русскомъ языкѣ и оставшаяся ненапечатанной. См. Родосскаго А. С. Описание 432 рукоп. Спб. Дух. Академіи № 331. Кромѣ того, въ числѣ рукописей архіепископа астраханскаго Анастасія, по свидѣтельству г. Горючко, сохранилась рукопись, заключающая опытъ «Еврейской грамматики».

(כְּתָב מֵרַבֵּעַ, כְּתָב אֲשׁוּרִי) и раши, круглый (כְּתָב עֻגוּל). Перваго вида шрифтъ встрѣчается на древне-еврейскихъ надписяхъ и монетахъ. Въ древнѣйшей стадіи своего развитія онъ тождественъ съ древне-финикійскимъ шрифтомъ, какъ онъ встрѣчается на древнефиникійскихъ надписяхъ. Изъ печатныхъ шрифтовъ къ нему ближе другихъ подходитъ самаританскій. Ассирійскій, или квадратный шрифтъ прежде употреблялся только въ памятникахъ священно-религіознаго значенія: въ спискахъ св. писанія, таргумовъ, мишны, талмуда, мидрашей, законодательныхъ сборниковъ, молитвъ, филактеріяхъ и мезузотъ, а въ сравнительно позднѣйшее время сталъ употребляться въ печатныхъ ученыхъ сочиненіяхъ, иногда даже нерелигіознаго значенія. Шрифтъ раши, называемый такъ, вѣроятно, по имени знаменитѣйшаго еврейскаго комментатора на св. писаніе и талмудъ р. Шеломо Ицхаки ¹⁾, ("ר"ש"ל"מ"ה"есть соединеніе инициаловъ יצחק בן שלמה) XI-го в., представляетъ сокращеніе квадратнаго шрифта, безъ прямыхъ угловъ и прямыхъ линій, почему и называется шрифтомъ круглымъ. Этимъ шрифтомъ обыкновенно печатаются сопровождающія изданія св. писанія, мишны и талмуда толкованія раввиновъ, а также вообще литературные труды іудеевъ, какъ на

¹⁾ Ленорманъ Фр. относитъ начало шрифта раши ко времени процвѣтанія раввинскихъ школъ въ Вавилонѣ, т. е. къ V-му в. по Р. Хр., а ученаго Раши считаетъ только распространителемъ его въ своихъ трудахъ. Lenormant François, Essai sur la propagation de l'alphabet phenicien dans l'ancien monde t. 1, p. 303—307 (edit. 2).

ново-еврейскомъ языкѣ, такъ и на жаргонахъ. Изъ него развился употребляемый у іудеевъ письменный шрифтъ. (См. таблицу).

§ 7. Еврейскій алфавитъ.

Еврейскій алфавитъ состоитъ изъ 22 согласныхъ буквъ (אבגדהוזחטיךכלםןספצקקרעש).
(אבגדהוזחטיךכלםןספצקקרעש).

Ихъ порядокъ, названіе и квадратное начертаніе суть таковы:

א — алефъ, ב — бетъ, ג — гимель, ד — далеть, ה — ге,
ו — вавъ, ז — зайнь, ח — хеть, ט — тетъ, י — йодъ,
כ и ך — кафъ, ל — ламедъ, ם и ן — мемъ, ן и ם — нунъ,
ס — самехъ, ע — аинъ, פ и ף — пе, צ и ץ — цаде,
ק — кофъ, ר — решъ, ש и שׁ — синъ и шинъ, ת — тавъ.

Такой порядокъ буквъ еврейскаго алфавита—очень древній: сообразно ему расположены еврейскія буквы въ алфавитныхъ псалмахъ: XXV, XXXIV, XXXVII, CXI, CXII, CXIX, CXLV (по евр. м. т.), а также въ Пл. Іер. I—IV и въ Притч. Сол. XXXI, 10—31. Онъ же удержанъ и въ греческомъ алфавитѣ, заимствованномъ греками у финикіянъ или арамейцевъ. Равнымъ образомъ и названія буквъ по своему происхожденію восходятъ къ глубокой древности. Они встрѣчаются въ греческомъ алфавитѣ, по ихъ арамейскому произношенію, съ членомъ на концѣ въ нѣкоторыхъ буквахъ (*αλφ-α*, *βητ-α*, *γαμμ-α*, вм. *γαμλ-α*, *δελτ-α* и пр.), и въ переводѣ LXX толковниковъ (см. Плачъ Іер., I—IV по гр. и слав. т.). По своему значенію, они соотвѣтствуютъ названіямъ тѣхъ предметовъ внѣшняго наблюденія, образы которыхъ были взяты для изображенія отдѣльныхъ звуковъ еврейской рѣчи. Такъ, алефъ—быкъ, бетъ—домъ, гимель—верблюдъ, далеть—дверь, ге—волоковое отверстіе, вавъ—крюкъ, зайнь—

мечъ, хетъ—городьба, тетъ—мѣхъ, или свернувшаяся змѣя, йодъ—рука (плечевая и предплечная части ея), кафъ—рука (ладонь и кисть), ламедъ—стрекало, мемъ—вода, нунъ—рыба, самехъ—подпора, аинъ—глазь, пе—ротъ, цаде—уда, кофъ—затылокъ, решъ—голова, шинъ—зубъ, тавъ—крестъ (знакъ въ видѣ креста) ¹⁾.

Древнія формы буквъ, какъ видно по надписямъ моавитскаго царя Меша ²⁾ Сенджирли (IX и VIII вв.) ³⁾, Силоамской (VIII в. до Р. Хр.) ⁴⁾, а также древнегреческимъ надписямъ ⁵⁾, по своему начертанію много напоминаютъ образы названныхъ предметовъ наблюденія. Почему именно тѣ, а не иные предметы наблюденія были взяты для изображенія еврейскихъ буквъ, причиною этого были какъ самыя названія данныхъ предметовъ, начинавшіяся со звуковъ начерты-

¹⁾ У древнихъ раввиновъ были попытки связнаго истолкованія буквъ еврейскаго алфавита, сообразно ихъ отвлеченному значенію. Слѣды таковыхъ попытокъ сохранились въ сочиненіяхъ Евсевія кесарійскаго и бл. Иеронима. Первый такъ толкуетъ еврейскій алфавитъ: *μάθησις οἴκου, πλήρωσις δέλτων αὐτῆ, ἐν αὐτῇ ζῆ ὁ ζῶν, καλὴ ἀρχή, ὁμῶς μάθε, ἐξ αὐτῶν αἰωνία βεήθεια, πηγὴ ἢ καὶ ὀφθαλμὸς καὶ στόμα δικαιοσύνης, κλησις κεφαλῆς καὶ ὀδόντων σημεῖα*. Бл. Иеронимъ: *doctrina domus (ecclesiae), plenitudo tabularum (librorum divinorum), ista et haec vita (Christus), bonum principium, manus (opus disciplinae sive cordis), ex ipsis sempiternum adjutorium, fons sive oculus oris justitiae, vocatio capitis (Christi), dentium (vocis) signa*.

²⁾ Надпись моавитскаго царя Меша относится по времени происхожденія къ IX в. до Р. Хр. См. о «Надписи моав. царя Меша» въ статьѣ проф. Д. А. Хвольсона, «Хр. Чит.» 1870 г., ч. I.

³⁾ См. «Двѣ древне-семитическія надписи, найденныя при раскопкахъ въ Сенджирли», статья проф. И. Г. Троицкаго. «Христ. Чтеніе» 1895 г., ч. I. Одна изъ нихъ относится къ IX, а другая къ VIII в.

⁴⁾ «Силоамская надпись», статья И. Г. Троицкаго. «Хр. Чит.» 1887 г., ч. II. Надпись относится къ VIII в.

⁵⁾ Унциальный древне-греческій шрифтъ весьма близокъ къ древне-еврейскому шрифту. Различіе въ начертаніи буквъ объясняется различіемъ въ самомъ направленіи письма: въ еврейскомъ—справа на-лѣво, въ греческомъ—слѣва на-право, соотвѣтственно чему измѣнилось и положеніе фигуръ.

ваемыхъ буквъ, такъ вмѣстѣ съ тѣмъ условія жизни и сфера наблюденія составителей алфавита ¹⁾.

Впрочемъ многіе гебраисты и археологи XIX и XX вв. объясняютъ происхожденіе еврейскаго алфавита изъ вліянія египетскаго или ассирійскаго письма ²⁾.

§ 8. Конечныя буквы.

Пять буквъ, именно: кафъ, мемъ, нунъ, пе и цаде въ квадратномъ и кругломъ письмѣ имѣютъ различное начертаніе, смотря потому, стоятъ ли онѣ въ началѣ и срединѣ (כ, ם, ן, ם, ץ), или же въ концѣ слова (ך, ם, ן, ם, ץ). Причину такой разности древніе раввины полагали въ особомъ на сей предметъ преданіи, восходящемъ ко времени пророковъ, указаніе на что находили въ связномъ произношеніи этихъ буквъ (ךָםםםםם = отъ пророка твоего ³⁾). Но въ позднѣйшее время ее пола-

¹⁾ Вопросъ о составителѣ еврейскаго алфавита доселѣ не имѣетъ опредѣленнаго рѣшенія. Въ еврейской кабалистической книгѣ םםםםםם (изъ 2 в. по Р. Хр.) составителемъ его называется самъ Богъ. Въ мистической книгѣ Еноха (2 в. до Р. Хр.) составителемъ еврейскаго алфавита считается Сиеъ. Большая часть христіанскихъ ученыхъ составителемъ его признаютъ Моисея, воспользовавшагося въ данномъ случаѣ знаками египетскаго іероглифическаго или (по другимъ) іератическаго письма и приспособившаго ихъ къ звукамъ еврейской рѣчи.

²⁾ Vigouroux, Dictionnaire de la Bible, t. 1-er, Alphabet hebreu (р.р. 402—416).

³⁾ Грамматики, въ интересахъ ббльшей легкости запомнанія, обыкновенно соединяютъ отдѣльныя буквы въ цѣльныя слова, которыя въ такихъ случаяхъ называются vox memoralis или memoralis. Въ данномъ случаѣ vox memoralis называется םםםםםם (какъ раздробитель, т. е. строкп).

гаютъ или въ стремленіи къ красотѣ и удобству, или же въ самой исторіи развитія еврейскаго шрифта ¹⁾).

§ 9. Направленіе въ письмѣ и чтеніи; окончанія строкъ, растяженныя буквы (*literae dilatabiles*).

Еврейское письмо пишется и читается справа налево. При письмѣ не дозволяется дѣлать переносовъ съ одной строки на другую. Строка должна заканчиваться цѣлымъ словомъ. Въ тѣхъ случаяхъ, когда послѣднее въ строкѣ слово не достигаетъ конца строки, какъ въ рукописныхъ, такъ и въ печатныхъ изданіяхъ, дозволяется употреблять относительно нѣкоторыхъ буквъ растяженное написаніе. Въ печатаныхъ изданіяхъ растяженіе допускается относительно ׀, ׀, ׀, ׀, ׀ (*אֵלֶּהָאֵלֶּהָאֵלֶּהָ*), а въ рукописныхъ также относительно ׀, ׀, ׀, ׀, ׀, ׀.

§ 10. Произношеніе буквъ.

Всѣ 22 буквы еврейскаго алфавита по своему произношенію принадлежатъ къ числу согласныхъ, гласныхъ

¹⁾ Проф. Д. А. Хвольсонъ, производящій еврейскій квадратный, какъ и другіе семитическіе шрифты, отъ древне-еврейскаго, въ конечныхъ буквахъ видитъ болѣе древнее начертаніе ихъ, а въ ихъ начальномъ написаніи—начертаніе позднѣйшее, съ присоединеніемъ аллигатуры, т. е. соединительной горизонтальной черты, подобной такой же чертѣ въ буквахъ ׀ и ׀. См. «Сборникъ еврейскихъ надписей», 1884 г., стр. 384—389.

буквъ въ числѣ ихъ нѣтъ ¹⁾). Соотвѣтственно пяти органамъ рѣчи, онѣ дѣлятся на пять группъ: 1) гортанныя буквы — $\aleph \beth \gamma \delta$ ($\aleph \beth \gamma \delta$); 2) нѣбныя буквы — $\kappa \lambda$ ($\kappa \lambda$); 3) язычныя буквы — $\mu \nu \zeta \eta$ ($\mu \nu \zeta \eta$) и рѣдко θ ; 4) зубныя буквы (шипящія) $\sigma \tau \psi$ ($\sigma \tau \psi$); 5) губныя буквы — $\phi \chi$ ($\phi \chi$).

Въ частности: 1) изъ гортанныхъ буквъ \aleph произносится, какъ греческое тонкое придыханіе. \beth —какъ латинское h. γ —какъ греч. и р. χ или смягченное латинское h. δ , подобно арабскому айнь, имѣлъ двойное произношеніе: иногда, какъ греческое густое придыханіе, а иногда какъ р. г или греч. γ , какъ оно слышится въ греческомъ произношеніи *Γάζα*, *Γόμορρα*. κ , какъ гортанная, произносилась съ большимъ дрожаніемъ въ горлѣ, подобно греч. ρ , или лат. *rh*. 2) Изъ нѣбныхъ буквъ λ —какъ р. г, греч. γ , лат. *g*. ν —какъ р. й, греч. ι , лат. *j*. ζ съ точкой—какъ р. к, греч. χ , лат. *k*, а безъ точки—близко къ р. и греч. χ , лат. *ch*, почему нѣмецкіе и русскіе іудеи произносятъ его какъ рус. х. η —какъ острое р. к, слышимое въ словѣ Каинъ, или лат. *q*. 3) Изъ язычныхъ буквъ μ съ точкой какъ р. д, греч. δ , лат. *d*, а безъ точки—какъ р. ослабленное д, слышимое на концѣ слова, напр. бродъ, садъ и под. ν —какъ острое р. т, греч. τ , лат. *t*. ζ —какъ р. л, греч. λ , лат. *l*, у большинства грам-

¹⁾ Въ греческомъ алфавитѣ нѣкоторыя изъ буквъ еврейскаго или древне-финикійскаго алфавита получили значеніе гласныхъ буквъ: алефъ (\aleph)—*alpha* (A), ге (\beth)—*epsilon-psi-lon* (E), вавъ (γ)—*u-psi-lon* (Y), хетъ (δ)—*eta* (H), йодъ (κ)—*iota* (I) и айнъ (λ)—*o-micron* (O).

матиковъ читается всегда мягко, какъ лат. l или араб. льямь, но у русскихъ евреевъ предъ твердыми гласн. звуками а, о, у—твердо (ла, ло, лу). j—какъ р. n, греч. v, лат. n. њ съ точкой—какъ р. t, греч. τ, лат. t, а безъ точки, какъ р. ослабленное t̄, напр. въ концѣ слова бегемотъ, какъ гр. θ, лат. th, у современныхъ русскихъ евреевъ—какъ англ. th или русск. с. 7 язычное какъ русское р, лат. r. 4) Изъ зубныхъ буквъ i—какъ р. z, гр. ζ, лат. z. d—какъ р. c, гр. σ, лат. s. y—какъ р. ц, лат. c, предъ мягкими гласными (ci, ce), у LXX передается σ. ѡ—какъ р. ш., нѣмец. sch, у LXX какъ σ и Иерон. какъ s. ѡ—какъ сильное р. c, у LXX—какъ σ, у Иерон. какъ s. 5) Изъ губныхъ буквъ ѓ съ точкой какъ р. б, лат. b, у LXX передается β, а безъ точки—какъ р. ослабленное б, слышимое въ концѣ слова дубъ, у нѣмецкихъ и русскихъ евреевъ—какъ р. в, но у LXX—β, у Иер. b. ѓ—какъ лат. v, и греч. υ, въ древности—какъ уа (англ. w), почему у Оригена ω. ѓ—какъ р. м, греч. μ, лат. m. ѓ съ точкой—какъ р. п, греч. π, лат. p, а безъ точки—какъ русск. ф, греч. φ, лат. ph или f.

Примѣчаніе. Современные евреи, употребляющіе нѣмецкій жаргонъ, пользуются въ частномъ быту, какъ въ печати, такъ и въ письмѣ, буквами еврейскаго алфавита, приспособляя ихъ къ звукамъ нѣмецкой рѣчи, слѣдующимъ образомъ: а=א, б=ב, с (ci, ce)=צ, d=ד, e=ע, f=פ, g=ג, h=ח, i=י, k=ק, ch=כ, l=ל, m=מ, n=נ, o=א, p=פ, q=ק, r=ר, s=ש, ss=ס, sch=שׁ, t=ט, th=ת, z=ז, w=ו. Этими же буквами евреи пользуются при написаніи русскихъ и польскихъ словъ, при чемъ ѓ соответствуетъ р. б, ѓ—р. в, ѓ—р. к, ѓ—р. х, ѓ—р. п, ѓ—р. ф, ѓ—р. ц, ѡ—р. ш.

§ 11. Гласные звуки.

Основныхъ гласныхъ звуковъ въ еврейскомъ языкѣ три: а, і, у. Каждый изъ нихъ по составу слова или по положенію въ словѣ можетъ быть долгимъ или короткимъ. Отсюда различаются: \bar{a} , \bar{i} , \bar{y} , а также \underline{a} , \underline{i} , \underline{y} . Изъ соединенія $a+i$ происходитъ \hat{e} ($a+i=e$), изъ соединенія $a+u=\hat{o}$. Короткое а, ниспадая, переходитъ въ \underline{e} , и \underline{i} , удлиняясь вслѣдствіе ударенія или положенія, переходитъ въ долгое \bar{e} ; короткое \underline{o} и \underline{y} въ томъ же случаѣ—въ \bar{o} . Такимъ образомъ, общее количество возможныхъ въ еврейскомъ языкѣ гласныхъ звуковъ—десять: \bar{a} , \bar{i} , \bar{y} , \bar{e} , (\hat{e}), \bar{o} (\hat{o}), \underline{a} , \underline{i} , \underline{y} , \underline{e} , \underline{o} . Кромѣ нихъ, есть еще полугласные звуки, въ родѣ р. ъ, ь или франц. e muet, слышимые за согласными, не имѣющими самостоятельныхъ гласныхъ.

§ 12. Буквы, употребляемыя для обозначенія гласныхъ звуковъ (אֲמֹת הַקְּרִיָּאָה); покоящіяся буквы (אֲוִתֵיֹת); написаніе полное и сокращенное (כְּתָב מְלֵא וְכְתָב הַסֵּר).

Для обозначенія гласныхъ звуковъ въ нужныхъ случаяхъ евреи пользовались согласными: א, ה, ו и י (у позднѣйшихъ евреевъ также у—е), которыя по этому называются אֲמֹת הַקְּרִיָּאָה—матери чтенія (matres lectionis). Такъ какъ онѣ при этомъ утрачиваютъ свое соб-

ствянное произношеніе, то посему называются אֲוֹתֵי־חַיִּים—покоящіяся буквы (*literae quiescentes*). Буква א, какъ покоящаяся, означала ā; буква א на концѣ слова—ā, иногда e, образовавшееся изъ сокращенія ā+ī; буква ו въ срединѣ или концѣ слова—ō или ū; буква י въ срединѣ или концѣ слова ī или ē. Примѣры для чтенія: דָּאג—дāг, קָאם—кāм, רָאשׁ—рāш, זָרָא—зарā, מָרָא—марā, רָמָא—рамā, בָּנָא—банā, גָּלָא—галā, זֶה—зе, עוֹשֶׁה—'осе, טוֹב—тōб, קוֹל—кōл, מוֹצָא—мōцā, קוּמִי—кūмй, תּוֹרָא—тōрā, דִּין—дин, בֵּין—бин, אֵין—эц, לִי—ли, סוּסִי—сусē, שִׁמּוֹ—сймū, בְּהוֹרִים—бахуримъ, דוֹרִים—дорим, רָאוּ—раū, יָדוּ—йадō. Постановленіе покоящихся буквъ соблюдалось послѣдовательно только въ концѣ словъ ¹⁾; въ срединѣ же словъ оно было непослѣдовательнымъ, почему въ еврейскомъ текстѣ св. писанія весьма часто одно и тоже слово пишется двояко: въ одномъ случаѣ съ покоящейся буквой, а въ другомъ—безъ оной, напр.: קָרוֹשׁ и קְרוֹשׁ, דוֹר и דָּר, רוּד и דוּד, хотя въ обоихъ случаяхъ читается одинаково (кадош, дор, Давид). Тотъ случай, когда слово написано съ покоящейся буквой, называется כְּתָב מְלֵא — написаніе полное (*scriptio plena*), а тотъ случай, когда слово написано безъ покоящейся, — כְּתָב דֶּפֶק — написаніе сокращенное (*scriptio defectiva*).

Покоящіяся буквы употребляются для обозначенія только долгихъ гласныхъ звуковъ. Что касается корот-

¹⁾ Проф. Д. А. Хвольсонъ въ своемъ изслѣдованіи о אֲוֹתֵי־חַיִּים, по коящихся буквахъ древне-еврейскаго алфавита (см. «Христ. Чт.» 1881 г., ч. II), указываетъ случаи опущенія покоящейся буквы даже въ концѣ словъ.

кихъ и полугласныхъ, то произношеніе ихъ опредѣляется грамматическими формами и законами ударенія.

§ 13. Масоретская система вокализациі (קריאה).

Для болѣе точнаго и подробнаго опредѣленія произношенія словъ, отдѣльныхъ слоговъ и буквъ, а также дѣленія стиховъ, еврейскими учеными была изобрѣтена особая система гласныхъ и диакритическихъ знаковъ и акцентовъ. въ видѣ точекъ и черточекъ, въ ихъ различныхъ комбинаціяхъ. Такъ какъ основой всѣхъ этихъ знаковъ служитъ точка, поеврейски קריאה, то и самая система называется קריאה. Время возникновенія этой системы не извѣстно. Ученые споры по данному вопросу въ XVII вѣкѣ между Л. Капеллусомъ и І. Буксторфіемъ (см. выше) не привели къ положительно несомнѣннымъ выводамъ. Большая часть новѣйшихъ христіанскихъ ученыхъ полагаетъ время происхожденія ея послѣ Р. Хр. и авторами ея считаетъ еврейскихъ ученыхъ VI вѣка, занимавшихся исправленіемъ св. текста и, во избѣжаніе дальнѣйшихъ поврежденій, создавшихъ особую систему знаковъ и акцентовъ, которые для послѣдующихъ поколѣній служили преданіемъ (масора) относительно писанія и пониманія св. текста, почему и сами эти ученые стали называться масоретами ¹⁾. Въ наукѣ извѣстны двѣ

¹⁾ І. Буксторфій считаетъ масоретовъ не изобрѣтателями, а хранителями ранѣе ихъ существовавшей въ еврейскихъ школахъ системы знаковъ и акцентовъ въ примѣненіи къ разумѣнію св. текста, которая была предана ими письмени.

системы вокализации: тиверіадская (נְקוּדַת טַבְרַנְי) или (נְקוּדַת אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל) и вавилонская (נְקוּדַת בְּבֵלְי) или (נְקוּדַת אֲשׁוּרֵי). Первая есть наиболее распространенная ¹⁾, вторая же употреблялась у евреевъ Персіи, Аравіи и Крыма ²⁾.

§ 14. Гласные знаки.

Для десяти еврейскихъ гласныхъ звуковъ тиверіадская система вокализации примѣняетъ слѣдующіе знаки: I. для долгихъ: 1) ā — ֿ — камень, напр. אֵב — аб, קָרָא — кара; 2) ē — ֿ — цере, напр. נֵר — нер, שֵׁאֵל — шеэл; 3) i — ֿ — хирекъ гадоль (хирекъ большой), напр. סֵין — син, צֵיצִית — цицит; 4) ō — ו — вавъ холемъ или — холемъ, напр. שׁוֹר — шор, שׁוֹט — шот, עוֹז — оз, הוֹמוֹת — хомот; 5) ū — ו — вавъ шурекъ, напр. זוּ — зу, סוּס — сус, קוּמוּ — куму. II) для короткихъ: 1) ä — ֿ — патахъ, напр. אֵד — ад, נֵעַר — наар; 2) ě — ֿ — сеголь,

¹⁾ Известны свитки книгъ ветхаго завѣта, въ которыхъ примѣняется тиверіадская система, относящіеся къ VIII в. по Р. Хр. Въ каирской синагогѣ найдена часть кодекса масоретской библии, писаннаго однимъ изъ тиверіадскихъ масоретовъ Моше бенъ-Аперъ (изъ 897 г.).

²⁾ Вавилонская система вокализации примѣняется между прочимъ въ древнѣйшей рукописи библейскаго текста (916—917 г. по Р. Хр.), въ т. н. вавилонскомъ кодексѣ, содержащемъ въ себѣ книги прор. Исаи, Іереміи, Іезекіиля и 12 малыхъ, и нѣкоторыхъ другихъ еврейскихъ рукописяхъ, находящихся въ Императорской публичной библиотекѣ и приобрѣтенныхъ отъ крымскихъ караймовъ А. и Г. Фирковичей.

напр. עָ — 'эд, לֶ — лехем, נֶפֶשׁ — нефеш; 3) י — хирекъ катонъ (хирекъ малый), напр. יָ — мин, עֵ — 'им, צֵ — цин; 4) ו — каецъ хатуфъ, напр. קָבַל — קָ — кѳбѳл — 'ам, קָדְשִׁים — кѳданим, שָׁרְשִׁים — шѳрашим; ¹⁾ 5) י — киббуцъ, напр. רָ — рум, בָּחֲרִים — бахурим.

Гласные знаки: каецъ, цере, хирекъ, сеголь, патяхъ и киббуцъ пишутся подъ согласной, послѣ которой произносятся; холемъ — вверху строки, слѣва отъ своей согласной; если таковая есть שׁ , то сливается съ ея діакритическимъ знакомъ, а если за холемъ слѣдуетъ שׂ , — то со знакомъ послѣдней; י и י — въ строкѣ, слѣва отъ согласной, къ которой принадлежатъ.

Долгій каецъ на концѣ слова имѣетъ послѣ себя весьма часто ס или ל , долгій хирекъ на концѣ слова и обыкновенно въ срединѣ его — י , холемъ весьма часто соединяется съ י (вавъ холемъ), шурекъ всегда соединяется съ י (вавъ шурекъ), цере и сеголь на концѣ слова верѣдко имѣютъ послѣ себя ס или ל . Во всѣхъ

¹⁾ Каецъ хатуфъ можетъ стоять только въ сложномъ слогѣ безъ ударенія: предъ швой, дагешомъ или маккефомъ (ср. выше):

«Ante Schewa, Dagesch, Maceph, nisi signa monebunt,

«Ante pagem, similemve O breve Qames erit» (Böttcher).

Наприм.: שְׂמֵרָה = шомра, וְיָבֵט־לְאֶחָדֶם = везт-кол-ашер. Кромѣ такихъ случаевъ, онъ ставится въ קָדְשִׁים и שָׁרְשִׁים (вмѣсто קְדֹשִׁים и שְׂרָשִׁים), гдѣ замѣняетъ холемъ. А каецъ долгій (\bar{a}) ставится или въ слогѣ простомъ, или же въ сложномъ, но съ удареніемъ. Каецъ хатуфъ иногда соединяется со швой, которая предъ другою швой отпадаетъ, напр. פְּעֻלָּה = по-ѳл-ка.

этихъ случаяхъ согласныя **ס, ה, ו** не произносятся, суть покоящіяся (**סְהוּ**, quiescentes).

Примѣчаніе I. Принятое у христіанскихъ ученыхъ произношеніе масоретскихъ гласныхъ знаковъ согласно съ произношеніемъ ихъ у испанскихъ евреевъ, но отличается отъ произношенія у іудеевъ германскихъ, польскихъ и русскихъ. Послѣдніе камень произносятъ всегда какъ **ō** (комаць), ходемъ и **י**—какъ **ou** (хоуломъ), иногда близко къ **эй** ¹⁾, цере—какъ **ей** (цейре), сеголь—какъ **э**. Посему слово **בְּרַחֲמֵי** они читаютъ—**кō-савъ**, **וְעֹד**—**оуд**, **וְעוֹבֵר**—**оу-вэйр**, **בַּיִן**—**бэйин**, **הַעֶבֶר**—**го-эвэдъ**, **אֶלֶי־הִים**—**э-лэй-гим** ²⁾. За большую вѣрность усвоеннаго христіанскими учеными произношенія испанскихъ евреевъ, сравнительно съ произношеніемъ іудеевъ германскихъ и польско-русскихъ, свидѣтельствуеетъ близость его къ произношенію библейскихъ собственныхъ именъ въ переводахъ LXX и Вульгатѣ.

Примѣчаніе II. Вавилонская система вокализаціи отличается отъ тиверіадской въ слѣдующихъ главныхъ пунктахъ: 1) въ ней нѣтъ знака, соответствующаго сеголь (**ֶ**), и короткое **ё**, обозначаемое сеголемъ, здѣсь обозначается частію чрезъ патахъ, частію чрезъ цере, частію чрезъ хирекъ; 2) въ ней чаще, чѣмъ въ тиверіадской, встрѣчается соединеніе швы (см. ниже) съ гласной, причемъ шва не только можетъ соединяться

¹⁾ Германскіе евреи произносятъ **י** какъ **ai** (нѣм.), а русскіе—какъ **э** или **эй**.

²⁾ Напримѣръ: : **וַיִּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֵוִי וַיִּקַּח אֶת־בַּת־לֵוִי** по произношенію ученыхъ гебраистовъ читается: «Вайлѣк ѡш миббѣтъ лѣви, вайиккахъ эт—бат—лѣви»; а по произношенію польскихъ евреевъ: «Wajeilech isch mibeiss leiwi wajikkach ess bass Leiwi». Или: : **עַל־נְהַרְוֹחַ בְּבֶל שָׁם יֹשְׁבוּ גַם־בְּכִינוֹ בּוֹכְרֵנוּ אֶת־צִיּוֹן** по ученому произношенію: Ал-нагаротъ Бабѣл шамъ ѡшавбу гамъ бакину безокрѣну эт-цѣйонъ, а по произношенію польскихъ евреевъ: al nahareuss Bowel schom joschawnü gam bochinü bsochreinü ess Zijeun.

сь патахъ, сеголь и каецъ, какъ въ тиверіадской системѣ, а ставится вездѣ, гдѣ должна стоять короткая гласная; 3) въ вавилонской системѣ гласная, стоящая предъ удвоенной согласной, отличается чрезъ иное соединеніе швы и гласной, чѣмъ въ тиверіадской; 4) за исключеніемъ шурека, гласные знаки пишутся надъ буквами, причеиъ каецъ чрезъ $\dot{\text{—}}$, шва чрезъ — .

Примѣчаніе III. Современные евреи, употребляющіе въ своемъ частномъ быту нѣмецкій жаргонъ, обозначаютъ гласные звуки слѣдующимъ образомъ: a=א; e=ע; i=י; o=א; нѣмец. u=ו; нѣмец. ei, eu = יי; ie = יע; ö = ע; au = וי; jü = יי (Jüngling יינגלינג); ä = א; äh = אה; ü = י.

Въ началѣ слова предъ ו, י, וי, יי и въ концѣ слова послѣ этихъ гласныхъ ставится א, такъ что:—אי, —או, —איי, —אוי; א—, או—, אי—, אוי—. Навр. שטודירצימער=Studierzimmer, אים אנפאנג וואר, בעדענכע וואהל דיא ערסטע. ראם דינע פעדער זיך ניכט איבעראיילע=im Anfang war das Wort. Bedenke wohl die erste Ziele, dass deine Feder sich nicht übereile.

Посредствомъ этихъ же гласныхъ знаковъ они обозначаютъ гласные звуки въ русскихъ и польскихъ словахъ.

§ 15. Названія гласныхъ знаковъ.

Названія гласныхъ знаковъ указываютъ частію на внѣшнее выраженіе органовъ произношенія, частію на свойства звука, частію на внѣшнюю форму самаго знака. Такъ, каецъ (קמץ отъ קמץ сжимать) указываетъ на сжиманіе рта при произношеніи ä и ö; патахъ (פתח отъ פתח открывать)—на открытіе рта; цере (צירי отъ халд. צרץ разрывать)—на разрывъ губъ; сеголь (סגול виноградный гроздь) указываетъ на внѣшній видъ этого знака; хирекъ (חירק отъ חרק скрежетъ)—на скрежетаніе въ голосѣ; холецъ (חלץ отъ חלץ быть въ силѣ)—на полноту и цѣлостность звука, вслѣдствіе открытаго рта; шурекъ (שורק отъ שרש свистать) на нѣкоторое сильное выдыханіе при произношеніи; киббуцъ (קבץ отъ קבץ сдвливать)—на сдвиганіе рта при произношеніи.

§ 16. Порядокъ въ произношеніи согласныхъ и гласныхъ, патахъ скрытый.

Гласные звуки, обозначаемые знаками, произносятся непосредственно за тѣми согласными, къ которымъ эти знаки относятся, напр.: אִמָּר = 'амар, צֶדֶק = цедек, קֶרֶן = коре, לְבוּשׁ = лабуш. Исключеніе составляетъ ѣ, слышимое предъ ה, ה и ו на концѣ слова, послѣ полгаго гласнаго звука, не изъ породы а, т. е. послѣ о, ē, ī, ū. Масореты обозначали это ѣ чрезъ патахъ, поставляемый подъ ה¹). ה и ו (ה, ה, ו), называемый въ такомъ случаѣ פֶּתַח גְּנוּבָה (патахъ скрытый, *patach furtivum* или *sufforatum*). Патахъ скрытый произносится всегда прежде согласной, подъ которой онъ стоитъ, напр. רוּחַ = руах, גְּבוּהַ = габоаг, שְׁמַעַי = шомей.

§ 17. Знакъ для полугласныхъ и безгласныхъ, шва (שווא).

При произношеніи словъ, одни согласныя имѣютъ при себѣ гласные звуки, другія же не имѣютъ таковыхъ, но должны произноситься или съ полугласнымъ звукомъ, или же совсѣмъ безъ гласнаго. Масореты, отмѣчая гласное произношеніе согласныхъ, отмѣтили также

¹) Подъ ה патахъ скрытый поставляется лишь въ тѣхъ случаяхъ, когда оно входитъ въ составъ корня слова, а не тогда, когда оно есть орфографическій знакъ.

полугласное и безгласное произношеніе таковыхъ, посредствомъ особаго знака, называемаго шва (שׁוֹׁ ¹) или שׁוֹׁ), который въ тиверіадской системѣ обозначается стоящимъ подь согласной ְ , а въ вавилонской стоящимъ надь согласной ֿ . Когда шва указываетъ на полугласіе согласной, то она произносится какъ легкое ё, и называется шва подвижная (שׁוֹׁ , schwa mobile), а когда указываетъ на безгласіе согласной, то совсѣмъ не произносится и называется шва покоящаяся (שׁוֹׁ , schwa quiescens). Шва покоящаяся никогда не соединяется съ какимъ-либо гласнымъ знакомъ, а шва подвижная подь гортанными согласными א , ה , ל и ו и иногда, хотя весьма рѣдко, подь согласными другихъ породъ (обыкновенно при встрѣчѣ двухъ одинаковыхъ), соединяется съ короткими гласными: или патахъ (ְ), или сеголь (ֿ), или камець (ֿֿ). Когда шва стоитъ одиноко, она называется шва простая (שׁוֹׁ , schwa simplex), а когда соединяется съ одной изъ короткихъ гласныхъ, называется шва сложная (schwa compositum). Такъ какъ шва сложная сокращаетъ патахъ, сеголь и камець въ произношеніи, то посему она называется хатефъ патахъ, хатефъ сеголь, хатефъ камець (שׁוֹׁ , שׁוֹׁ , שׁוֹׁ), т. е.: патафъ скорый, сеголь скорый, камець скорый.

¹) Слово «шва», по мнѣнію однихъ, значитъ «отсутствіе», т. е. гласной, а по болѣе вѣроятному предположенію другихъ «ровное», т. е., произношеніе (ср. евр. שׁוֹׁ быть равнымъ).

§ 18. Постановленіе швы.

Шва простая можетъ стоять подѣ всякой согласной, не имѣющей гласной, но она обыкновенно не ставится: 1) въ срединѣ слова, подѣ покоящимся א и подѣ י, когда י слѣдуетъ послѣ цере, сеголь, хирекъ, или когда онъ есть признакъ множественнаго числа (см. ниже); 2) подѣ согласными, заканчивающими слова, за исключеніемъ кафъ, въ которой всегда ставится (ך), а также ב, ז, ק и ת, если имъ предшествуетъ твердая согласная также со швой. Примѣры: קָטַל, דָּבַר, קָטַלְתָּ, קָשַׁטְתָּ, נִרְדָּךְ, מִלְכָךְ, יֹשֵׁב. Шва сложная можетъ стоять только въ началѣ или въ срединѣ слова, обыкновенно послѣ долгой гласной, подѣ א, ה, ו и ע, и весьма рѣдко—подѣ согласными иныхъ породъ (см. выше), когда онѣ не имѣютъ гласной. Примѣры: אֱלֹהִים, פְּעֻלִים, סוּרְרִים, הַמּוֹר.

§ 19. Произношеніе швы.

Шва простая произносится, какъ легкое ё, въ слѣдующихъ случаяхъ: 1) въ началѣ слова; 2) въ срединѣ слова послѣ долгой гласной и 3) послѣ другой швы,—и 4) подѣ согласной удвояемой. Примѣры: קָרַב = кѣраб, אֲמַרְיִם = 'омѣрим, יִלְמְדוּ = йилмѣду, הִלְלֵלּוּ = гиллѣлу. Она не произносится: 1) въ концѣ слова; 2) въ срединѣ слова послѣ краткой гласной и 3) передѣ другой швой.

Примѣры: דָּבָר = дабар, קָטַל = катал, יֵשֵׁב = йашаб, מְלַךְ = малак, נֶרֶד = нерд, קֹשֶׁט = кошт, קָטַלְתָּ = каталт. Такъ какъ случаи произношенія швы въ то же время совпадаютъ со случаями начала новаго слога согласной, имѣющей подвижную шву, а случаи произношенія швы — со случаями окончанія слога согласной, имѣющей покоящуюся шву: то подвижная шва называется по этому шва слогоначинательная, а покоящаяся шва — шва слогоокончательная.

Шва сложная всегда произносится, соотвѣтственно тѣмъ гласнымъ, съ которыми сложена: хатефъ патахъ — какъ ѣ, хатефъ сеголь — ё, хатефъ камець — ё. Примѣры: אֱלֹהִים = элогим, פְּעֻלִים = по'алим, סוֹרְרִים = сорарим, חָמֹר = хамор, חֲלִי = хля, אֲנָשִׁים = 'анашим. При произношеніи швы, никогда не слѣдуетъ дѣлать на ней удареніе.

§ 20. Діакритическіе знаки.—Дагешъ сильный.

Кромѣ знаковъ гласныхъ, масоретская система имѣетъ также знаки діакритическіе, которыми точнѣе опредѣляется произношеніе согласныхъ буквъ. Къ такимъ знакамъ принадлежатъ: дагешъ сильный и дагешъ слабый, раздѣлительный и благозвучный, мапникъ, шинъ семоль и йаминъ и рафе.

Дагешъ сильный (דָּגֵשׁ חֶזֶק) есть точка, поставляемая внутри согласной буквы и показывающая, что эта буква должна быть удвоена въ произношеніи. При-

мѣры: הלל = гиллел, קטל = киттел, הָדָם = гаддам, הַנְּעָר = ганна'ар, סַבָּה = сабба, הַדָּוָם = гиддом, יִנְשֹׁ = йингёшу.

Примѣчаніе. Буквы פֶּתַח בְּגַד, имѣя сильный дагешъ, произносятся твердо, безъ придыханія.

§ 21. Постановленіе дагеша сильнаго.

Дагешъ сильный можетъ стоять во всякой согласной буквѣ, кромѣ гортанныхъ (א, ה, ו, ע и ר) и י, хотя бы эта согласная и должна была быть удвоена въ произношеніи. Удвоеніе согласной можетъ быть требуемо: или грамматическимъ образованіемъ слова, какъ въ 3, 4 и 7 спряж. глаголовъ (ср. הלל, קטל, כפר, התנגש), или присутствіемъ въ корнѣ слова двухъ одинаковыхъ согласныхъ (סַבָּה отъ סַבַּב, רַבָּה отъ רַבַּב), или же ассимиляціей одной изъ согласныхъ съ другой, терпящей удвоеніе¹⁾. Ассимиляціи съ другой согласной подвергаются: во 1-хъ, ל и נ, имѣющіе покоящуюся шву; во 2-хъ ת, когда имѣетъ покоящуюся шву и встрѣчается съ одной изъ язычныхъ, ר, ז или ת, и въ 3-хъ ר—передъ ר и ת. Примѣры: הָדָם = הַלְדָם, הַנְּעָר = הַלְנְעָר, יִנְשֹׁ = יַנְּשֹׁ, הַדָּוָם = הַתְדָוָם, הַטְטָא = הַתְטָא, אַתָּה = אַתְתָּה. Въ начальной и конечной согласной слова дагешъ сильный стоять не можетъ. Въ срединѣ слова ему обыкно-

¹⁾ Дагешъ сильный, поставляемый при ассимиляціи согласной съ другой согласной, называется дагешъ восполнительный (compensativum).

венно предшествуетъ короткая гласная, а если—долгая, то съ удареніемъ на ней.

Въ нѣкоторыхъ сильно звучащихъ согласныхъ, (ל, נ, ר и шипящихъ), имѣющихъ подъ собою шву, дагешъ сильный весьма часто не ставится.

§ 22. Дагешъ раздѣлительный и соединительный (благозвучный).

Дагешъ раздѣлительный (דגש מפריד dagesch di-
gimens) есть точка, поставляемая иногда въ согласной, имѣющей шву, и указывающая не на удвоеніе ея, а на большую ясность произношенія. Примѣры: עֲנִי, вм. עָנִי, слѣдуетъ читать 'инь-бе, קִשְׁתָּיו слѣдуетъ читать кашъ-тотав.

Дагешъ соединительный или благозвучный (dagesch
conjunctivum, euphonicum) есть точка, поставляемая въ начальной буквѣ слова, которое въ произношеніи соединяется съ словомъ предшествующимъ, оканчивающимся на гласную, причемъ буква, имѣющая дагешъ благозвучный, служа соединеніемъ этихъ словъ, удваивается въ произношеніи, и одна часть ея произносится въ концѣ перваго, а другая въ началѣ втораго слова. Примѣры: מַזְ-זֶ=маз-зе, וַעֲ-יָדָה-לִּי=веа'идал-ли.

§ 23. Дагешъ слабый.

Дагешъ слабый (דגש קל, dagesch lene) есть точка, поставляемая иногда въ буквахъ בַּגֶּ-כַּפֶּ и указываю-

шая, что эти буквы должны произноситься твердо, безъ придыханія. Дагешъ слабый поставляется въ этихъ буквахъ въ слѣдующихъ случаяхъ: 1) въ началѣ рѣчи или предложенія; 2) послѣ слова, оканчивающагося на согласную и 3) послѣ слога, оканчивающагося на согласную. Примѣры: $\text{בָּרָא} = \text{бара}$, $\text{שָׂרָא} = \text{дараш}$, $\text{כְּרֹב} = \text{кѣруб}$, $\text{לֵן-לְעַנִּי} = \text{'ал-пѣне}$, $\text{וַיַּבְרֵל} = \text{вай-йабдел}$.

Примѣчаніе. Кромѣ буквъ בָּ-גָ-דָ въ указанныхъ случаяхъ, дагешъ слабый иногда (хотя весьма рѣдко) ставится также въ нѣкоторыхъ другихъ буквахъ (преимущественно плавныхъ и шипящихъ), когда требуется точнѣе отмѣтить ихъ произношеніе послѣ швы, и въ такомъ случаѣ называется дагешъ опредѣлительный или правоввучный (*dagesch emphaticum, orthophonium*). Примѣры: $\text{רָמָא} = \text{ра'ма}$, $\text{סָמָא-סַס} = \text{ра'мѣ-сес}$, $\text{זָמִי} = \text{за'ми}$, $\text{זַעַ$ = сѣ'у. Дагешъ слабый иногда также поставляется въ одной изъ буквъ слова, съ цѣлью обратить на это слово особенное вниманіе читателя, и потому называется дагешъ логическій (*dagesch logicum*).

§ 24. Маппикъ.—Шинъ семоль и йаминъ.

Маппикъ (פֿיַּק) есть точка, поставляемая иногда въ ק на концѣ слова, когда ק произносится (ק). Не имѣя маппика, конечное ק имѣетъ значеніе только орфографическаго знака и не произносится. Примѣры: $\text{אַרְצָה} = \text{арцаг}$ (земля ея), ср. $\text{אַרְצָה} = \text{арца}$ (на землю), $\text{מַלְכָה} = \text{малкаг}$ (царь ея), ср. $\text{מַלְכָה} = \text{малка}$ (царица).

Шинъ семоль (שׂמאל) есть точка, стоящая на лѣвой сторонѣ שׂ , когда онъ читается какъ שׂ —синъ, а шинъ йаминъ (שׂמי)—точка, стоящая на правой сторонѣ той

же буквы, когда она читается какъ **שׁ**—шинъ. Въ написаніи эта точка иногда сливается съ холемъ (см. выше).

§ 25. Рафе.

Рафе (**רַפֵּה**) есть горизонтальная черта (—), поставляемая надъ буквами **בְּגֵר-כַּפֵּת** и рѣдко надъ другими согласными и указывающая на ихъ мягкое произношеніе.

§ 26. Акценты.

Кромѣ знаковъ гласныхъ и діакритическихъ, масоретская система въ текстѣ св. писанія употребляетъ также акценты, которыми обозначаются: 1) дѣленіе стиховъ между собою и внутри себя; 2) грамматическая и фонетическая связь между словами стиха и 3) ударенія въ словахъ. Соотвѣтственно своему первому значенію, какъ знаки препинанія, акценты называются препинателями (**מַעֲמֵדִים**); а соотвѣтственно второму значенію, какъ ударенія, они называются удареніями (**נְגִינֹת**). Какъ знаки препинанія, они раздѣляются на раздѣлительные (**מַפְסִיקִים**) и соединительные (**מַשְׁרְתִּים**). Первые называются также цари (**מַלְכִּים**) и князья (**שָׂרִים**), а вторые — слуги (**עֲבָדִים**). Нѣкоторые изъ нихъ ставятся только въ началѣ слова и потому называются *praepositivi*; а иные только въ концѣ слова и называются *postpositivi*. Значеніе многихъ изъ нихъ неясно. Такъ

какъ современные евреи пользуются этими акцентами, какъ музыкальными нотами, для речитативнаго пѣнія св. писанія, то можно предполагать, что нѣкоторые изъ нихъ имѣютъ только музыкальное значеніе ¹⁾. Грамматическое значеніе имѣютъ слѣдующіе акценты: 1) изъ раздѣлительныхъ: 1) софъ пасукъ (סוף פסוק) °, отдѣляетъ одинъ стихъ отъ другого; 2) силлукъ (סלוק) ¯, ставится подъ послѣднимъ словомъ стиха. Софъ пасукъ и силлукъ вмѣстѣ имѣютъ значеніе точки или двоеточія; 3) атнахъ (אֲתָנָחַ) ¨, указываетъ на половину, а въ книгахъ поэтическихъ (אֲתָנָחַ) ²⁾ иногда на треть стиха, имѣетъ значеніе двоеточія, запятой, въ поэтическихъ книгахъ иногда точки съ запятой; 4) закефъ катонъ (זָקֵף קָטָן) : и 5) закефъ гадоль (זָקֵף גָּדוֹל) | : указываютъ на четверть или восьмую стиха, обыкновенно имѣютъ значеніе запятой, весьма рѣдко — тире или двоеточія; 6) сегольта (סְגוּלְתָא) ¨, 7) ребіа (רְבִיעַ) —, 8) пашта (פְּשֻׁטָא) ¨ (†) ³⁾ указываютъ на шестнадцатую стиха и иногда имѣютъ значеніе запятой; 9) тифха (טִפְחָא) ¨, 10) тебиръ (תְּבִירָא) ¨, 11) герешъ (גֵּרֶשׁ) ¨ и 12) двойной герешъ ¨ указываютъ на выдѣленіе слога, при которомъ стоятъ, въ

¹⁾ Музыкальное значеніе акцентовъ указано въ приложеніи къ еврейской грамматикѣ Негельсбаха.

²⁾ אֲתָנָחַ есть инициалы אֲתָנָחַ (Псалтирь), אֲתָנָחַ (Иовъ) и אֲתָנָחַ (Притчи Соломона).

³⁾ Знакъ † указываетъ на то, что этотъ акцентъ есть postpositivus, а знакъ †† — на то, что данный акцентъ есть praepositivus.

произношеніи и иногда имѣютъ значеніе слабаго знака препинанія; 13) песикъ (פְּסִיק) |, поставляется иногда между словами и имѣетъ значеніе тире; 14) йетибъ (יְתִיב) ≪ (††) — указываетъ на отчетливое произношеніе словъ въ началѣ предложенія. Въ книгахъ поэтическихъ (פְּסִיק) половина стиха б. ч. отдѣляется знакомъ сложнымъ 15) оле вейоредъ (עֹלֵה וְיִרְדֵּ) ≪, за которымъ послѣдствуетъ атнахъ. II) изъ соединительныхъ: 16) мунахъ (מוֹנַח) ≪, 17) мерка (מֵאֲרָכָה) ≪, 18) двойная мерка ≪ и 19) магнакъ (מֵגָפָה ≪ (†) указываютъ на тѣсное соединеніе слова съ другимъ словомъ, б. ч. какъ сказуемымъ, подлежащимъ, опредѣленіемъ, дополненіемъ, зависящимъ отъ предлога; 20) дарга (דַּרְגָּה) ≪ и 21) кадма (קַדְמָה) ≪ (††) на меньшее соединеніе, какъ дополненіе и соподчиненіе. Въ книгахъ поэтическихъ мунахъ ставится иногда вверху (עֹלֵי, т. е. верхній), а также допускается соединеніе двухъ акцентовъ (ребіа съ герешъ, песикъ съ магнакъ или кадма).

Остальные акценты, употребляемые масоретами, какъ-то: пазерь פ, йерахъ פ, телиша большая ∠, телиша малая ∩, телиша двойная или карне фара ∇, шалшелеть ξ, цинноръ ∫, имѣютъ значеніе не грамматическихъ акцентовъ, а скорѣе музыкальныхъ знаковъ ¹⁾,

¹⁾ Самыя названія этихъ акцентовъ указываютъ или на характеръ музыкальныхъ инструментовъ, игра на которыхъ требовалась въ данномъ случаѣ, или же—на характеръ звуковъ, издаваемыхъ таковыми инструментами.

и для пониманія грамматическаго смысла рѣчи почти безразличны.

§ 27. Пауза. Вліяніе паузы на долготу гласныхъ.

Та гласная, при которой стоитъ одинъ изъ большихъ раздѣлительныхъ акцентовъ (силлукъ, атнахъ, оле вейоредъ, иногда закефъ), называется стоящей въ паузѣ. Такая гласная обыкновенно произносится съ нѣкоторымъ растяженіемъ, почему, когда требуется, переходитъ изъ короткой въ соответствующую долгую (патахъ—въ камець, сеголь и хирекъ въ цере, киббуць и камець хатуфъ—въ холемъ).

§ 28. Слогообразование; слоги простые и сложные, долгіе и короткіе.

Соединеніе согласнаго звука съ гласнымъ составляетъ слогъ; шва, хотя бы и сложная, не дѣлаетъ слога. Согласная съ гласной составляютъ корпусъ слога. Спереди и сзади корпуса слога къ нему могутъ примыкать согласныя, не имѣющія гласной, но не болѣе одной спереди и никакъ не болѣе двухъ сзади ¹⁾. Въ именахъ существительныхъ первообразныхъ, въ которыхъ основная гласная стоитъ при первой согласной, а послѣдующая согласная имѣетъ не шву, а вспомогательный сеголь или

¹⁾ Корпусъ слога можетъ имѣть сзади двѣ согласныхъ только въ концѣ слова.

патахъ ¹⁾), таковой сеголь и патахъ считаются въ одномъ слогѣ съ основной гласной при первой согласной. Примѣры: לִי, לוֹ, לָהּ, לָךְ, תָּמַר, קִשְׁטָה, נִרְדָּה, אֵתָהּ, מֶלֶךְ = מֶלֶךְ, סֵפֶר = סֵפֶר, קֹדֶשׁ = קֹדֶשׁ. Если слогъ оканчивается на гласную, то онъ называется простымъ или открытымъ; если же — на согласную, то называется — сложнымъ или закрытымъ. Въ простомъ слогѣ должна стоять долгая гласная, а въ сложномъ можетъ стоять и долгая и короткая: если онъ имѣетъ удареніе, то обыкновенно стоитъ долгая, если же не имѣетъ ударенія, то — короткая гласная. При потерѣ ударенія, долгая гласная слога переходитъ въ соответствующую короткую, и наоборотъ, когда короткій слогъ получаетъ удареніе или является въ паузѣ, его короткая гласная переходитъ въ соответствующую долгую.

§ 29. Удареніе въ словахъ.

Удареніе (נְגִינָה) обыкновенно ставится на послѣднемъ слогѣ слова и далѣе предпослѣдняго оно не можетъ идти. Положеніе его въ масоретскомъ текстѣ отмѣчается весьма часто какимъ-либо раздѣлительнымъ акцентомъ. Тотъ случай, когда удареніе стоитъ на послѣднемъ слогѣ, называется מְלֻרָה (עַרְלָה + מְ), т. е., снизу вверхъ; а тотъ случай, когда оно стоитъ на предпослѣднемъ

¹⁾ Имена существительныя, имѣющія вспомогательный сеголь или, при гортанныхъ согласныхъ, — патахъ, называются сеголейными (nomina segolata).

слогѣ, называется **מלעיל** (מן+ל+עיל), т. е., сверху внизъ. Удареніе бываетъ мильэль: 1) въ словахъ сеголейныхъ, т. е., — —, — —, — —, — —, — —, напр.: מֶלֶךְ, נֶעַר, סֵפֶר, קֹדֶשׁ, קֵיץ, מַיִם, לַיִל, בַּיִת и пр.; 2) въ окончаніи двойственного числа יִם —, напр.: יָדַיִם, רַגְלַיִם, יְרוּשָׁלַיִם; 3) предъ суффиксами תִּי, תָּ, נָ, напр., כָּתַבְתִּי, כָּתַבְתָּ, כָּתַבְנוּ, כָּתַבְתֶּם; 4) при выпаденіи гласной, напр.: שָׁבָה (вм. שׁוּבָה = שָׁאָבָה); 5) когда къ слову прибавляется הָ, какъ знакъ винительнаго падежа, напр. אֶרְצָה, שָׂמָה, בֵּיתָה и пр.

Примѣчаніе. Польскіе и русскіе іудеи удареніе ставятъ всегда на второмъ отъ конца слогѣ.

§ 30. Полуудареніе. Метегъ (מתג).

Если въ словѣ многосложномъ или даже двусложномъ, но раздѣляемомъ внутри подвижной швой, удареніе есть мильра, то при произношеніи слова, вмѣстѣ съ главнымъ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ, при первомъ слогѣ обыкновенно слышится также полуудареніе что въ масоретской системѣ отмѣчается метегомъ при данномъ слогѣ (—). Примѣры: הָעֵבְרִים, הָאִשָּׁה, יַעֲקֹב, קָמְלוּ. Въ словахъ четырехсложныхъ иногда дѣлается два полуударенія, и потому ставится два метега, напримѣръ: הָאֲשֵׁרִיאֵלִי.

Примѣчаніе. Особенная польза отъ поставленія метега наблюдается въ разсужденіи различія камеца долгаго огъ камеца хатуфа предъ швой: послѣ камена долгаго въ такомъ случаѣ всегда ставится

метегъ, а послѣ камеца хатуфа его не бываетъ, напр. גַּלְגַּל=га-дѣла,
но גַּלְגַּל=год-ла.

§ 31. Подведеніе словъ подъ одно удареніе. Маккефъ.

Иногда два или нѣсколько словъ сливаются между собою относительно ударенія, каковое при этомъ ставится на послѣднемъ словѣ, а первыя слова остаются безъ ударенія. Знакомъ такового подведенія словъ подъ одно удареніе служитъ поставляемый между ними знакъ (-) маккефъ (מַקֵּף). Вслѣдствіе потери ударенія, долгія гласныя словъ, теряющихъ ударенія, переходятъ въ соотвѣтствующія короткія. Примѣры: וְאֵת כָּל אֲשֶׁר בָּם, при подведеніи подъ одно удареніе: וְאֵת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּם

§ 32. Сокращеніе гласныхъ, вслѣдствіе перенесенія ударенія въ одномъ и томъ же словѣ.—Афэрезисъ א, י, ל ו ג.

Вслѣдствіе перенесенія ударенія въ одномъ и томъ же словѣ, чрезъ прибавленіе къ концу его слога, гласныя слова — камець, патахъ, цере, сеголь, иногда и холемъ (хотя рѣдко),—стоящія на третьемъ мѣстѣ отъ ударенія, обыкновенно переходятъ въ шву. Примѣры: отъ וְבָרִים-דָּבָר, נְעָרִים-נֶעֶר, סְפָרִים-סֶפֶר, מַלְכִים-מֶלֶךְ, קִדְשִׁים-קִדְשֵׁי. Но гласныя—хирекъ, вавъ шурекъ. киббуць и вавъ холемъ всегда удерживаются.—Согласныя א, י, ל ו ג, стоя въ началѣ слова и имѣя шву, при сильномъ на-

клонѣ ударенія къ концу слова, иногда отпадаютъ. Примѣры: נָגַשׁ-נָגַשׁ, נָגַשׁ-נָגַשׁ, נָגַשׁ-נָגַשׁ, נָגַשׁ-נָגַשׁ, נָגַשׁ-נָגַשׁ.

§ 33. Образование и перестановка гласныхъ звуковъ, вслѣдствіе вліянія швы и покоящихся א, ה, ו и י.

При встрѣчѣ швы съ другой швой или съ одной изъ א, ה, ו и י, обыкновенно происходитъ образование новыхъ гласныхъ звуковъ или же перестановка ихъ подъ другія согласныя. Такъ:

1) шва предъ швой въ началѣ слова переходитъ въ хирекъ ¹⁾. Примѣры: בְּקָרָב, בְּקָרָב, יִקְטֹל-יִקְטֹל, קְטֹל-קְטֹל.

2) шва простая предъ сложной швой принимаетъ гласную сложной швы. Примѣры: יַעֲבֹר, יַעֲבֹר, נֶאֱמַר-נֶאֱמַר, יַעֲמַד-יַעֲמַד.

3) сложная шва предъ простой швой теряетъ свою шву. Примѣры: נֶאֱמַר, נֶאֱמַר, יַעֲבֹרוּ-יַעֲבֹרוּ, יַעֲמַדוּ-יַעֲמַדוּ.

4) א послѣ швы иногда выпадаетъ, иногда остается, но свою гласную часто передаетъ предыдущей согласной, отчего гласная ея удлиняется. Примѣры: לֵאמֹר, לֵאמֹר, לֵאמֹר-לֵאמֹר, לֵאמֹר-לֵאמֹר.

¹⁾ Шва предъ швой съ іодомъ переходитъ въ хирекъ большой (chireq magnum), напр.: לֵיהוֹשִׁעַ.

5) ה послѣ швы выпадаетъ и свою гласную передаетъ предыдущей согласной. Примѣры: לְמַלְךְ вмѣсто יְהִקְטִילוּ-יִקְטִילוּ, לְהַסְלִיךְ.

6) ו и י послѣ швы замѣняютъ гласныя для предыдущей согласной, соотвѣтствующія ихъ природѣ, т. е.: ו—ō или ū, י—ī или ē. Примѣры: קוּם=קוֹם, בֵּין=בִּין, קוּל=קוֹל.

7) ו и י, если имъ предшествуетъ звукъ а, теряя свою гласную, даютъ соотвѣтствующія созвучія, т. е.: а + у = ô, а + і = ê. Примѣры: בְּתוֹךְ=בֶּתוֹךְ, בְּבֵית=בֵּבֵית.

8) ו предъ губными (בוֹמֵת) и передъ простой швой переходитъ въ ׀. Примѣры: וּבְנֵים=וּבְנֵים, וּלְאֵמִים=וּלְאֵמִים.

9) Въ нѣкоторыхъ словахъ, начинающихся согласной со швой, ставится въ началѣ א prosteticum, напр.: אֶזְרָע=זָרָע, אֶתְמוּל=תְּמוּל; а также—въ нѣкоторыхъ словахъ, заимствованныхъ изъ арійскихъ языковъ, напр.: אֶדְרִכּוּ=δραχὸς=дарикъ, אֶגּוּז=персид. gôz=орѣхъ.

10) Въ словахъ, въ которыхъ послѣдняя и предпослѣдняя согласныя должны имѣть шву, предпослѣдняя б. ч. получаетъ вспомогательный сеголь, а если она гортанная, то патахъ, напр. מֶלֶךְ, вм. מֶלֶךְ, פֶּעַם, вм. פֶּעַם, יָבֹן, вм. יָבֹן.

II.

§ 34. Раздѣленіе еврейскихъ словъ, какъ составныхъ частей рѣчи. Этимологическій анализъ.

Какъ части послѣдовательной еврейской рѣчи, еврейскія слова бываютъ или простыя или составныя. Когда извѣстное слово представляетъ собою названіе имени, глагола или служебной частицы отдѣльно взятыми, внѣ связи съ другимъ именемъ, глаголомъ или служебной частицей, тогда оно бываетъ простымъ словомъ. Когда же оно представляетъ названіе имени, глагола или служебной частицы въ связи съ другимъ именемъ, глаголомъ или служебной частицей, сливающимися съ первымъ въ одно слово, тогда оно бываетъ составнымъ. Примѣры: דָּבַר, מֶלֶךְ, סֵפֶר, כָּתַב, עַל, וְ, זֶה, בְּ, הֵל, הֵלְוָה, הֵלְוָה = הֵל + דָּבַר, הֵמֶלֶךְ = הֵל + מֶלֶךְ, בְּסֵפֶר = סֵפֶר + הֵל + בְּ. כָּתַבְתָּ = כָּתַב + בְּ, וְזֶה = זֶה + הֵל + בְּ + וְ. Суть составныя слова, хотя произносятся за одно слово.

Правильная классификація и правильное разложеніе еврейскихъ словъ составляютъ этимологическій анализъ словъ.

§ 35. Раздѣленіе еврейскихъ словъ, какъ отдѣльныхъ частей рѣчи (חִלְקֵי הַדְּבָר).
 (חִלְקֵי הַדְּבָר).

Какъ отдѣльныя части рѣчи, еврейскія слова дѣлятся на три главныя группы: שְׁמוֹת — имена, שְׁעָלִים —

глаголы и מְלוֹת—служебныя части рѣчи (מְלוֹת слово). Къ первой группѣ относятся: имена существительныя, прилагательныя и числительныя; ко второй—глаголы и причастія; къ третьей—нарѣчія, предлоги, союзы и междометія. Мѣстоименія, строго говоря, не принадлежатъ ни къ одной изъ этихъ группъ, и составляютъ свою группу, называемую הַכְּנִיּוּת (т. е. приставки).

§ 36. Образование именъ (שְׁמוֹת).

Большая часть еврейскихъ именъ имѣютъ въ своей основѣ семитическіе корни.

Сравнительно очень немногія имена имѣютъ въ основѣ корни хамитскаго или арійскаго происхожденія, напр.: מֹשֶׁה Моисей (ср. егип. Mes или Messu сынъ) ¹⁾, פַּרְעֹה Фараонъ (ср. егип. Pir-'ao великій домъ, копт. *πυρο* царь), שֵׁשׁ виссонъ (ср. егип. *šen-suten*, копт. *šens*), פְּטָרָה топазь (ср. санскр. *pīta* желтый), פְּרָתָמִים знатные (ср. санскр. *prathama* = *πρῶτος*), בֶּגֶד-בָּזֶק вкусное печенье (ср. санскр. *prati—bhāga* = *ποτίβαζις*) и под.

Основа еврейскихъ именъ семитическаго происхожденія обычно слагается изъ трехъ согласныхъ, которыя являются или въ полномъ видѣ, или—въ сокращеніи.

Образование именъ отъ ихъ основы совершается или чрезъ подстановку къ согласнымъ, составляющимъ основу

¹⁾ Иосифъ Флавій въ *Antiquit.* 2, 9, 6: τὸ γὰρ ὕδωρ Μω (ср. копт. *M o u, M o o u, M o o u*—вода) οἱ Αἰγύπτιοι καλοῦσιν, ὕσῃς (копт. *u d s c h i*—*salvari*) δὲ τοὺς ἐξ ὕδατος σωθέντας.

слова, одной или двух гласныхъ, или—черезъ растяже-
ніе основы слова посредствомъ усиленія или повторенія
одной или двухъ коренныхъ согласныхъ, или же—черезъ
прибавленіе къ началу или концу основы одной изъ вспо-
могательныхъ согласныхъ, соединяющихся въ искусст-
венномъ словѣ וְהַיְהוּדִים .

Такимъ образомъ еврейскія имена, относительно спо-
соба образованія, раздѣляются на три класса: 1) имена,
образовавшіяся чрезъ подстановку одной или двухъ глас-
ныхъ въ самой основѣ слова (имена внутренняго образо-
ванія); 2) имена, образовавшіяся чрезъ усиленіе или
повтореніе одной или двухъ согласныхъ, составляющихъ
основу слова (имена усиленной основы) и 3) имена, обра-
зовавшіяся чрезъ прибавленіе въ началѣ или концѣ ос-
новы какой-либо вспомогательной согласной (имена внѣш-
няго образованія).

I. Имена внутренняго образованія.

Имена внутренняго образованія раздѣляются на пять
разрядовъ:

а) כַּיְתָל , כִּיְתָל , כֻּיְתָל , ¹⁾ т. е. имена, у которыхъ
первая согласная основы имѣетъ одну изъ трехъ корот-
кихъ гласныхъ (א , י , ו), а вторая—шву, переходящую
во вспомогательный сеголь, подъ гортанными—въ патахъ,

¹⁾ Разные типы именъ, по примѣру многихъ западноевропей-
скихъ грамматиковъ—гебраистовъ, здѣсь называются по основѣ
 כַּיְתָל , означающей «біеніе, «удареніе».

почему эти имена называются сеголейными (*nomina segolata*).

Примѣры именъ типа к ѣ т л': דַּרְגָּו (ср. ассир. daragu) ¹⁾ дорога, כַּלְבּ (ср. ассир. kalbu) собака, צַלְמִי (ср. ассир. salmi) изображение, יָם (вм. יָמִים) море, בַּיִת домъ, חֵיל сила, מוֹת смерть, נַעַר отрокъ, פֶּעַם шагъ.

Примѣры именъ типа к і т л': סֵפֶר книга, אִם (вм. אִמִּם) мать, עִז (ср. ассир. enzu) коза, עִיר (ср. ассир. egi) городъ, חַיָּה (вм. חַיִּים) небо, חַטָּא грѣхъ, נִצָּח слава, שֵׁם имя.

Примѣры именъ типа к у т л': קֹדֶשׁ святилище, אֶרֶץ путь, חֶקֶץ (вм. חֻקֵּי) законъ, סוּס лошадь, תְּהוֹמוֹת (вм. תְּהוֹמוֹת) бездна.

б) К е т ѣ л', к е т ѣ л' к е т ѹ л' т. е. имена, у которыхъ первая согласная основы имѣетъ шву, а вторая—одну изъ короткихъ гласныхъ, (переходящую вслѣдствіе ударенія или положенія—въ долгую), напр.: דְּבַשׁ медь, זְמַן время, חַיָּה страхъ; שֵׁבַע спина, אֵיל буйволъ; לֵאמֹר народъ, בְּאֵר колодезь.

с) К ѣ т ѣ л', к і т ѣ л', к ѣ т і л', к ѣ т ѹ л', т. е. имена, у которыхъ какъ первая, такъ и вторая согласная основы имѣютъ одну изъ короткихъ гласныхъ, которая вслѣдствіе положенія или ударенія переходитъ въ долгую.

¹⁾ Большая часть сеголейныхъ именъ, какъ показываетъ сравненіе съ ассирійск. и арабск. язык., имѣли въ древности окончаніе *y*: darku, kalbu, sifru и пр.

Примѣры именъ типа кăтăл: בֶּקֶר рогатый скоть, דָּבָר слово, צָבָא воинство, יָפֵה (вм. יָפִי) красивый, קוֹה (вм. קוֹי) шнуръ, שָׂדֵה (вм. שְׂדֵי) поле.

Примѣры именъ типа кĭтăл': לֵב сердце, שֵׁעַр волосъ, צֶלֶע сторона, אֲבֵה (вм. אֲבֵי) тростникъ, רֵעָה (вм. רֵעִי) товарищъ.

Примѣры именъ типа катĭл': זָקֵן старикъ, עָרֵל необрѣзанный, שָׁמַם пустынный, עוֹז (вм. עוֹזֵז) сильный, קָל (вм. קָלֵל) легкій, רָע (вм. רָעֵע) злой, חַי (вм. חַיֵּי) живой, גֵּר (вм. גֵּרֵר) пришлецъ, שָׁלִי (вм. שְׁלִי) мирный, נָקִי невинный.

Примѣры именъ типа кăтŷл': אִים страшный, עָגֵל круглый, עָמֵק глубокий, טוֹב добрый.

d) 1. кăтăл', кăтĭл', кăтŷл' и 2. кетăл', кетĭл', кетŷл', т. е. имена, у которыхъ первая коренная основы имѣетъ короткую гласную или шву, а вторая долгую невытѣсняемую гласную.

1) Примѣры именъ типа катăл': גְּדוֹל שָׁלוֹם миръ, גְּדוֹל великий, קָדוֹשׁ святой.

Примѣры именъ типа катĭл': אֲסִיר узникъ, מְשִׁיחַ Мессія (помазанникъ), נְבִיא пророкъ, פֶּקִיד надзиратель, קָצִיר жатва, יְהִיד одинокий, עֲנִי кроткій;— типа кăтŷл': אֲנוּשׁ нездоровый, עֲצוּם крѣпкій, עָרוּם хитрый, יְקוֹשׁ птицеловъ.

2) Примѣры именъ типа кетăл': שְׂאֵר остатокъ, יָקָר честь, כְּתָב книга, קָרָב война, חֲלוֹם сонъ, אֱלֹהֵי Богъ,

съ \aleph prostheticum אֲזִרוּעַ мышца; — типа кеті.ל': כפִּיר молодой левъ, ברִּיל свинецъ, כסִּיל глупый, הוֹזֵר свинья; — типа кет ŷ.ל': גבול граница, לבוש платье.

Примѣчаніе. Въ именахъ типа кет ŷ.л' или кетò.л', начинающихся съ \aleph , хатэфъ сеголь подъ \aleph почти всегда переходитъ въ цере, наприм.: אבום ясли, אנוב несомъ, און поясъ, אפס эфодъ.

е) кâтăл', кâтĭл', т. е., имена, у которыхъ первая согласная основы имѣетъ долгую невытѣсняемую гласную, а вторая — короткую.

Примѣры именъ типа кâтăл': עולם вѣкъ, אופן колесо, אונג воскъ; — типа кâтĭл': כהן священникъ, יובל потокъ.

Примѣчаніе. Есть немного именъ, у которыхъ какъ первая, такъ и вторая согласная основы имѣютъ долгія гласныя, наприм. קיטור куреніе.

II. Имена усиленной основы.

Имена усиленной основы раздѣляются на четыре ряда:

а) Имена съ усиленной (удвоенной) средней согласной основы, каковая согласная при этомъ имѣетъ долгую гласную, наприм.: איל олень, גנב воръ, רין судья; עור слѣпой, פסם хромой, גבור богатырь, צפור птица; אביר сильный, צדיק праведный, אסיר плѣнный, רנון милостивый; למוד ученый, עוזз крѣпкій.

б) Имена съ удвоенной третьей согласной основы,

напримѣръ: רֵעֵנָן зеленый, שָׁנֵן спокойный, פְּרוֹתָה отростокъ, שְׁפָרַיִר великолѣпіе.

с) Имена съ удвоенной второй и третьей согласной основы, напримѣръ: יֵקֶרֶק желтоватый, פִּתְלָתֵל извращенный.

d) Имена съ повтореніемъ первой и третьей согласной основы, наприм.: גִּלְגָּל колесо, כֶּכֶר (вмѣсто כִּרְכַר) талантъ, כּוֹכַב (вмѣсто כִּבְבָב) звѣзда, קֶדְקֶד (вмѣсто קִדְקִד) макушка, גִּלְגָּלַת черепъ.

III. Имена внѣшняго образованія.

Имена внѣшняго образованія раздѣляются на два разряда:

а) Имена съ преформативами:

1. א, напримѣръ: אֶצְבַּע палець, אַרְבֵּה саранча, אַרְבַּע четыре, אֵיתָן (вм. אֵיתָן) постоянный, אֶכָזֶר жестокій, אֶכָזֵב лживый.

2. ה, напримѣръ: הַכֶּרֶה призракъ, הַצִּלָּה спасеніе, הַתּוֹךְ расплавленіе.

3. י, напримѣръ: יֶצֶהָר масло, יֶלְקוֹט сумка, יִנְשׂוּף сова, יָרִיב противникъ.

4. מ, который присоединяется, какъ α) *subjectivum*, напримѣръ: מִשְׁקָה виночерпій; β) *objectivum*, напримѣръ: מִאֲכָל пища, מִזְמוֹר псаломъ, מִלְקוֹחַ добыча; γ) *instrumentale*, напримѣръ: מִאֲכַלַּת ножь, מִפֶּתֶחַ ключъ; δ) *locale*, наприм.: מִדְּבַר пустыня, מִזְבֵּחַ жертвенникъ.

5. נ, наприм.: נזיר варенье, נפתולים борьба.

6. ת, напримѣръ: תלמיד ученикъ, תודה благодареніе, תורה законъ, תפוח яблоко.

Примѣчаніе. Многими гебранстами къ этому же разряду именъ относятся имена, начинающіяся съ преформатива ש, наприм.: שלהבת пламя, но другими они рассматриваются какъ арамензмы.

b) Имена съ афформативами:

1. י, напримѣръ: α) נברי чужой, תהתי нижній, ששי (вм. שדשי) шестой, עברי еврейскій: β) כילי скупой. Сюда же относятся имена на ה —, происшедшія изъ слиянія äj, наприм.: אשה (изъ אשי) огненная жертва, לבנה (ср. ар. lubnaj) бѣлый тополь.

Примѣчаніе. Имена на י обыкновенно происходятъ отъ именъ существительныхъ и имѣютъ значеніе б. ч. именъ прилагательныхъ.

2. ׀, напримѣръ: אולם притворъ, סלם лѣстница, עירם нагой.

3. ׀, напримѣръ: גרזן топоръ, קנין приобрѣтеніе, שלהן столъ, רזון видѣніе.

Примѣчаніе. Окончаніе ׀ въ именахъ собственныхъ иногда сокращается въ י или ה, наприм.: מגדן (вм. מגדן) Мегиддонъ, שלמה (вм. שלמין) Соломонъ.

4. ית — и ות, наприм.: ראשית начало. מלכות царство.

Примѣчаніе. Кромѣ указанныхъ афформативовъ, въ нѣкоторыхъ (особ. древнихъ) грамматикахъ называются также афформативы: ל, ׀ и ב, наприм.: השמל лучезарный свѣтъ, גנוך кладовая, עשוב ехидна¹⁾.

¹⁾ Образование еврейскихъ именъ особенно полно указывается въ грамматикѣ Б. Штаде (Lehrbuch der Hebräischen Grammatik) и въ сочиненіи Барта (Baith L. «Die Nominalbildung in den semitischen Sprachen», 1889—1894).

Но въ виду того, что этимологическое происхожденіе словъ съ этими афформативами недостаточно ясно, многіе затрудняются считать כ, ך и ם афформативами одинаковаго значенія съ соединенными въ словѣ חַמְּוֹתַי.

§ 37. Имена существительныя, (שמות עצם), ихъ дѣленіе.

Имена существительныя (שמות עצם) суть названія дѣйствительныхъ или умопредставляемыхъ предметовъ или явленій. По своему употребленію они раздѣляются на имена собственныя и нарицательныя, по своему образованію—первообразныя и второобразныя, по составу—простыя и сложныя.

Собственныя имена существительныя, относительно своего образованія, принадлежатъ б. ч. къ числу второобразныхъ, а относительно состава, весьма многія изъ нихъ принадлежатъ къ именамъ сложнымъ. Въ составъ многихъ изъ нихъ входятъ божескія имена: אֱלֹהִים Богъ, יְהוָה Іегова, צוּר скала. בַּעַל Вааль, שַׁדַּי Всемогуцій, אֲדֹנָי Господь, а также имена родовыя: אָב отецъ, אָחъ братъ, אִמָּא мать. בֶּן сынъ. Примѣры собственныхъ именъ: אָדָם Адамъ, אָרָם Арамъ, נֹחַ Ной, אַבְרָם Аврамъ, אַבְרָהָם Авраамъ, אֱלִיעֶזֶר Еліезеръ, יְהוֹאֲכִים Іоакимъ и пр.

Нарицательныя имена существительныя, относительно своего образованія, бываютъ и первообразныя, и второобразныя, а относительно своего состава они, за весьма немногими исключеніями, (напр. בַּלְעָל низменный

צפרדע лягушка, צלמות тѣнь смертная, הצרמות дворъ смерти), суть обыкновенно простыя.

Къ первообразнымъ именамъ существительнымъ относятся: 1) по значенію: названія мужскихъ членовъ семейства: אב отецъ, אם мать, אחъ братъ, בן сынъ, אישъ мужъ, דוד дядя, חם тесть; названія членовъ человеческого тѣла: ראשъ голова, לבъ лобъ, שערъ волосъ, עיןъ глазъ, אזןъ ухо, פה ротъ, שןъ зубъ, לשוןъ языкъ, זקןъ борода, שמיםъ небо, גרוןъ горло, בטןъ чрево, עצםъ кость, רחםъ матка, ידъ рука, רגלъ нога, כףъ кисть руки, דםъ кровь, לבъ сердце, מוחъ мозгъ, а также и названіе души נפשъ (душа); названія стихій природы: אורъ свѣтъ, אשъ огонь, ארץъ земля, מיםъ вода, יורהъ воздухъ; 2) по внѣшней формѣ: весьма многія имена сеголейныя (nomina segolata), т. е. у которыхъ 1-я и 2-я коренныя имѣютъ — —, — —, — —, — —, иногда — — и — —, (см. § 36 1, а) напримѣръ: דרךъ путь, מלךъ царь, ספרъ книга, קדשъ святость, נערъ отрокъ, תוךъ середина, לילъ ночь и под.

Къ второобразнымъ именамъ существительнымъ относятся: 1) по значенію: названія женскихъ членовъ семейства: אחותъ сестра, בתъ (вм. בנתъ) дочь, אשה (вм. אנשה) жена; названія должностей и занятій, напр. שפטъ судья, חכםъ мудрецъ, ספרъ книжникъ, זקןъ старѣйшина; названія многихъ животныхъ и птицъ (т. н. qualitativa). напр.: נחשъ змѣй (собств. мѣдянка), ערבъ воронъ (собств. черный), יונהъ голубъ (собств. стону-

щій); названія отвлеченныхъ понятій, напр.: כְּבוֹד слава, עֵז сила, עוֹשֶׁר богатство, עֲנִי печаль и под.; названія явленій природы, напр.: רָעַם громъ, אֶפֶל мракъ, פְּרִי плодъ; названія произведеній человѣческой мысли и искусства, напр.: דְּבַר слово קִידָן дротикъ, הַנֵּית копье, שֶׁכִּין ножъ, מִזְלַג вилка, גְּרִיז заступъ; 2) по внѣшней формѣ: во-первыхъ тѣ, которыя образовались отъ глагольной формы причастія или неопредѣленнаго склоненія, т. е., имена типа кáтáл, кáтíл, кетáл, кетíл (см. § 36, I, d, e), напр.: סוֹתָר купецъ, תְּלוּם сонъ, קָרָב война, כָּאֵב мука, תְּלִי болѣзнь; во-вторыхъ, имена усиленной основы и внѣшняго образованія (см. § 36, II, и III) т. е. тѣ, которыя образовались отъ корня глагола или другаго имени, чрезъ усиленіе второй коренной, чрезъ вставку гласной или согласной (иногда ׀) между коренными, или же чрезъ приставку въ началѣ или концѣ корня одной или двухъ согласныхъ, соединяющихся въ словахъ אִתֶּן ¹⁾и וְכָלֵב אִתֶּן), напримѣръ: אֲבִיר силачъ, גִּבּוֹר богатырь, נְבִיא пророкъ, פְּקִיד надзиратель, שִׁבֵט (שִׁבַט) скипетръ, עֵבְרִי еврей, הַרְצֵב (отъ הִצַּב) рубецъ, כִּרְכַב рѣшетка жертвенника, גִּנְזָךְ кладовая, מַלְכָּה царица, מַלְכוּת царство, שֻׁלְחָן столъ, קַרְדָּום топоръ, מִזְבֵּחַ жертвенникъ, תּוֹשֵׁב житель, אֲכָזֵב лжецъ, שֻׁלְהַבַת пламя.

¹⁾ Буквы א и ש, для образованія производимыхъ именъ, могутъ стоять только въ началѣ корня, буквы ב, ה, ו, י—только въ концѣ, буква ׀—въ срединѣ, а буквы ז, מ, נ и ׀—какъ въ началѣ, такъ и въ концѣ.

Примѣчаніе. Имена существительныя съ приставкой מ въ началѣ обыкновенно суть названія мѣста дѣйствія или состоянія, или же орудія дѣйствованія, напр.: מִקְוֹם мѣсто, מִנוּחַ покой, מִדְּבַר пустыня, מִגְדָּל башня, מִזְלַג вилка, מִפֶּתַח ключъ.

§ 38. Различаемыя въ именахъ существительныхъ отношенія.

Въ разсужденіи именъ существительныхъ нужно различать отношенія рода, числа, подчиненія или падежа и опредѣленія. Въ отношеніи рода различаются имена мужскаго (לְשׁוֹן זָכָר), женскаго, (לְשׁוֹן נְקִיבָה) и общаго рода; въ отношеніи числа различается положеніе имени въ числѣ единственномъ (מִסְפַּר אֶחָד), двойственномъ (מִסְפַּר זָוֵיג) и множественномъ (מִסְפַּר רַבּוּי); въ отношеніи подчиненія или падежа—положеніе въ прямомъ (именительномъ) и косвенномъ падежахъ; наконецъ въ отношеніи опредѣленія—положеніе имени отдѣльно отъ другого (שֵׁם נִפְרָד) или *in statu absoluto*, и положеніе его въ связи съ другимъ именемъ или мѣстоименіемъ (שֵׁם נִסְמָךְ), *in statu constructo* (въ состояніи сопряженія ¹⁾).

§ 39. Примѣта рода именъ въ единственномъ числѣ.

Имена существительныя м. р. ед. ч. не имѣютъ особой примѣты, а познаются по значенію. Къ именамъ

¹⁾ Пржегіе грамматикн (ср. Гезеніуса въ первыхъ изданіяхъ, Павскаго и др.) различали въ именахъ существительныхъ склоненія, но позднѣйшими грамматиками это оставлено.

м. р. принадлежать: названія лицъ и животныхъ мужескаго пола, мужескихъ должностей, народовъ, горъ и рѣкъ, напр.: אל богъ, מֶלֶךְ царь, שֹׁפֵט судья, שׂוֹר волъ, כִּלְבִּי песъ, לֵבִיא левъ, סוּס конь, עֵמִית пріятель, קֹהֵלֶת проповѣдникъ, יִשְׂרָאֵל Израиль, יְהוּדָה Iуда, לְבָנוֹן Ливанъ, יַרְדֵּן Iорданъ, פְּרָת Ефратъ.

Имена ж. р. ед. ч. познаются частію по значенію, частію по окончанію. По значенію къ нимъ принадлежать: имена лицъ и животныхъ женскаго пола, женскихъ должностей, странъ, городовъ, вообще мѣстностей, членовъ тѣла, силъ природы и весьма многія названія отвлеченныхъ понятій, напр.: אִמַּת мать, אֶתוֹן ослица, אֶמָּה служанка, פִּילְגֶשֶׁת наложница, אַשּׁוּר Ассирія, צוּר Тиръ, אֶרֶץ земля, תֵּבֵל вселенная, שָׂאֵל адъ, אָזֶן ухо, לָשׁוֹן языкъ, כַּנָּף крыло, רֶגֶל нога, רוּחַ духъ, נֶפֶשׁ душа. По окончанію къ нимъ принадлежать имена, оканчивающіяся на הַ¹), תַּ-, תַּ-, תַּ-, תַּ-, תַּ-, ותַּ-, תַּ-, напр.: מַלְכָּה царица, אֶרֶץ земля, בְּתוּלָה дѣвица, זְמַרַת иѣніе, עֲזָרַת помощь, שִׂיאַת возношеніе, עֵת время, כַּסְּמַת полба, כַּפְרַת очистилище, תַּנִּית копье, רֵאשִׁית начало, מַלְכוּת царство, אָחוֹת сестра, תְּכֻמַּת мудрость, דַּעַת знаніе.

¹) הַ образовалось изъ הַ, каковое окончаніе является вновь, когда имя находится in statu constructo. Собственно отличительнымъ окончаніемъ именъ ж. р. служить הַ, которое можетъ имѣть предъ собою разныя гласныя (ср. ассир. at, it, ut). Выпаденіе и возстановленіе הַ имѣетъ аналогію во франц. яз., напр.: il aime (=ille amâ=ille amavit), но въ вопросѣ aime-t-il.

Имена общаго рода въ единственномъ числѣ не имѣютъ особой отличительной примѣты. Къ нимъ принадлежатъ: названія нѣкоторыхъ животныхъ, т. н. ерісопа, т. е., обозначающія животныхъ того и другого пола, напр.: אֵיל олень, דָּב медвѣдь, נֶמֶל, верблюдъ; названія нѣкоторыхъ явленій природы и предметовъ чело-вѣческаго искусства, напр.: אֵשׁ огонь, עֶרֶב вечерь, אֶבֶן камень, אֵנִי корабль, גֶּרֶר стѣна, גֶּרֶן гумно, דֶּלֶת дверь, חַלּוֹן окно и под.

§ 40. Примѣта рода и числа именъ во множественномъ числѣ.

Большая часть именъ м. р. во множественномъ числѣ имѣетъ окончаніе ׀י—, образовавшееся изъ ׀ן, а—именъ женскаго рода—׀ת. То и другое окончаніе присоединяется непосредственно къ корню слова и перетягиваетъ удареніе слова на себя, вслѣдствіе чего первая или вторая согласная слова весьма часто принимаетъ шву (см. выше), а при стеченіи швы съ другой швой, бываетъ образованіе новыхъ гласныхъ. Въ именахъ сеголейныхъ, при поставленіи ихъ во множественномъ числѣ, подъ второй коренной обыкновенно является вспомогательный камець. Если имя въ ед. ч. имѣетъ окончаніе ж. р. הַי, הַי, הַי или תъ съ предшествующими ему гласными, то при поставленіи во множ. числѣ, такое окончаніе отбрасывается. Примѣры: דְּבַר мн. ч. מוֹתִים—מוֹת, יוֹשְׁבִים—יוֹשֵׁב, חֲכָמִים—חָכֵם, דְּבָרִים

הקִים—(הקק=) הַק, (זִיתִים=) זִיתִים—זִית, (מוֹתִים=) —קֹדֶשׁ, סִפְרִים—סֵפֶר, מַלְכִים—מֶלֶךְ, יָמִים—(יָמָם=) יָם —שָׂדֶה, הַזִּים—חֹזֶה, נִצָּחִים—נִצָּחַת, נְעָרִים—נְעָרָה, קִדְשִׁים —הֶקֶה, אֹסוֹת—סוֹסָה—סוֹסִים—סוֹם, גְּדִיִּים—גְּדִי, שָׂדִים —נַפְשׁוֹת—נֶפֶשׁ, רוּחוֹת—רוּחַ, בְּתוּלוֹת—בְּתוּלָה, הַקּוֹת, הַרְפּוֹת—הַרְפָּה, מַלְכוֹת—מַלְכָּה, כַּפּוֹת—כָּף, יָדוֹת—יָד, תַּחְתִּית, אַגְרוֹת—אֲגֵרֶת, יוֹנְקוֹת—יוֹנְקַת, הַרְבוֹת—חַרְבָּה —פְּרִיּוֹת—פְּרִי, מַלְכוֹת—מַלְכוֹת, תַּחְתִּיּוֹת—

Нѣкоторыя имена существительныя м. р. во мн. ч. имѣютъ окончаніе не יִם, а וֹת. Таковы: אָב—отецъ, אֹב—чревоушцатель, אֲשָׁכַל—виноградный гроздь, אֹצֵר—сокровище, בַּאֲר—цистерна, גִּירָל—жеребий, זָנָב—хвостъ, חֹזֶה—грудь, חֲזִיוֹן—видѣніе, הַלּוֹם—сонь, חֶם תֵּסֵת, מַפָּח—ладонь, כֶּסֶא—престолъ, לוֹת—скрижаль, לַיִל—ночь, מֵאוֹר—свѣтило, מִזְבֵּחַ—жертвенникъ, מִמָּטָר—дождь, מַעְיָן—источникъ, מַקֵּל—жезль, נֶאֱדָר—мѣхъ, נֶה—свѣтильникъ, עוֹר—кожа, עוֹוֹן—лукавство, קוֹל—голосъ, רֶחֶב—площадь, שֶׁלֶחַן—столъ, שֵׁם—имя, שֶׁפֶר—труба, תְּהוֹם—бездна. Равнымъ образомъ нѣкоторыя имена ж. р. во мнж. ч. имѣютъ окончаніе не וֹת, а יִם. Таковы: אֱלֵה—теревниѣ, אֱלֵמֵנוֹת, אֱלֵמֵנוֹתִים—вдовство, בִּיצָה—яйцо—בִּיצִים, דְּבָלִים—смоква—דְּבָלִים, דְּבָרִים—пчела—דְּבָרָה, דָּת—законъ—דְּתִים, חֲשֵׁבֶתֶה, חֲמֵים—шеница—חֲמָה, זִנָּתִים—блудъ—זִנָּת, כֶּסֶמִים—полба—כֶּסֶמֶת, חֲשָׁכִים—голубь—חֲשָׁכָה, תַּחְתִּיּוֹת—

לבנה кирпичь—לבנים, סאה sata—סאים, עיר городъ—
 פשתה ленъ—פילגשים, פילגש наложница, ערים—
 שבלת колось—שבליים, שמה акація егип.—
 תאנים—תאנה, שערים—שערה, שמים—

Нѣкоторыя имена существительныя во множ. ч. при-
 нимають окончаніе иногда ים, иногда ות. Таковы:
 אִימָה страхъ, אֵילִם притворъ, אֵלְמָה снопь, אֵרִי левъ,
 אֲשֶׁרָה ашера (свящ. дерево), בְּגָדַת платье, גֵּב спина,
 הוֹר родъ, הֵיכָל храмъ, זֶבֶחַ жертва, זְכוֹרֹן памятникъ,
 זְרוּעַ мышца, חֶלֶון окно, חֶנֶיף копье, חֶצֶר дворъ, יוֹם
 день, יַעַר роца, כִּיּוֹר умывальница, כֶּכֶר талантъ, לֵבַב
 сердце, מִגְדָּל башня, מַטֵּה жезль, מַכְאָב болѣзнь, מִשְׁכָּב
 ложе, נְהָרַת рѣка, נַעֲלַי сандалія, סִיר клюка, עָב облако,
 עֵצִים кость, עֵת время, פֶּה ротъ, פֶּעַם шагъ, פֶּרִיץ раз-
 рывъ, צֶוֶאר шея, קֶבֶר гробъ, קֶרֶם топоръ, שִׁבּוּעַ сед-
 мица,—שָׂדֶה поле, שָׁנָה годъ.

Имя אִישׁ мужъ во мн. ч. אֲנָשִׁים; אִשָּׁה (вм. אֲנָשָׁה)
 жена—נָשִׁים; אֲמָהוֹת—אֲמָה служанка—נְשִׁים; בָּתִּים—домъ—
 בָּתִּים; בָּנוֹת—дочь—בָּנֹת (вм. בָּת); בָּנִים—сынъ—בָּנֵי
 בֶּן; פֶּה ротъ—פֶּה; עִיר городъ—עָרִים; כְּלִים—сосудъ—כְּלֵי
 יָמִים; רֵאשִׁים—голова—רֵאשׁ פִּיּוֹת.

¹⁾ Слово בָּתִּים (отъ בָּת ночевать или בָּנָה строить) у Гезениуса
 (LGB, S. 604 и д.), Эвальда и Ольсгаузена, читается battim, но у
 Абент-Еэры, Кенига, позднѣйшихъ изд. Грамматики Гезениуса и
 др. согласно вавилонскомасор. вокализациі слова,—batim.

§ 41. Употребленіе примѣты множественнаго числа. Множественное количества и качества (רְבוּי הַכְּלֹוֹת).

Окончаніе множественнаго числа ׀— и ׀ указываютъ имена людей, животныхъ, растеній, минераловъ, свѣтилъ небесныхъ, ихъ отдѣльныхъ частей, а также предметовъ человѣческаго искусства, жизни и мысли, которые существуютъ въ дѣйствительности или могутъ быть мыслимы существующими во многомъ количествѣ: относительно этихъ именъ примѣта мн. ч. ׀— : ׀ указываетъ на множественность количественную, и потому на русскій языкъ ихъ слѣдуетъ переводить соотвѣтствующими именами во множ. ч. Но то же окончаніе мн. ч. ׀— и ׀ имѣютъ довольно многія: 1) названія совокупности атомовъ и точекъ пространства, мыслимыхъ въ одномъ цѣльномъ представленіи или понятіи (*pluralis spatii*); 2) названія качествъ или свойствъ, общихъ цѣлой группѣ отдѣльныхъ лицъ или предметовъ (*pluralis amplificationis*); 3) названія качествъ, мыслимыхъ въ превосходной степени (*pluralis majestatis*) и 4) названія предметовъ, составляющихъ продуктъ отъ совокупности или обработки другихъ предметовъ (*pluralis producti*). Относительно этихъ названій примѣта множ. ч. ׀— и ׀ указываетъ на множественность качественную (רְבוּי הַכְּלֹוֹת), а не количественную, и потому на русскій языкъ ихъ слѣдуетъ переводить соотвѣтствующими именами въ ед. ч. Примѣры *pluralis spatii*: ׀— вода,

שָׁמַיִם небо, פָּנִים лицо, טְרוּמִים высота, עֲבָרִים зарѣчье, מַעְמָקִים глубина, עוֹלָמִים вѣчность; pluralis producti: תְּשֵׁימִים пшеница, כִּפְתִים полба, עֲדָשִׁים чечевица, שְׁעָרִים ячмень, פִּשְׁתִים ленъ, דָּמִים кровопролитіе; pluralis amplificationis: זְקֵנִים старость, נְעוּרִים молодость, בְּתוּלִים дѣвство, חַיִים жизнь, סְנוּרִים слѣпота, אֲמוּנִים вѣрность, רַחֲמִים милосердіе, תְּהַפְכוֹת извращенность, חֲכָמוֹת мудрость, אֲדֹנִים господство; pluralis majestatis: אֲדֹנָי Господь, אֱלֹהִים божество, Богъ, קְדוּשִׁים Всесвятый, שְׂדֵי Всемогущій, צְבָאוֹת Саваоѡтъ.

§ 42. Примѣта двойственного числа, его употребленіе.

Примѣтой двойственного числа служить ׀, которое присоединяется или непосредственно къ корню имени, или же, если имя имѣетъ отличительную примѣту ж. р., послѣ таковой примѣты, съ возвращеніемъ всегда ׀; при семь, какъ и при образованіи мн. ч., происходитъ требуемое сокращеніе гласныхъ или образованіе новыхъ (см. выше). Примѣры: יָדִים-יָד׀, עֵינִים-עֵי׀, אֲזֵנִים-אֲזֵ׀, שִׁפְתִים-שִׁפְ׀, טַלְקָתִים, בְּאֲזֵנִים, רַגְלִים-רַגְ׀.

Примѣту двойственного числа могутъ имѣть только имена предметовъ, отъ природы или отъ человѣческаго искусства существующихъ попарно, въ двойственномъ числѣ.

§ 43. Примѣта подчиненія или падежа.

Въ древнѣйшемъ еврейскомъ языкѣ, какъ догадываются на основаніи сопоставленія съ памятниками ассирійскаго и арабскаго языковъ ¹⁾, а также на основаніи нѣкоторыхъ архаическихъ формъ въ библейскихъ памятникахъ, были примѣты трехъ падежей: именительнаго, родительнаго и винительнаго. Для именительнаго падежа было ׀ или ׀, для родительнаго—׀, для винительнаго ׀²⁾. Примѣры: בְּנוֹ צֶפֶרַח, מַעֲיֵנוּ מַיִם, הַיְתוּ-אֶרֶץ, אֶסְרִי לַגֶּפֶן, גִּנְבֹתַי יוֹם, עֹזְבֵי הַצֶּאֱן, בְּנֵי אֲתָנוּ, פְּנוּאֵל, מַלְכֵי-צַדִּיק, אֶרְצָה, יְמָה, לַיְלָה, בֵּיתָה; גְּבִירֵי אֵל, מַלְכֵי-צַדִּיק и пр. Впослѣдствіи падежныя окончанія стерлись, остатки ихъ сохранились преимущественно въ Пятикнижии, а также въ собственныхъ именахъ и нарѣчіяхъ мѣста и времени (см. примѣры). Примѣта подчиненія имени теперь познается или изъ тѣсной связи его съ другимъ именемъ, или посредствомъ особой приставки къ началу его, или же по

¹⁾ Въ ассирійскомъ языкѣ были примѣты для трехъ падежей: именительнаго, родительнаго и винительнаго. Въ арабскомъ языкѣ есть имена трехъ падежей: именительнаго—у (ун), родительнаго—і (ин) и винительнаго—а (ан).

²⁾ Окончанія трехъ падежей, вѣроятно, были свойственны всѣмъ сеголеинымъ именамъ, какъ первообразнымъ. Такъ, напр., אֶרֶץ земля склонялось первоначально такимъ образомъ: אֶרְצוֹ или אֶרְצוֹן, אֶרְצֵי или אֶרְצֵינָא, אֶרְצוֹן или אֶרְצוֹן, אֶרְצָה или אֶרְצָה. Имена второобразныя, вѣроятно, были не всѣ трехпадежными, а многія—двухпадежными: или даже однападежными.

смыслу рѣчи (винительный падежъ послѣ переходнаго глагола), и только въ весьма немногихъ случаяхъ—по оставшимся окончаніямъ. Именительный падежъ не имѣеть особой примѣты и познается по смыслу рѣчи. Родительный падежъ познается или изъ связи имени съ другимъ именемъ, какъ опредѣленіемъ, когда имя опредѣляющее переводится родительнымъ падежомъ, или по связи рѣчи (послѣ предлоговъ), или же (въ позднѣйшемъ языкѣ)—черезъ поставленіе въ началѣ слова שֶׁל ($= \text{ל} + \text{אֲשֶׁר} =$ что къ) и просто ל (ל auctoris). Примѣры: סוּם הַמֶּלֶךְ лошадь царя, אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל земля Израиля, יוֹם הַלְּדוּת день рожденія, מֵעַל הָאָרֶץ съ земли, מֵעַם הַמֵּתִים изъ мертвыхъ, מֵאֵת יְהוּדָה отъ Iуды, אֶצֶל הַקִּיר возлѣ стѣны, $\text{בְּגַלְלֵי רַעַת מְנַשֶּׁה}$ ради злодѣяній Манасси; תְּפִלָּה молитва Моисея, שֶׁל מֹשֶׁה книги Самуила, מִזְמֵר לְדָוִד псаломъ Давида. Дательный падежъ познается или по связи рѣчи (послѣ нѣкоторыхъ предлоговъ), или же черезъ прибавленіе въ началѣ имени ל =къ, предъ сеголейными и односложными именами ל . Примѣры: אֶל-מִי кому, אֶל-דָּוִד Давиду, לְאָדָם Адаму, לְעִיר городу, לְמֶלֶךְ царю, לְאַרְצוֹת землямъ, לְאֱלֹהִים Богу, לְרִבְכָּה пчелѣ, לְשֹׁפֵט ($= \text{ל} + \text{הַל} + \text{שֹׁפֵט}$) суди. Винительный падежъ познается по связи рѣчи: 1) послѣ предлоговъ, требующихъ винительнаго падежа; 2) когда имя существительное служить прямымъ дополненіемъ къ переходному глаголу, причемъ оно, будучи мыслимо,

какъ известное или опредѣленное, обыкновенно имѣетъ передъ собою частицу **אֵל**, при маккефѣ **אֵל** (изъ **אֵלֵךְ**, ср. греч. *αὐτ-ὸς*, самый) ¹⁾; 3) для обозначенія времени и мѣста дѣйствія, при чемъ имя времени и мѣста весьма часто имѣетъ въ концѣ древнее окончаніе **־לְ**, и переводится всегда винительнымъ падежомъ съ предлогомъ *въ* и *на*. Примѣры: **כָּתַב אֶל-סֵפֶר** записалъ въ книгу, **יָרַד עַל הַר סִינַי** сошелъ на гору Синай, **נָצַר הַסֵּדֶר** хранящій милость, **בָּרָא אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ** сотворилъ небо и землю, **וְאֵת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּם** и все, что въ нихъ; **שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד לַיְלָה** шесть дней дѣлай, въ ночь, **מִצְרַיִם** на землю, **מִצְרַיִם** въ Египеть. Творительный падежъ познается по значенію, по связи рѣчи,—послѣ предлоговъ **בְּ**, **עִם**, **אֵת** ²⁾, **מִן** ³⁾ (**מִן** съ дагешомъ въ слѣ-

¹⁾ **אֵל** въ грамматикахъ принято называть знакомъ винительнаго падежа. Но само по себѣ это слово, имѣющее значеніе опредѣлительнаго мѣстоименія (**אֵל**=**אֵלֵךְ**=*αὐτ-ὸς* = *эт-отъ*), не указываетъ на винительный падежъ, а только весьма часто ставится при винительномъ падежѣ. Есть нѣсколько случаевъ поставленія его при именительномъ падежѣ, въ связи съ глаголомъ непереходнымъ.

²⁾ **אֵת** предлогъ *съ*, *при*, нужно отличать отъ **אֵל** знака винит. пад. Предлогъ **אֵת** происходитъ отъ полнаго корня **אָתַתְ** и долженъ имѣть дагешъ въ **ת** (**אָתַתְ**), который и ставится, при соединеніи его съ суффиксами (**אֵתִי**, **אֵתְךָ**=со мною, съ нимъ, въ отличіе отъ **אֵתִי**, **אֵתְךָ**—меня, его).

³⁾ Съ предлогомъ **מִן** имя получаетъ значеніе латинскаго *ablativus loci*, хотя и переводится по-русски род. падежомъ.

дующей согласной, предъ гортанными מ). Примѣры: **קִזְקָה בְּיַד** рукою крѣпкою, **בְּאָזְנֵינוּ** ушами нашими, **עִם דָּוִד** съ Давидомъ, **עִם-אֱלֹהִים** съ Богомъ, **מִמִּצְרַיִם** изъ чрева, **מִמִּצְרַיִם** отъ утробы, **מִמִּצְרַיִם** изъ Египта.

§ 44. **Положеніе имени независимое** (*status absolutus*, פְּרִדוֹת) и **сопряженное** (*status constructus* סְמִיכוֹת); ихъ **примѣты и значеніе.**

Когда имя существительное находится внѣ связи съ другимъ именемъ или мѣстоименіемъ, какъ своимъ опредѣленіемъ, тогда о немъ говорится, что оно стоитъ независимо (*in statu absoluto*, שֵׁם נִפְרָד); а когда оно находится въ связи съ другимъ именемъ или мѣстоименіемъ, какъ своимъ опредѣленіемъ, тогда о немъ говорится, что оно стоитъ въ сопряженіи (*in statu constructo* שֵׁם נִסְמָךְ). Когда имя находится *in statu absoluto*, тогда оно имѣетъ ту форму, которая обуславливается его образованіемъ, родомъ, числомъ и удареніемъ. Когда же оно находится *in statu constructo*, тогда оно терпитъ нѣкоторое видоизмѣненіе въ своей формѣ. *In statu constructo* имя обыкновенно читается подъ одно удареніе съ послѣдующимъ именемъ. Лишаясь самостоятельности относительно ударенія, оно терпитъ необходимое сокращеніе или сліяніе гласныхъ: **камець**, **цере**, **холемъ**, находясь въ послѣднемъ сложномъ слогѣ имени,

переходятъ въ соотвѣтствующія короткія, ה— переходитъ въ ה—, камець и цере, находящіеся во 2-мъ или 3-мъ отъ конца слогъ, переходятъ въ шву. Если имя имѣетъ примѣту мн. ч. ם׳— или двойственного числа ם׳ֿ—, то таковыя сокращаются въ ׳—, при этомъ въ именахъ сеголейныхъ вспомогательный звукъ а передвигается подъ 1-ю согласную. Примѣта именъ ж. р. הֿ— переходитъ въ תֿ—. Примѣры: ידֿ-יהוָה (вм. ידֿ) рука Господа, חֿק אלהים (вм. חֿק) законъ Бога, כתֿף אישׁ (вм. כתֿף) рука мужа, דֿבר יהוָה (вм. דֿבר) слово Господа, זֿקן יהוּדה (вм. חֿכֿם) мудрецъ Израиля, זֿקן (вм. זֿקן) старѣйшина Іуды, חֿצר היכל (вм. חֿצר) дворъ храма, שֿדה צֿען (вм. שֿדה) поле Цоана, ביתֿ יהוָה (вм. ביתֿ) домъ Господень, מוֹת שלמה (вм. מוֹת) смерть Соломона, אלהי ישראל (вм. אלהים) Богъ Израиля, עיני יצחק (вм. עינים) глаза Исаака, דברי הימים (вм. דברי = מלכים = מלכי) цари Іуды, ספרי משה (вм. ספרי = ספרי = ספריים) книги Моисея. נפשות צדיקים (вм. קדשים) святыни Господа, חֿבמתֿ שלמה (вмѣсто נפשות) души праведныхъ, חֿכמתֿ שלמה (вм. חֿכמה) мудрость Соломона, בתולותֿ ישראל (вм. מלכותֿ יהוּדה) царицы Іуды. При переводѣ на р. яз. первое имя ставится въ именительномъ пад. и является опредѣляемымъ, а второе—въ родительномъ падежѣ и является опредѣляющимъ, наприм.:

יְדֵי יְהוָה рука Господа, סְפָרֵי מֹשֶׁה книги Моисея и др. Некоторые имена сущ., какъ-то: אָב отецъ, אִישׁ мужъ, אִשָּׁה жена, בֵּן сынъ, בַּת дочь, בַּעַל господинъ, соединяясь съ именами качествъ или занятій въ *statu constructo*, переводятся именами лицъ, владѣющихъ такими качествами или преданныхъ такимъ занятіямъ, напр.: בֵּן חַיִל силачъ (букв. сынъ силы), בַּעַל חֲצִים стрѣлокъ (букв. господинъ стрѣлъ) и под.

Кромѣ именъ существительныхъ, имя можетъ быть *in statu constructo* также съ личнымъ мѣстоименіемъ, имѣющимъ въ такомъ случаѣ значеніе притяжательнаго (см. § 51), съ которымъ оно сливается въ одно слово, при семъ имя терпитъ такое же измѣненіе, какое въ соединеніи съ именемъ, если оно стоитъ во множ. ч., то между нимъ и мѣстоименіемъ ставится знакъ множ. ч. ך. если мѣстоименіе начинается съ согласной и имя оканчивается также на согласную, то обыкновенно являются вспомогательныя гласныя при послѣдней согласной имени: сеюль, патахъ. цере или камець. Примѣры: טוּ свидѣтель, רִי с. мой, ךָּ с. твой, ךָּ, с. твой (по отношенію къ женщинѣ), ךָּ с. его, ךָּ с. ея, ךָּ с. нашъ, ךָּ с. вашъ. ךָּ с. вашъ (по отношенію къ женщинамъ), ךָּ с. ихъ ךָּ с. ихъ (т. е. женщинъ); ךָּ свидетели, רִי с. мои, ךָּ с. твои, ךָּ с. твой (по отношенію къ женщинѣ), ךָּ с. его, ךָּ с. ея, ךָּ с. наши, ךָּ с. ваши, ךָּ с. ваши

(по отношенію къ женщинамъ), עֲדִיהֶן с. ихъ, עֲדִיהֶם с. ихъ (т. е. женщинъ). חֲקָה определёніе, חֲקָתִי оп. мое, חֲקָתְךָ оп. твое, חֲקָתְךָ оп. твое (по отношенію къ женщинъ), חֲקָתוֹ оп. его, חֲקָתָהּ оп. ея, חֲקָתֵנוּ оп. наше, חֲקָתְכֶם оп. ваше, חֲקָתְכֶן оп. ваше (по отношенію къ женщинамъ), חֲקָתָם оп. ихъ, חֲקָתָן оп. ихъ (то есть женщинъ). חֲקוֹת определёнія, חֲקוֹתַי оп. мои, חֲקוֹתֶיךָ оп. твои, חֲקוֹתֶיךָ оп. твои (по отношенію къ женщинъ), חֲקוֹתָיו оп. его, חֲקוֹתֶיהָ оп. ея, חֲקוֹתֵינוּ оп. наши, חֲקוֹתֵיכֶם оп. ваши, חֲקוֹתֵיכֶן оп. ваши (по отношенію къ женщинамъ), חֲקוֹתָם определёнія ихъ, חֲקוֹתָן оп. ихъ (т. е. женщинъ). נֶפֶשׁ (= נֶפֶשׁ) душа, נַפְשִׁי душа моя, נַפְשׁוֹ д. его; נַפְשׁוֹת души, נַפְשׁוֹתַי души мои и т. д. בַּיִת домъ, בַּיִתִּי д. мой, בַּיִתוֹ д. его; בָּתִּים дома, בָּתֵינוּ д. наши и т. д. מַלְכָּה царица, מַלְכָּתוֹ царица его; מַלְכוֹת царицы, מַלְכוֹתֵינוּ ц. наши и т. д. אִם мать (= אִמִּם); אִמִּי мать моя, אִמוֹ м. его; אִמוֹת матери, אִמוֹתֵינוּ м. наши и т. д.

Примѣчаніе. Отъ stat. construct. въ послѣдовательной рѣчи слѣдуетъ отличать соединеніе двухъ именъ сущ., какъ синонимовъ, напр. עֵשׂוֹ יֶרֶק зелень (букв. зелень—трава) или כִּי יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ הוּא—ибо Онъ Господь—Богъ твой.

§ 45. **Опредѣлительное הַ (הַהִדְיָעָה).**

Въ тѣхъ случаяхъ, когда имя существительное нарицательное не определено другимъ именемъ или мѣ-

стоименіемъ *in statu constructo* и когда оно должно быть понятно читающему или потому, что упоминалось прежде, или по смыслу рѣчи, (ср. § 90) оно опредѣляется чрезъ прибавленіе къ началу его опредѣлительнаго ה (ה"היריעה), называемаго у грамматиковъ членомъ. Полная форма члена есть הָ = тотъ, но въ этой формѣ членъ не встрѣчается: его ה обыкновенно или ассимилируется со слѣдующей согласной, если таковая не принадлежитъ къ числу гортанныхъ, или же опускается. Когда ה члена ассимилируется, тогда слѣдующая за ה согласная имѣетъ сильный дагешъ (за исключеніемъ י и др. сл., см. § 21), а ה имѣетъ патахъ (הַ), напр. הַמֶּלֶךְ (= הַלְּ+מֶלֶךְ) царь, הַנְּהָרִי (= הַלְּ+נְהָרִי) рѣка, הַשּׁוֹרִי (= הַלְּ+שׁוֹרִי) воль, הַצֵּאֲנִי (= הַלְּ+צֵאֲנִי) стадо мелкаго скота и т. п. Когда не бываетъ ассимиляціи и ה опускается, то предъ словами односложными, начинающимися съ ה, ו и י, а также вообще предъ словами, начинающимися съ א и ר, опредѣлительное ה имѣетъ камець, (какъ въ слогѣ простомъ), напр.: הַהָרִי гора, הַחֹלֶסֶס песокъ, הַעִירִי городъ, הַאֱלֹהִים Богъ, הַרְקִיעַ твердь; предъ словами двухсложными или многосложными, начинающимися съ ה, ו и י, опредѣлительное ה имѣетъ сеголь (הֶ), напр.: הַרְרִים горы, הַחֲכָמִים мудрецъ, הַעֲנָנִים облако; предъ словами двухсложными, начинающимися съ ה и ו съ другими гласными, а не съ камецомъ, ה имѣетъ патахъ; наконецъ предъ такими же словами, начинающимися съ י съ какой-либо гласной, но не съ камецомъ, ה имѣетъ камець, напр.:

לְהַבֵּל суета, הַחֶסֶד милость, הַחֹמֶר глина, הָעַיִן глазъ, הָעֶרֶב вечерь.

Когда къ имени, имѣющему опредѣлительное ה, прибавляется въ началѣ ב, כ, ל, тогда по правилу § 33, 5, ה выпадаетъ и свою гласную передаетъ предыдущей согласной, напр.: לְמַלְכֵךְ царю, בְּדַרְכֵךְ на пути, בְּאֱלֹהִים въ Богъ, לְעִירъ городу, לְהָרִים горамъ, בְּעֶרֶב вечеромъ.

§ 46. Имена прилагательныя (שְׁמוֹת תַּאֲרֵי).

Имена прилагательныя (שְׁמוֹת תַּאֲרֵי) означаютъ свойство, качество, родовое или мѣстное происхожденіе лицъ, животныхъ, растений и вообще предметовъ природы или человѣческаго искусства. По своему образованію, они въ ряду еврейскихъ именъ относятся къ числу второбразныхъ: одни изъ нихъ происходятъ отъ глаголовъ (отъ причастныхъ формъ и аориста I), другія отъ именъ существительныхъ; происходящія отъ именъ существительныхъ обыкновенно имѣютъ въ началѣ или концѣ корня одну изъ буквъ, соединяющихся въ искусственномъ словѣ ¹⁾האמנתיו. Примѣры: טוֹב добрый (отъ יִטַּב), חָם теплый (отъ חָמַם), חָכָם мудрый (отъ חָכַם), יָפֵה крѣпкій (отъ עָצַם), קָדוֹשׁ святой (отъ קִדַּשׁ), יָפֵה красивый (отъ יָפַה), רַפָּה слабый (отъ רָפַה), נֶאֱמָן вѣрный (отъ אָמַן), עִבְרִי еврейскій (отъ עִבְרַי Еверь), ראשון

¹⁾ ה и ח въ окончаніяхъ жен. р. ед. и мн. ч.

первый (отъ ראשъ голова), קדמון передній (отъ קדם передь), אכזרי жестокий (отъ כזר), אכזב лживый (отъ כזב ложь), תחתן нижній, (תחת низъ). Общее количество именъ прилагательныхъ въ евр. яз. сравнительно не значительно.

Въ послѣдовательной рѣчи имя прилагательное бываетъ или сказуемымъ, или опредѣленіемъ, или подлежащимъ. Какъ сказуемое, имя прилагательное ставится всегда впереди подлежащаго; какъ опредѣленіе, оно ставится позади опредѣляемаго, согласуется съ нимъ въ родѣ и числѣ, и если таковое опредѣлено членомъ, то также имѣетъ членъ; какъ подлежащее, оно всегда имѣетъ при себѣ членъ или опредѣлено именемъ. Примѣры: יהוה רחום וחנון יהוה щедръ и милостивъ Господь, יהוה אל רחום וחנון Господь Богъ щедрый и милостивый, העמוד השמאלי העמוד הימני правый столбъ, лѣвый столбъ, ישר משפטיה правы суды Твои. Примѣты рода и числа для именъ прилагательныхъ суть тѣ же, что и для именъ существительныхъ. Имя прилагательное м. р. ед. ч. не имѣетъ особой примѣты, ж. р. имѣетъ примѣту ה־; мн. ч. м. р. —ים, ж. р. ות. Примѣры: טוב добрый, טובה добрая, טובים добрые, טובות добрыя; גדול большой, גדולה большая, גדולים большіе, גדולות большія; חכם мудрый, חכמה мудрая, חכמים мудрые, חכמות мудрыя; יפה красивый, יפה красивая, יפים красивые, יפות красивыя. Когда имя прилагательное согласуется

съ именемъ сущ. м. р., оно имѣеть примѣту м. рода (во мн. ч. ם—),—когда съ именемъ ж. р., имѣеть примѣту ж. р. (въ ед. ч. ם—, во мн. ч. ות). Примѣры: אִשָּׁה טוֹבָה добрая женщина, אַנְשֵׁים טוֹבִים добрые мужи, נְשִׁים טוֹבוֹת добрыя женщины. При множ. качества (רְבוֹי הַכּוֹחַ) имя прилагательное поставляется обыкновенно въ ед. ч., но при двойств. ч.—во мн. ч.

§ 47. Степени качества, ихъ примѣты.

Въ присвоеніи лицу или предмету качества, обозначаемаго именемъ, въ еврейскомъ языкѣ различаются три степени (שֵׁלשׁ מַדְרָגוֹת): положительная (עֵרֶךְ הַשְּׁוֹה), сравнительная (עֵרֶךְ הַיִּתְרוֹן) и превосходная (עֵרֶךְ הַהֶפְלָגָה). Степень положительная б. ч. не имѣеть отличительной примѣты, наприм.: יָד חֲזָקָה крѣпкая рука, מַיִם רַבִּים большія воды, или же имѣеть примѣту כַּ какъ, предъ односложными и сеголейными именами כִּי предъ мѣстоименными суффиксами כְּמוֹ и כְּמוֹ (כִּי + מָה = מוֹ) какъ то, что, напр.: יָפָה כְּלִבְנָה прекрасная, какъ луна; כְּאִם כְּבַת что мать, что дочь (какова мать, такова дочь). Сравнительная степень имѣеть примѣту מִן (מִן съ дагешомъ въ слѣдующей буквѣ или מִן предъ гортанными), поставляемую въ началѣ имени предмета или лица, съ которыми сравниваютъ, напр.: מֵה-טָתוֹק מִדְּבַשׁ וּמֵה עֵז מֵאֲרִי что слаще меда и что сильнѣе льва; גְּבוּהָ מִכָּל-הָעֵם выше

всего народа; וַיִּשְׂרָאֵל אֶהֱבֵ אֶת-יוֹסֵף מִכָּל-בְּנָיו а Израиль любилъ Иосифа болѣе всѣхъ сыновей своихъ; *מה מועט יותר* больше этого, *מה מועט* меньше этого. Превосходная степень имѣеть различныя примѣты: иногда она обозначается чрезъ поставленіе члена въ имени прилагательномъ, напр.: בְּנוֹ הַקָּטָן младшій сынъ его; הַקָּטָן אֶת-אֲבִינוּ младшій—съ отцемъ нашимъ, при чемъ иногда предъ именемъ среды, къ которой принадлежитъ превосходнѣйшій качествомъ предметъ или лицо, ставится предлогъ ב, напр.: הָעִיר הַבְּדִנְיָה בְּעִירֵי הַגּוֹרֵדִים красивѣйшая изъ женщинъ; иногда чрезъ повтореніе одного и того же имени, напримѣръ: הַשִּׁירִים שִׁירֵי הַשִּׁירִים пѣснь пѣсней, הַרְרִים רֵרֵי הַרְרִים родъ родовъ, הַקְּדָשִׁים קְדֻשַׁת הַקְּדָשִׁים святое святыхъ, הָעֵמֶק עֵמֶק עֵמֶק глубочайшій (глубокъ глубокъ), הַמֵּאד מְאֹד מְאֹד весьма сильно (сила сила), иногда—чрезъ поставленіе нарѣчія הַמֵּאד מְאֹד, напр.: הַגָּדֹל מְאֹד весьма великій (величайшій), הַרְחֵק מְאֹד весьма далекій (дальнѣйшій).

§ 48. **Имя числительное (שם מספרי).**

Имя числительное (שם מספרי) бываетъ количественное (מספרי יסודי) и порядковое (מספרי סדורי). Количественныя числительныя единицы (1—10) суть: 1) м. р. אֶחָד, stat. constr. אֶחָד—одинъ (иногда первый), ж. р. אַחַת (=אחדת), stat. constr. אַחַת одна (иногда первая);

2) м. р. שְׁנַיִם, stat. constr. שְׁנֵי два, двое. ж. р. שְׁתַּיִם (=שְׁנַיִם), stat. constr. שְׁתֵּי двѣ, двои; 3) м. р. שְׁלֹשָׁה, stat. constr. שְׁלֹשָׁה три, трое, ж. р. שְׁלֹשׁ, stat. constr. שְׁלֹשׁ три; 4) м. р. אַרְבָּעָה, stat. constr. אַרְבַּעַת четыре, четверо, ж. р. אַרְבַּע, stat. constr. אַרְבַּע четыре; 5) м. р. חֲמִשָּׁה, stat. constr. חֲמִשָּׁה пять, пятеро, ж. р. חֲמִשׁ, stat. constr. חֲמִשׁ пять; 6) м. р. שֵׁשׁ (=שֵׁשׁה), stat. constr. שֵׁשׁ шесть, шестеро, ж. р. שֵׁשׁ (вм. שֵׁשׁ), stat. constr. שֵׁשׁ шесть; 7) м. р. שִׁבְעָה, stat. constr. שִׁבְעַת семь, семеро, ж. р. שִׁבְעַת, stat. constr. שִׁבְעַת семь; 8) м. р. שְׁמֹנֶה, stat. constr. שְׁמֹנֶה восемь, восьмеро, ж. р. שְׁמֹנֶה восемь; 9) м. р. תְּשַׁע, stat. constr. תְּשַׁע девять, девятеро, ж. р. תְּשַׁע, stat. constr. תְּשַׁע девять; 10) м. р. עֲשָׂרָה, stat. constr. עֲשָׂרַת десять, десятеро, ж. р. עֲשָׂרַת, stat. constr. עֲשָׂרַת десять. Количественныя числительныя 11—19 слагаются изъ названія числительнаго «десять», при именахъ существительныхъ м. р. въ формѣ עֲשָׂרָה, а при именахъ существительныхъ ж. р. въ формѣ עֲשָׂרָה, съ поставленіемъ спереди его числительныхъ единицъ (1—9), при именахъ суц. м. р. б. ч. in statu absoluto, въ формѣ м. р.; при именахъ суц. ж. р.—въ формѣ ж. р., б. ч. in statu constructo: 11) м. р. עֲשָׂרָה אֶחָד или עֲשָׂרָה אֶחָד¹⁾, ж. р. עֲשָׂרָה אֶחָד или עֲשָׂרָה אֶחָד¹⁾);

¹⁾ Форма עֲשָׂרָה есть древнее семитическое названіе единицы, сохранившееся въ памятникахъ ассирио-вавилонскаго письма въ словѣ *шитин* или *шитен* одинъ.

12) м. р. שְׁנַי עָשָׂר (шנים), ж. р. שְׁתֵּי עָשָׂר; 13) м. р. שְׁלֹשָׁה עָשָׂר, ж. р. שְׁלֹשׁ עָשָׂר; 14) м. р. אַרְבָּעָה עָשָׂר, ж. р. אַרְבַּע עָשָׂר; 15) м. р. חֲמִשָּׁה עָשָׂר, ж. р. חֲמֵשׁ עָשָׂר; 16) м. р. שֵׁשׁ עָשָׂר, ж. р. שֵׁשׁ עָשָׂר; 17) м. р. שִׁבְעָה עָשָׂר, ж. р. שִׁבַּע עָשָׂר; 18) м. р. תְּשַׁעָה עָשָׂר, ж. р. תְּשֻׁעָה עָשָׂר. Числительные десятковъ (20—90) образуются чрезъ поставленіе числительныхъ единицъ во мн. ч., съ примѣтой м. р. ים : 20—עָשָׂרִים, 30—שָׁלֹשִׁים, 40—אַרְבָּעִים, 50—חֲמִשִּׁים, 60—שִׁשִּׁים, 70—שִׁבְעִים, 80—שְׁמֹנִים, 90—תְּשַׁעִים,—въ однѣхъ и тѣхъ же формахъ, какъ при именахъ м. р., такъ и при именахъ ж. р. Сто (100)—מֵאָה, in statu constructo—מֵאֹת; двѣсти (200)—מֵאָתַיִם; числительныя 300—900 слагаются изъ имени מֵאוֹת (множ. ч. отъ מֵאָה) сотни и названія единицъ 3—9 по формѣ ж. р. in statu constructo: 300—שָׁלֹשׁ מֵאוֹת, 400—אַרְבַּע מֵאוֹת, 500—חֲמֵשׁ מֵאוֹת, 600—שֵׁשׁ מֵאוֹת, 700—שִׁבַּע מֵאוֹת, 800—שְׁמֹנֶה מֵאוֹת, 900—תְּשַׁע מֵאוֹת. Тысяча (1000)—אֶלֶף, двѣ тысячи (2000)—אֶלְפַיִם, 3000—9000 слагаются изъ אֶלְפַיִם (мн. ч. отъ אֶלֶף), съ прибавленіемъ числительныхъ единицъ 3—9, по формѣ м. р., in statu constructo: 3000—שָׁלֹשׁת אֶלְפַיִם, 4000—אַרְבַּעַת אֶלְפַיִם.

5000—אלפים—חמשת, 6000—אלפים—ששת, 7000—
השעת אלפים—, 8000—אלפים—שמנת, 9000—אלפים—
תשעת אלפים—, רבבותים—(20.000) דבֿ תבֿ, רבבה—(10.000) תבֿ
или שתי רבות. Числительныя 30.000—90.000 слага-
ются изъ רבות, רבואת (мн. ч. отъ רבבה) и названій
единиць по формѣ ж. р. in statu constructo, напр.: 40.000—
ארבע רבות, 60.000—שש רבאות—, 90.000—תשע רבות—,
אלף אלפים— 1.000.000 — מאת אלפים— 100.000 —,
רבוא רבבות 100.000.000.

При обозначеніи сложныхъ чиселъ, названія тысячъ ставятся въ началѣ, а названія сотенъ, десятковъ, единиць иногда располагаются въ нисходящемъ, а иногда восходящемъ порядкѣ, причемъ они б. ч. связываются между собой союзомъ ו.

Числительныя порядковыя единицы (2—10) образуются отъ числительныхъ количественныхъ единиць, чрезъ прибавленіе въ концѣ корня окончанія ם— для м. р., ית—, иногда יה— для ж. р., съ вставочнымъ хирекъ между коренными: 2-й—שני, 2-я—שנית; 3-й—שלישי, 3-я—שלישית; 4-й—רביעי, 4-я—רביעית; 5-й—חמישי, 5-я—חמישית; 6-й—שישי (вм. שדשי), 6-я—ששית; 7-й—שביעי, 7-я—שביעית; 8-й—שמיני, 8-я—שמינית; 9-й—תשיעי, 9-я—תשיעית; 10-й—עשירי, 10-я—עשירית или עשריה. Для порядковаго числи-

тельного «первый,—ая» иногда употребляется м. р. אֶחָד, ж. р. אַחַת, а б. ч. ראשון м. р., ראשונה ж. р. (отъ ראש). Для порядковыхъ числительныхъ выше десяти употребляются числительныя количественныя, поставляемыя въ такомъ случаѣ всегда послѣ имени существительнаго.

Для обозначенія дробей употребляются названія порядковыхъ чиселъ въ ф. ж. р.: $\frac{1}{4}$ —רביעית, $\frac{1}{5}$ —חמישית, $\frac{1}{6}$ —ששית и т. д.; для нѣкоторыхъ дробей существуютъ особыя названія: половина ($\frac{1}{2}$)—חצי, $\frac{1}{4}$ —רבע, $\frac{1}{5}$ —חמש, десятая доля (0,1)—עשרון.

Для обозначенія кратныхъ чиселъ употребляются названія единицъ въ двойств. ч. (отъ ф. м. р.), напр.: четырежды ארבעתים, семижды שבעתים.

Въ послѣдовательной рѣчи числительныя количественныя, когда точно обозначаютъ число предметовъ и лицъ, ставятся обыкновенно впереди имени существительнаго и весьма часто *in statu constructo*; а когда обозначаютъ число предметовъ и лицъ приблизительно или когда имѣютъ значеніе сказуемаго, тогда ставятся послѣ имени существительнаго, всегда *in statu absoluto*, при чемъ числительныя 1—10 согласуются съ именемъ относительно рода. Примѣры: שלשה ימים три дня, שבע שנים семь лѣтъ, שבעת פרים семеро быковъ; но—שנים או שלשה ימים два или три, שבעת פרים быковъ (было) семь.

Числительныя порядковыя, подобно прилагательнымъ,

ставятся послѣ имени, согласуясь съ нимъ относительно рода, и если имя имѣеть членъ, то и числительное принимаетъ членъ. Примѣры: יום רביעי четвертый день, בשנת השנה השביעית седьмой годъ, בשנת החמשים въ пятидесятый годъ. Числительныя количественныя 2—10 иногда сопрягаются съ личными мѣстоименіями по образцу им. суц., напр.: שניהם двое ихъ, שלשתם трое ихъ, שבעתם семеро ихъ.

Для символическаго обозначенія чиселъ, еврейскіе ученые стали употреблять буквы еврейскаго алфавита: 1—א, 2—ב, 3—ג, 4—ד, 5—ה, 6—ו, 7—ז, 8—ח, 9—ט, 10—י, 11—יא, 12—יב, 13—יג, 14—יד, 15—טו¹⁾, 16—טז¹⁾, 17—יז, 18—יח, 19—יט, 20—כ, 30—ל, 40—מ, 50—נ, 60—ס, 70—ע, 80—פ, 90—צ, 100—ק, 200—ר, 300—ש, 400—ת, 500—ך или קת, 600—ם или תר, 700—ף или תש, 800—ף или תת, 900—ץ или קתק; число 1000 и далѣе—посредствомъ тѣхъ же буквъ א—י, со знакомъ ם сверху или ' слѣва буквы, напр.: 1000—א или א', 2000—בּ или ב', 3000—גּ или ג' и т. д. При обозначеніи сложныхъ чиселъ, расположеніе буквъ—цифръ идетъ въ нисходящемъ порядкѣ, напр.: אַתְּתִקְזֹלֶגַּ=1907 ("לגאֵלֶה לג") искупленія, (отъ Рожд. Христ.), или ה'תּרסזֹלֶיַצ״=5667, ("ליצירה=ליצ") творенія, (по еврейскому счисленію).

¹⁾ Раввины, опасаясь употреблять יח и יו, что могло быть понято за сокращеніе имени Божія יהוה, для 15 употребляютъ טו, для 16—טז (9+6, 9+7).

§ 49. Мѣстоименія (הַכְּנוּיִים).

Въ еврейскомъ языкѣ есть отдѣльные корни для мѣстоименій (הַכְּנוּיִים) личныхъ, указательныхъ, вопросительныхъ и относительныхъ. Личныя мѣстоименія, въ ихъ сокращенной формѣ, соединяясь съ именами существительными, переводятся мѣстоименіями притяжательными.

§ 50. Личныя мѣстоименія (כְּנוּיֵי הַנּוֹקְדִים) in statu absoluto или separato (כְּנוּי נִפְרָד).

Личныя мѣстоименія (כְּנוּיֵי הַנּוֹקְדִים), когда стоятъ внѣ связи съ именемъ, глаголомъ или частицей (כְּנוּי נִפְרָד), имѣютъ такую форму: אֲנִי, אַנְכִי мѣстоим. 1 л. ед. ч., я (собственно: бытіе мое, или я самый, אֲנִי + אָנָה); אַתָּה или אַתְּ м. 2 л. ед. ч. м. р., ты (собственно: бытіе твое, или ты самый, אַתְּ = אַנְתָּ = אָנָה = אָ + אָנָה); אַתְּ, рѣдко אַתִּי (древн. אַתִּי) м. 2 л. ед. ч. ж. р., ты (собственно: бытіе твое, или ты самая, אַתְּ = אַנְתְּ = אַנְךָ = אָ + אָנָה); הוּא (древн. הוּא) м. 3 л. ед. ч. м. р., онъ; הִיא (древн. הִיא) м. 3 л. ед. ч. ж. р., она.—אֲנִי וְאַתָּה, или אֲנִי וְאַתְּ м. 1 л. мн. ч., мы (собственно: я + я, אֲנִי + אַנְכִי); אַתְּם (древн. אַתְּם) м. 2 л. мн. ч. м. р., вы (собственно: бытіе ваше, или вы самые, אַתְּם = אַתְּם + אָנָה); אַתְּנָה (древн. אַתְּנָה), растяж. אַתְּנָה, м.

2 л. мн. ч. ж. р., вы (собственно: бытіе ваше, или вы самыя, $\text{אַתֶּם} = \text{אַתֶּנָּה} = \text{אַתֶּנָּה} = \text{אַתֶּם} + \text{אַתֶּה}$); אַתֶּם (древ. אַתֶּה), раст. אַתֶּם (древн. אַתֶּה), м. 3 л. м. ч. м. р., они; אַתֶּם , раст. אַתֶּם , м. 3 л. мн. ч. ж. р., онѣ.

§ 51. Личныя мѣстоименія *in statu constructo* или *suffixo* ($\text{כִּנּוּי נְסֻמָּךְ}$), мѣстоименные суффиксы.

Личныя мѣстоименія, когда стоятъ въ связи съ именемъ, глаголомъ или частицей ($\text{כִּנּוּי נְסֻמָּךְ}$), употребляются въ сокращенной формѣ, въ которой мѣстоименія 1 и 2 л. удерживаютъ послѣдній слогъ, въ его древнемъ произношеніи, и откидываютъ начальный слогъ, на мѣсто котораго поставляется соединяемое имя, глаголь или частица. Соединяемые съ именами существительными, мѣстоименные суффиксы имѣютъ такую форму: 1) при имени единственнаго числа: 1 л. ед. ч. אֲנִי мой; 2 л. ед. ч. м. р. אַתָּה , ж. р. אַתְּךָ , אַתְּךָ твой; 3 л. ед. ч. м. р. הוּא ¹⁾; הוּא его; ж. р. היא , היא , היא ея. — 1 л. мн. ч. אֲנֵנוּ нашъ; 2 л. мн. ч. м. р. אַתֶּם , ж. р. אַתֶּנָּה вашъ; 3 л. мн. ч. м. р. הֵם ¹⁾, הֵם ; въ поэзіи הֵם , ж. р. הֵנָּה ¹⁾, הֵנָּה , הֵנָּה ихъ. 2) при имени множественнаго числа: 1 л. ед. ч. אֲנִי мой; 2 л. ед. ч. м. р. אַתָּה , ж. р. אַתְּךָ твой; 3 л.

¹⁾ Если имя существительное оканчивается на гласную, то въ 3 л. суффиксъ присоединяется съ ה , а если на согласную, то съ выпаденіемъ или отклоненіемъ ה (т. е. אֲנִי , אַתָּה , הוּא , היא). Наприм. אֲבִיהֶן , אֲבִיהָ , אֲבִיהֶם , אֲבִיהֶן , но אֲבִיהֶם , אֲבִיהֶם , אֲבִיהֶם .

ед. ч. м. р. אָ , въ поэзіи אָו его, ж. р. אָ ея.—
 1 л. мн. ч. אָנ наши; 2 л. мн. ч. м. р. אַנ , ж. р. אַנ —
 ваши; 3 л. мн. ч. м. р. אַנ , въ поэзіи אָנ , ж. р. אַנ —
 ихъ (ихніе, -я). Примѣры см. въ § 44.

Соединяемые съ глаголами, какъ дополненія, мѣстоименные суффиксы имѣютъ такую форму: 1 л. ед. ч. אָ меня; 2 л. ед. ч. м. р. אַ , въ паузѣ иногда אַ , ж. р. אַ тебя; 3 л. ед. ч. м. р. אָ или אָ , ж. р. אָ , אָ — ее. мн. ч. 1 л. אָנ насъ; 2 л. אַנ и אַנ васъ; 3 л. אַנ и אַנ (אַ и אַ) ихъ. Если глаголь оканчивается на אָ demonstrativum, то суффиксы 1 и 2 л. имѣютъ дагешъ (אָ или אָ — меня, אַ — тебя, אָн — насъ), а суффиксы 3 л. м. и ж. р. имѣютъ формы: אָנ , אָ его, אָ ее. Примѣры см. въ § 67.

Соединяемые съ именами числительными и частицами (предлогами, нарѣчіями), мѣстоименные суффиксы имѣютъ ту же форму, какую они имѣютъ въ соединеніи съ именами существительными, при чемъ однѣ частицы соединяются по образцу именъ единственнаго, а другія—по образцу именъ множественнаго числа, т. е., съ אָ — между частицей и суффиксомъ, а однобуквенныя принимаютъ иногда вспомогательный камецъ. При переводѣ на русскій языкъ, суффиксы въ такой связи переводятся личными мѣстоименіями въ соответствующихъ косвенныхъ падежахъ. Примѣры: אָ въ, אָ къ, съ суффиксами: אָ во мнѣ или мною, אָ въ тебѣ или тобою, אָ , אָ , אָ , אָ ,
 6*

ложеніе или стоять на второмъ мѣстѣ. Будучи *in statu constructo* съ именемъ существ., **מִי** переводится притяжательнымъ мѣстоим.: чей? напр.: **מִי שׁוֹר** чей быкъ? Вопросительное мѣстоименіе «какой?» выражается сложнымъ словомъ: **אֵי זֶה**. Относительное мѣстоименіе есть **אֲשֶׁר** который, что,—для именъ какъ единственнаго, такъ и множественнаго числа, сократившесся въ позднѣйшемъ языкѣ въ **שֶׁ** или **שׁ**. Въ придаточныхъ предложеніяхъ опредѣлительныхъ, соединяемыхъ чрезъ **אֲשֶׁר** въ косвенномъ падежѣ съ предлогомъ, оно соединяется съ мѣстоименнымъ суффиксомъ 3 л., при которомъ поставляется предлогъ, а само **אֲשֶׁר** предшествуетъ суффиксу, напр.: **בְּאֲשֶׁר בּוֹ** въ которомъ или которымъ, **לְאֲשֶׁר לוֹ** которому, **אֲשֶׁר אֵלֵיהֶם** котораго, **אֲשֶׁר מִמֶּנָּה** изъ которой; **אֲשֶׁר אֵלֵיהֶם** которымъ.

Примѣчанія: 1) Въ качествѣ неопредѣленнаго мѣстоименія «нѣкто, какой-то», иногда употребляются: **אִישׁ** (мужъ), **פְּלִנִי** (странный), **אֲלֻמְנִי** (неизвѣстный), **אֶחָד** одинъ, **מֵאוֹמָה** что-нибудь (**מֵהָ+אוֹמָה**).

2) Въ качествѣ опредѣлительныхъ мѣстоименій употребляются **כֹּל** весь, **עַצְמוֹ** самый; въ качествѣ возвратнаго (себя самого): **נַפְשׁוֹ** душа, **לֵב** сердце, **קִרְבּוֹ** внутренность; въ качествѣ взаимнаго мѣстоименія: **אִישׁ—אֶחָד**, **אֶחָד—אֶחָד** одинъ-другой, другъ-друга.

§ 53. Глаголь (**פָּעַל**), корень глаголовъ: глаголы полные, неполные и повторные.

Корень (**שׁרשׁ**) еврейскихъ глаголовъ состоитъ обыкновенно изъ трехъ согласныхъ буквъ, указываемые же

въ грамматикахъ четырехбуквенные глагольные корни могутъ быть подведены подъ трехбуквенные. По кореннымъ буквамъ еврейскаго имени глагола «**לעל**» (собственно: дѣйствіе), первую коренную глаголь принято называть 'ע, вторую—'ל, третью—'ל. При спряженіи однихъ глаголь, всегда остаются на лицо всѣ три коренныхъ, а при спряженіи другихъ,—одна—иногда даже двѣ коренныхъ выпадаютъ или ассимилируются. Первые глаголы называются полными (**פעלים שלמים**), а вторые—неполными (**פעלים לא שלמים** или **פסוקים**). Тѣ изъ неполныхъ глаголь, у которыхъ 2-я и 3-я коренныя суть одинаковыя, называются повторными (**כפולים**). Примѣры полныхъ глаголь: **קָטַל** билъ, **כָּתַב** писалъ, **סָפַר** считалъ, **לָמַד** учился, **אָהַב** любилъ, **כָּבַד** былъ тяжель; примѣры неполныхъ: **יָלַד** родилъ, **יָנַק** сосалъ, **יָדַע** позналъ, **נִגַּשׁ** приблизился, **נָכַח** билъ, **קוּם** встать, **בִּין** разумѣть, **רָיַן** судить; **גָּלַח** открывалъ, **רָחַק** бросалъ, **רָאָה** видѣлъ; примѣры повторныхъ: **סָבַב** окружалъ, **חָמַם** былъ теплымъ, **רָנַן** веселился.

§ 54. Начало глаголь.

Начало глаголь называется въ той формѣ, въ которой является одинъ чистый корень глагола, со всѣми его составными согласными. За исключеніемъ глаголь **וָע** и **וָע**, т. е., имѣющихъ вторую коренную ׀ или ׀, за начало еврейскихъ глаголь берется 3 л. м. р. ед. ч.

аориста 1-го. Въ этой формѣ первая коренная глаголь всегда имѣетъ камець, вторая коренная б. ч.— патахъ, который въ простомъ слогѣ переходитъ въ камець, въ глаголахъ среднихъ—иногда цере или холемъ. Примѣры: **דָּבַר** говорилъ, **פָּעַל** дѣлалъ, **לָבַשׁ** одѣвался, **הֲרַג** убивалъ, **גָּנַב** воровалъ; **בָּרָא** творилъ, **מָצָא** находилъ, **מָנַח** дѣлилъ, **הָיָה** былъ, **יָחַי** жилъ; **צָמָא** жаждалъ, **שָׂנָא** ненавидѣлъ, **קָטַן** былъ малымъ. Что касается глаголовъ **ע"ו** и **ע"י**, то въ нихъ за начало глагола берется форма неопредѣленнаго наклоненія, такъ какъ только въ ней является чистый и въ то же время полный корень этихъ глаголовъ. Примѣры: **שׁוּב** возвращаться, **שָׂם** ставить, **לִין** почевать, **בּוֹן** стоять, **שִׂישׁ** веселиться, **שָׂה** полагать, **בוֹשׁ** стыдиться.

Глаголы, обозначающіе въ начальной формѣ дѣйствіе, переходящее на другое лицо или предметъ, называются переходными, (**יוצאים**), а тѣ, которые обозначаютъ дѣйствіе или состояніе, непереходящее на другой предметъ, называются непереходными или средними (**עומרים**). Глаголы, имѣющіе подъ второй коренной цере или холемъ, обыкновенно суть непереходные. Примѣры: **דָּרַשׁ** искалъ, **יָשַׁב** сидѣлъ, **יָכַל** могъ, **שָׁלַם** былъ здоровымъ и др. (см. выше).

§ 55. Спряженіе глагола.

Спряженіе еврейскаго глагола заключается въ обозначеніи относительно глагольнаго корня: 1) способа

воздѣйствія субъекта на объектъ или интенсивности таковаго воздѣйствія; 2) образа воздѣйствія; 3) времени воздѣйствія; 4) лица и рода воздѣйствующаго и 5) числа воздѣйствующихъ.

§ 56. **Формы построения глагольнаго корня (בְּנִינִי) для обозначенія способа или силы дѣйствія.**

Главныхъ и болѣе употребительныхъ формъ построения глагольныхъ корней, для обозначенія способа воздѣйствія субъекта на объектъ или интенсивности таковаго воздѣйствія, признается семь, изъ которыхъ первая называется легкою или простою (בְּנִי קָל), а остальные шесть—тяжелыми (בְּנִינִים כְּבִדִּים). Начало еврейскихъ глаголовъ говорится всегда въ первой формѣ (каль, Qal, kal), гдѣ дается чистый корень глагола и вмѣстѣ съ тѣмъ его основное значеніе. Отъ формы каль образуются остальные формы,—чрезъ прибавленіе къ началу корня особыхъ приставокъ, чрезъ усиленіе одной изъ коренныхъ согласныхъ, чрезъ вставку долгихъ гласныхъ, вмѣстѣ съ чѣмъ такъ или иначе измѣняется и значеніе глагола. Эти формы называются: 2-я—нифаль, 3-я—піэль, 4-я—пуаль, 5-я гифиль, 6-я—гофаль, 7-я—гитпаэль. Въ основѣ ихъ названій лежитъ корень לִוּעַ—дѣлалъ, съ примѣтами каждой формы,—такъ, какъ онъ является въ каждой формѣ въ 3 л. ед. ч. м. р. аориста I.

Примѣчаніе. Кромѣ этихъ семи главныхъ формъ построения глагольнаго корня, въ нѣкоторыхъ (преимущественно древнихъ) грам-

матикахъ указывались также еще другія, но таковыя формы свойственны только глаголамъ неполнымъ, и, какъ имѣющія значеніе исключеній, не могутъ быть поставляемы въ одинъ уровень съ выше-названными.

§ 57. Примѣты формъ построенія (בִּנְיָיִם) глагольнаго корня, ихъ образованіе и значеніе въ каждой изъ нихъ глагола.

Форма калъ (בִּנְיָן קָל) имѣетъ примѣту чистаго корня глагола, безъ какого-либо нарощенія и распространенія, соотвѣтственно чему выражаетъ основное значеніе глагола. Примѣры: קָטַל билъ, כָּתַב писалъ, דָּבַר говорилъ, רָעַב голодалъ—суть формы калъ.

Форма нифаль (בִּנְיָן נִפְעָל) имѣетъ внѣшней примѣтой приставку נ, (въ неопредѣлен. наклон. נִי = ся, ср. арабское ін въ 7 спр. инкатола), которая въ глаголахъ съ 1-й или 2-й коренной ך или ך', а также—повторныхъ, присоединяется съ патахомъ, а въ остальныхъ—со швой (ן) (см. § 33, 1). Соотвѣтственно значенію приставки נ или נִן, ф. нифаль придаетъ глаголу значеніе возвратное, взаимное, страдательное, по отношенію къ его значенію въ ф. калъ. Примѣры: שָׁפַט судилъ—שִׁפְטָם судился, סָתַר скрывалъ—נִסְתַּר скрывался, שָׁמַר стерегъ—נִשְׁמַר остерегался, יָעַן (вм. וְעָן) совѣтовалъ—נִוְעָן совѣтовался, קָבַר погребалъ—נִקְבְּרָם б. погребень,

יָלַד родилъ—נִוְלַד родился или былъ рожденъ, כּוּן стоять—
נִבְּוֶן б. утвержденъ (на мѣстѣ), סָבַב окружалъ—נִסְבַּב былъ
окруженъ.

Ф. піэль (בְּנִין פְּעֵל) имѣетъ внѣшней примѣтой силь-
ный дагешъ во 2-й коренной и хирекъ (неопредѣлен.
накл. патахъ) подъ 1-й кор.; если 2-я кор.—гортанная,
то въ ней дагешъ не ставится, при чемъ предъ ה и ח
хирекъ (или патахъ) остается, а предъ נ, ע и פ пере-
ходитъ въ цере (патахъ въ камець). 2-я кор. имѣетъ
обыкновенно цере, который, если 2-я или 3-я есть гор-
танная, часто переходитъ въ патахъ. Ф. піэль для гла-
головъ переходныхъ означаетъ усиленіе или боль-
шую повторяемость того дѣйствія, какое обозначается
корнемъ глагола въ ф. калъ; а для глаголовъ непере-
ходныхъ она служитъ обозначеніемъ перехода обозна-
чаемаго корнемъ глагола состоянія на другой субъектъ
или объектъ, такъ что эти глаголы въ ф. піэль являются
переходными, соотвѣтственно ихъ значенію въ ф. калъ.
Примѣры: סָפַר считалъ—סָפַר рассказывалъ, קָבַר погре-
балъ—קָבַר похоронилъ, יָלַד родилъ—יָלַד способствовалъ
родить; יָשַׁב сидѣлъ—יָשַׁב посадилъ, לָמַד учился—לָמַד
училъ, אָבַד погибъ—אָבַד погубилъ, צָחַק смѣялся—
צָחַק осмѣялъ, שָׁאַל просилъ—שָׁאַל клянчилъ, חָיָה жилъ—
חָיָה оживилъ, בָּרַךְ кланялся—בָּרַךְ благословилъ (неопр. н.
בָּרַךְ).

Въ глаголахъ, имѣющихъ вторую коренную ך или ך

(ו"ע, י"ע), вмѣсто 2-й коренной, въ ф. піэль обыкновенно удвояется 3-я кор., коренныя же ו и י переходятъ въ гласную холемъ при первой коренной, а занимающая ихъ мѣсто одна изъ повторныхъ согласныхъ принимаетъ гласную цере. Примѣры: קום встать—3-я ф. קומם—возставилъ, בון стоять—3-я ф. בונן поставилъ, בין разумѣть—3-я ф. בין уразумѣлъ, בוש — стыдиться — 3-я ф. בושש пристыдилъ, רום быть высокимъ—3-я ф. רומם возвысилъ. По этому же образцу обыкновенно образуется 3-я форма въ глаголахъ повторныхъ, гдѣ 1-я коренная въ этой формѣ принимаетъ холемъ, а 2-я—цере. Примѣры: סבב кружился—סובב расположилъ кругомъ, רקק чертилъ—רקק начерталъ.

Случаи образованія 3-й ф. по примѣру глаголовъ полныхъ въ глаголахъ ו"ע, י"ע и ע"ע (повторныхъ) весьма рѣдки.

Ф. пуаль (בנין פעל) имѣетъ внѣшней примѣтой сильный дагешъ во второй коренной и киббуцъ подъ первой коренной, а если вторая коренная есть гортанная, не принимающая дагеша, то киббуцъ подъ первой коренной обыкновенно переходитъ въ холемъ. Ф. пуаль придаетъ глаголу значеніе страдательнаго, по отношенію къ его значенію въ ф. піэль. Примѣры: ספר рассказалъ—ספרъ былъ рассказанъ, קבר похоронилъ—קברъ былъ похороненъ, ישב посадилъ—ישבъ былъ посаженъ, למד училъ—למדъ былъ учимъ, גנב укралъ—גנבъ былъ украденъ, בירך благословилъ—

בָּרַךְ былъ благословенъ, בִּאֵר объяснилъ—בִּאֵר былъ объясненъ.

Въ глаголахъ, имѣющихъ вторую коренную ׀ или ׀, въ 4-й формѣ, вмѣсто второй, удваивается третья коренная,—коренныя ׀ и ׀ переходятъ въ гласную ходемъ при 1-й коренной, а занимающая ихъ мѣсто одна изъ повторныхъ согласныхъ принимаетъ гласную патахъ. Примѣры: קָם встать—3 ф. קָם—возставилъ—4 ф. קָם былъ возставленъ; כָּן стоять—3 ф. כָּן поставилъ—4 ф. כָּן былъ поставленъ; בֹּשׁ стыдиться—3 ф. בֹּשׁ пристыдилъ,—4 ф. בֹּשׁ былъ пристыженъ; רָם быть высокимъ,—3 ф. רָם возвысилъ,—4 ф. רָם былъ возвышенъ. По этому же образцу обыкновенно образуется 4-я ф. въ глаголахъ повторныхъ, гдѣ 1-я коренная въ этой формѣ принимаетъ ходемъ, а 2-я—патахъ. Примѣры: סָב кружился,—3 ф. סָב расположилъ кругомъ,—4 ф. סָב былъ расположенъ кругомъ; קָך чертилъ, 3 ф. קָך начерталъ,—4 ф. קָך былъ начертанъ.

Примѣчаніе. Случаи образованія 4-й ф. по примѣру глаголовъ полныхъ въ глаголахъ ׀׀׀, ׀׀׀ и ׀׀׀ (повторныхъ) весьма рѣдки.

Ф. гифиль (בִּנְיָן הַפְּעִיל) имѣетъ внѣшней примѣтой во 1-хъ—приставку ה, присоединяющуюся обыкновенно со швой (ה), (ср. § 33, 1) въ неопредѣл. же накл., а также въ глаголахъ ׀׀׀ и ׀׀׀—съ патахомъ (ה), и во 2-хъ—долгій хирекъ (рѣдко цере) при второй корен-

пой. Ф. гифиль имѣетъ каузативное значеніе по отношенію къ ф. каль: заставить кого-либо или что-либо совершить извѣстное дѣйствіе, испытать извѣстное состояніе, или, если не реально, то умственно присвоить извѣстное дѣйствіе или состояніе другому лицу или предмету. Примѣры: **לָבַשׁ** одѣлся—**הִלְבִּישׁ** заставилъ одѣться = одѣлъ; **סָתַר** скрывался—**הִסְתִּיר** заставилъ скрываться = скрылъ; **עָבַר** перешелъ—**הִעֲבִיר** перевелъ; **מָלַךְ** царствовалъ—**הִמְלִיךְ** объявилъ царемъ (заставилъ быть царемъ); **צָדַק** былъ праведнымъ—**הִצְדִּיק** объявилъ праведнымъ (оправдалъ); **קָדַשׁ** былъ святымъ—**הִקְדִּישׁ** объявилъ святымъ (освятилъ);—**יָצַי** (вм. **יָצָא**) вышелъ—**הִוְצִיא** (= **הוֹצִיא**) (ср. § 33, 7) заставилъ выйти, вывелъ.

Въ глаголахъ **ו"ע** и **י"ע**—вторая коренная **ו** и **י** уподобляются гласной хирекъ и сливаются съ ней въ одинъ хирекъ долгій, почему **ו**, какъ въ слогѣ простомъ, переходитъ въ **וֹ**. Примѣры: **קָם** встать—**הִקְמִי** заставилъ встать, возставилъ; **בּוֹשׁ** стыдиться—**הִבִּישׁ** заставилъ стыдиться, пристыдилъ; **בִּין** разумѣть—**הִבִּין** заставилъ разумѣть—По примѣру глаголовъ **ו"ע** и **י"ע** образуется ф. гифиль въ глаголахъ повторныхъ, напр.: **בָּבַב** кружился—**בִּבְבֵּן** окружилъ.

Ф. гофаль имѣетъ внѣшней примѣтой приставку **ה** съ камецъ-хатуфъ или киббуцъ (**הֶ** или **הֵ**), а въ глаголахъ **ו"ע**, **י"ע** и повторныхъ съ **ו** (**וה**). Ф. гофаль при-

даетъ глаголу значеніе страдательное, по отношенію къ его значенію въ ф. гифиль. Примѣры: **לָבַשׁ** одѣлся—**הִלְבִּישׁ** одѣлъ—**הִלְבַּשׁ** былъ одѣтъ; **סָתַר** скрывался—**הִסְתִּיר** скрылъ—**הִסְתִּיר** былъ скрытъ; **עָבַר** перешелъ—**הִעֲבִיר** перевелъ—**הִעֲבִיר** былъ переведенъ; **מָלַךְ** царствовалъ—**הִמְלִיךְ** объявилъ царемъ—**הִמְלִיךְ** былъ объявленъ царемъ; **צָדַק** былъ праведнымъ—**הִצְדִּיק** оправдалъ—**הִצְדִּיק** былъ оправданъ; **קָדַשׁ** былъ святымъ—**הִקְדִּישׁ** освятить—**הִקְדִּישׁ** былъ освященъ; **יָצָא** вышелъ—**הִוִּצִיא** вывелъ—**הִוִּצִיא** былъ выведенъ; **קָם** всталъ—**הִקִּים** возставилъ—**הִקִּים** былъ возставленъ; **בִּישׁ** стыдиться—**הִבִּישׁ** пристыдилъ—**הִבִּישׁ** былъ пристыженъ; **בִּין** разумѣть—**הִבִּין** разсудилъ—**הִבִּין** былъ разсуженъ, понять; **סָבַב** кружился—**הִסְבִּב** окружилъ—**הִסְבִּב** былъ окруженъ.

Ф. гитпаэль образуется отъ неопредѣленнаго наклон. ф. піэль чрезъ прибавленіе виѣшней приставки **הָהָ** = ся. Ф. гитпаэль придаетъ глаголу значеніе возвратное, по отношенію къ его значенію въ ф. піэль. Примѣры: **לָמַד** учился—**לָמַד** учить—**הִתְלַמַּד** научился; **בִּרַךְ** преклонилъ колѣна—**בִּרַךְ** благословлять—**הִתְבָּרַךְ** благословлялся; **הִלֵּךְ** ходилъ—**הִלֵּךְ** расхаживать—**הִתְהַלֵּךְ** обращался съ кѣмъ-либо; **קָדַשׁ** былъ святымъ—**קָדַשׁ** святить—**הִתְקַדַּשׁ** освя-

тился; חָכַם былъ мудрымъ—חָכַם умудрить—הִתְחַכַּם умудрился; גָּדַל былъ великимъ—גָּדַל возвеличить—הִתְגַּדַּל возвеличился;—קָם встать—קָם возставить—הִתְקָם возстать; רוּם быть высокимъ—רָם возвысить—הִתְרָם возвыситься; בֹּשׁ стыдиться—בִּשְׁבוּшׁ пристыдить—הִתְבִּשְׁבוּשׁ постыдиться; חָקַק чертить—חָקַק начертать—הִתְחַקַּק начертался.

Когда корень глагола начинается съ одной изъ וְסִצִּיט, тогда въ ф. гитаэль ה переставляется за 1-ю коренную, причемъ, вмѣсто ה, послѣ ׀ ставится ה, послѣ צ—ט, напр. הִתְזַכֵּר=הִזְכֵּר (отъ זָכַר) вспоминалъ о себѣ, הִתְצַדֵּק=הִצַּדֵּק (отъ צָדַק) оправдался, הִתְסַתֵּר=הִסַּתֵּר (отъ סָתַר) скрывался, הִתְשַׁמֵּר=הִשַּׁמֵּר (отъ שָׁמַר) остерегался. Когда корень глагола начинается съ ה, ט или ה, тогда въ ф. гитаэль ה ассимируется съ 1-й коренной; это же самое иногда бываетъ и въ томъ случаѣ, если 1-я коренная есть ט или ה. Примѣры: הִתְדַבֵּר=הִדַּבֵּר (отъ דָּבַר) раздробился, הִתְשַׁהַר=הִשַּׁהַר (отъ שָׁהַר) очистился, הִתְתַּמַּם=הִתְמַמַּם (отъ תָּמַם) велъ себя непорочно, הִתְנַבֵּא=הִנַּבֵּא (отъ נָבֵא) пророчествовалъ о комъ, הִתְכַּסֶּה=הִכַּסֶּה (отъ כָּסַה) покрылся.

Примѣчаніе. Кромѣ шести употребительныхъ тяжелыхъ формъ построения глагольнаго корня, встрѣчаются, хотя весьма рѣдко, еще нѣкоторыя другія малоупотребительныя, образующіяся отъ основы глагола: 1) или чрезъ повтореніе 3-е коренной, или чрезъ повтореніе 2 и 3 коренныхъ, или же чрезъ повтореніе всего корня, при чемъ нѣкоторыя изъ нихъ принимаютъ примѣту 7-й формы, т. е. приставку ה, напримѣръ: הִשְׁשִׁיט (отъ שָׁטַט) былъ спокоенъ, הִרְרִיעַ (отъ רָעַר) зеленѣлъ, הִמַּמַּל (отъ מָמַל) поблекъ, הִסַּסַּס (отъ סָסַס) пришелъ въ смятеніе, הִלְלַל (отъ לָלַל) вращалъ, הִמְמַמַּה (отъ מָמַה) медлилъ и הִבִּבֵּב былъ вымытъ (Лев. XIII, 55); 2) чрезъ прибавленіе въ началѣ корня

ן со швой или патахомъ, напр. לָגַל (отъ לָגַל ср. Ос. XI, 3) училъ кодить; 3) чрезъ прибавленіе הָ напр. וְקִרְבְּתָהּ (ср. Числ. II, 33), קִרְבְּתָהּ наблюдать.

§ 58. Построеніе глагольнаго корня, для обозначенія образа (אָוַפֵּן) и времени (אָוַפֵּן) дѣйствія.

Обозначаемое глагольнымъ корнемъ дѣйствіе или состояніе можетъ быть утверждаемо: а) или какъ нѣчто безотносительное въ разсужденіи природы субъекта предложенія, какъ простое обозначеніе извѣстнаго дѣйствія или состоянія; б) или какъ нѣчто связанное съ субъектомъ въ одно сужденіе, причемъ оно можетъ быть утверждаемо относительно субъекта различно: 1) какъ нѣчто, долженствующее совершиться; 2) какъ нѣчто, имѣющее совершиться, желательное для совершенія или уже совершающееся; 3) какъ нѣчто, уже совершившееся или имѣющее совершиться по непремѣнной волѣ Божіей; 4) какъ нѣчто причастное природѣ субъекта. Одно простое обозначеніе дѣйствія или состоянія, выражаемаго глагольнымъ корнемъ, составляетъ основу глагола (אָוַפֵּן), или неопредѣленное наклоненіе. Обозначеніе дѣйствія или состоянія, какъ долженствующаго совершиться, составляетъ повелительное наклоненіе (אָוַפֵּן). Обозначеніе дѣйствія или состоянія, какъ имѣющаго совершиться или уже совершающагося, составляетъ будущее (אָוַפֵּן), аористъ 2-й, — которое можетъ быть и желательнымъ. Обозначеніе дѣйствія или состоянія, какъ уже совершив-

шагося или законченнаго, составляет прошедшее (עָבַר), аористъ 1-й. Наконецъ обозначеніе дѣйствія или состоянія, совершающагося продолжительное время, составляет причастіе (בִּינְוִי).

§ 59. Обозначеніе лица (גַּרְ), рода (יָ) и числа (פָּרַ) дѣйствія.

Неопредѣленное наклоненіе не имѣетъ примѣты лица, рода и числа. Производное отъ него повелительное наклоненіе (съ однимъ 2 лицомъ) имѣетъ примѣту рода и числа: примѣтой ед. ч. ж. р. служитъ приставка къ концу корня ׀— (вѣроятно изъ אָהָ), мн. ч. м. р. ׀ (вѣроятно изъ אָהָ) и ж. р. אָהָ (вѣроятно изъ אָהָ). Производное отъ повелительнаго будущее, аористъ 2-ой, удерживая на концѣ корня во 2-мъ и 3-мъ лицахъ примѣты рода и числа повелительнаго наклоненія, имѣетъ также и другія примѣты лица и рода, приставляемыя въ началѣ глагола: 1 л. ед. ч. אָ, мн. ч. אָ¹⁾, приставляемыя къ началу чистой основы повелительнаго; 2 л. ед. и мн. ч. אָ, приставляемое къ началу основы повел. накл. съ примѣтой соответствующаго рода и числа; 3 л. ед. ч. м. р. אָ и ж. р. אָ, приставляемыя къ началу

¹⁾ Въ ф. калъ глаголовъ אָהָ и אָהָ и повторныхъ мѣстоименныя приставки (префиксы) къ односложнымъ основамъ присоединяются съ камецомъ (אָ, אָ, אָ, אָ).

чистой основы повелительнаго; 3 л. мн. ч. м. р. י и ж. р. פָּ¹), приставляемыя къ основѣ повелительнаго съ примѣтой множ. ч. соответствующаго рода. Прошедшее, аористъ 1-й, представляя собою въ 3-мъ лицѣ отглагольное имя существительное, имѣеть въ 3-мъ лицѣ примѣты рода и числа, свойственныя именамъ существительнымъ, т. е., ед. ч. м. р. чистый корень глагола, ж. р. פָּ (изъ פָּ), мн. ч. י (изъ יו). Примѣтами 2 и 1-го л. ед. и мн. ч. служатъ присоединяемыя къ концу чистаго корня сокращенныя мѣстоименія: ед. ч. 2 л. м. р. פָּ (изъ פָּ), ж. р. פָּ (изъ פָּ), др. פָּי. 1 л. פָּי (изъ פָּי);—мн. ч. 2 л. м. р. פָּפָּ (изъ פָּפָּ), древн. פָּפָּ; ж. р. פָּפָּ (изъ פָּפָּ); 1 л. פָּפָּ (изъ פָּפָּ).— Причастіе имѣеть примѣты рода и числа, свойственныя именамъ прилагательнымъ, т. е. ж. р. ед. ч. פָּ, иногда פָּ; мн. ч. м. р. פָּפָּ, ж. р. פָּפָּ.

§ 60. Прошедшее (עָבַר), или аористъ 1-й.

Прошедшее, или аористъ 1-й, во всѣхъ формахъ построенія глагольнаго корня спрягается по одному и тому же образцу: основа глагольной формы есть въ то же время 3 л. ед. ч. м. р. (см. выше): עָבַר, עָבַרְתָּ, עָבַרְתָּ, עָבַרְתָּ, עָבַרְתָּ; взятая съ прибавляе-

¹) Мѣстоименные префиксы суть сокращенныя формы личныхъ мѣстоименій: נ отъ אָנִי, נָ, נָ, פָּ, פָּ, פָּ и פָּ, י (הוּא).

мой къ ней примѣтой ж. р. η — (η —), она есть 3 л. ед. ч. ж. р.: $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$; взятая съ прибавляемой къ ней примѣтой мн. ч. η , она есть 3 л. мн. ч. м. и ж. р.: $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$; взятая съ мѣстоименнымъ суффиксомъ 2-го или 1-го л., ед. или мн. ч., м. или ж. р., она является 2 или 1 л., ед. или мн. ч., м. или ж. р.: 2 л. ед. ч. м. р.: $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$; 2 л., ед. ч., ж. р.: $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$; 2 л. мн. ч. м. р.: $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$; 2 л. мн. ч. ж. р.: $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$; 1 л. ед. ч.: $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$; 1 л. мн. ч.: $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$, $\eta\eta$. При присоединеніи примѣтъ рода, лица и числа, удареніе во 2 л. ед. ч., 1 л. ед. и мн. числа бываетъ мильэльъ, а 3 л. ед. и мн. ч., 2 л. мн. ч.—мильра;—камець подь 1-й кор. на 3-мъ отъ ударенія слогъ переходитъ въ шву; во всѣхъ формахъ, во 2-мъ и 1-мъ л. ед. и мн. ч., третья коренная обыкновенно имѣетъ шву, а вторая—патахъ ¹⁾),

¹⁾ Въ глаголахъ, имѣющихъ въ ф. калъ при 2-й кор. холемъ, а не патахъ, во 2-мъ и 1-мъ лицахъ ед. и мн. ч. подь 2-й кор.

который въ паузѣ и въ мильэль можетъ перейти въ камець.

Въ глаголахъ י"ו и ״ו въ ф. пифаль и гифиль, въ глаголахъ повторныхъ въ ф. каль, нифаль, гифиль и гофаль—предъ примѣтами 2 и 1 л., какъ въ ед., такъ и во мн. ч., является вспомогательный ו, на которомъ поставляется удареніе. Примѣры: נְקוּמוֹתַי, נְקוּמוֹתֶיךָ, נְקוּמוֹתָם, נְקוּמוֹתֵינוּ, הַקִּימוֹתַי, הַקִּימוֹתֶיךָ, הַקִּימוֹתָם, הַקִּימוֹתֵינוּ.

Соотвѣтственно стоящей примѣтѣ лица, рода и числа, основа глагола въ аор. 1, въ каждой изъ формъ построенія, переводится въ соотвѣтствующемъ лицѣ, родѣ и числѣ прошедшаго времени, а съ *vav conversativ.*—(ср. § 65) будущаго времени.

Примѣчаніе. Собственно говоря, основа аор. 1-го есть отглагольное имя существительное (לִבְרָא=бійца, לִבְרָאִים=ты бійца п т. д.), но по гладкости рѣчи она переводится глаголомъ.

§ 61. Неопредѣленное наклоненіе (מְקוֹר).

Неопредѣленное наклоненіе имѣетъ двѣ формы: одну—съ болѣе полными гласными и другую—съ болѣе короткими. Первая форма неопр. накл. соотвѣтствуетъ имени сущ. *in statu absoluto*, а посему и находящееся въ ней

стоитъ (въ мильэль) холемъ или (въ мильра) камець-хатуфъ, на-
примѣръ: מְקוֹר, מְקוֹרֶיךָ, מְקוֹרֵינוּ, מְקוֹרֵיכֶם.

неопредѣленное наклон. называется неопредѣленнымъ независимымъ (*infinitivus absolutus*); а вторая форма его соотвѣтствуетъ имени сущ. *in statu constructo*, а посему и находящееся въ ней неопредѣленное наклон. называется неопредѣленнымъ сопряженнымъ (*infinitivus constructus*).

Неопредѣленное независимое (*infinitivus absolutus*): ф. калъ— לִּקְטֹל , ниф. לִּקְטֹלְהוּ (вм. לִּהְנַקְטֹל) или לִּקְטֹל , пі. לִּקְטֹל и לִּקְטֹל , пу. לִּקְטֹל , гиф. לִּקְטֹלְהוּ , гоф. לִּקְטֹלְהוּ , гитп. לִּהְתְּקֹטֵל . Неопредѣленное сопряженное (*infinitivus constructus*): ф. калъ— לִּקְטֹל , въ среднихъ съ патахомъ בְּבָר ; ниф. לִּקְטֹלְהוּ , пі. לִּקְטֹל , пу. לִּקְטֹל (не употребл.), гиф. לִּקְטֹלְהוּ , гоф. לִּקְטֹלְהוּ (не употребл.), гитп. לִּהְתְּקֹטֵל .

Въ глагол. נָשָׂא и פָּיַי *inf. constr.* въ ф. калъ имѣетъ примѣту ж. р. תִּשָּׂא , напр. תִּשָּׂא (отъ נָשָׂא приблизился), לִּדְרֹת (отъ יָלַד рождать); въ глаг. וָעָו и עָוָו —коренныя ו и ע выпадаютъ или дѣлаются гласными, напр.: отъ קוּם и בִּין въ ф. калъ *inf. absol.* קוּם , בִּין , *constr.* קוּם — בִּין ; ниф. *inf. abs.* и *constr.* הִקְוּם , הִבִּין , гиф. *inf. abs.* הִקְוּם , *constr.* הִקְוּם , въ остальныхъ сходно съ основой аор. 1, 3 л. ед. ч. м. р. Въ глаг. повторныхъ—по образцу глаг. וָעָו , *inf. abs.* ф. калъ בְּבָב , *constr.* בְּבָב , ф. ниф. *inf. absol.* בְּבָבְהוּ , *constr.* בְּבָבְהוּ , ф. гиф. *inf. abs.* и *constr.* בְּבָבְהוּ , въ остальныхъ сходно съ основой аор. 1 3 л. ед. ч.

м. р. Въ глаг. ל"ל во всѣхъ форм. *inf. constr.* имѣеть примѣту ж. р. ות, напр.: גלות, הגלות, גלות, גלות, הגלות, הגלות, התגלות (отъ גלה открывать).

Въ послѣдовательной рѣчи *infin. absol.* обыкновенно соотвѣтствуетъ отглагольному имени существительному, герундію или дѣепричастію; *infin. constr.*—неопред. наклоненію, супину и иногда отглагольному имени существительному.

§ 62. Повелительное наклоненіе (צו).

Повелительное наклоненіе имѣеть лишь тѣ формы глагольнаго построенія, въ которыхъ глаголѣ имѣеть переходное, среднее или возвратное значеніе, т. е. калѣ, ниѣалѣ, піэлѣ, гиѣилѣ и гитпаэлѣ. Повелительное имѣеть одно (2-е) лицо, но два рода (мужескій и женскій) и два числа (ед. и мн.). Въ своей основѣ, повелительное есть то же неопредѣленное наклоненіе, но съ выраженіемъ повелѣнія. Поэтому основа неопредѣленнаго наклоненія въ формѣ *infinitivi constructi*, (взятая безъ примѣты ж. р., если таковая есть), есть въ то же время основа повел. накл. 2 л. м. р. ед. ч.: въ ф. калѣ קטל, въ глаг. сред. съ патахомъ, כבד, въ гл. פ"נ и פ"י съ аферилизисомъ נ и י, שג (отъ נגש), לד (отъ ילד), въ гл. ע"ו и ע"ע—קום, בין, повторн. עב, ל"ל—съ цере подѣ

2-й кор. גָּלָה (отъ גָּלָה); ниф. הִקְטִיל, ע"ו, ע"י, הִקְטִיל, повтор. הִסָּב (вмѣсто הִסָּב=הִסָּב); піэль קָטַל, ע"ו и ע"י, הִקְטִיל, повтор. הִקְטִיל; гиф. הִקְטִיל, ע"ו и ע"י, הִקְטִיל, повтор. הִסָּב; гити. הִתְקַטַּל, въ гл. ע"ו, ע"י и повторн. הִתְקַטַּל, הִסָּב. Взятая съ примѣтой ж. р. ед. ч. הִקְטִיל, она есть повелит. накл., 2 л. ж. р. ед. ч.: калъ קָטַל (кָטַל=קָטַל), ע"ו, לְדוּ, גָּשׁוּ פ"י и פ"נ, въ гл. כָּבִדוּ, (=קָטַל=קָטַל), ע"ו, הִקְטִיל; ниф. הִקְטִיל, ע"ו, גָּלָה ל"י, סָבִי, повторн. בִּינִי, קוּמִי—ע"י и ע"ו, קָטַל—, пі.— קָטַל, ע"ו, הִקְטִיל; гиф. הִקְטִיל, ע"ו, גָּלָה ל"י, סָבִי, повторн. קוּמִי—ע"י и ע"ו, הִתְקַטַּל, гити. הִתְקַטַּל, ע"ו, גָּלָה ל"י, הִסָּב, повторн. הִקְטִיל—ע"י и ע"י, הִתְקַטַּל ל"י, הִסָּב;—съ примѣтой мн. ч. м. р. הִקְטִילוּ, она есть повелит. наклон. 2 л. м. р. мн. ч.: калъ קָטַלוּ (=קָטַלוּ=קָטַלוּ), לְדוּ, גָּשׁוּ פ"י и פ"נ, въ гл. כָּבִדוּ, (=קָטַלוּ=קָטַלוּ), ע"ו, הִקְטִילוּ; ниф. הִקְטִילוּ, ע"ו, גָּלָה ל"י, סָבוּ, повторн. קוּמוּ—ע"י и ע"י, הִקְטִילוּ; пі. קָטַלוּ, ע"ו, הִקְטִילוּ; гиф. הִקְטִילוּ, ע"ו, גָּלָה ל"י, סָבוּ, повторн. קוּמוּ, ע"י, הִקְטִילוּ; гити. הִתְקַטְּלוּ, ע"ו, הִתְקַטְּלוּ; гити. הִתְקַטְּלוּ, ע"י, הִתְקַטְּלוּ.

¹⁾ Здѣсь приводятся образцы глаголовъ тѣхъ породъ, образование въ которыхъ той или иной формы повелит. представляетъ нѣкоторое отличие отъ глагола твердаго, и умалчивается о тѣхъ, въ которыхъ такое образование согласно съ глаголомъ твердымъ, за образецъ котораго взять глаголъ קָטַל.

וְהִתְקוּמְמוּ, повторн. הִתְגַּלְלוּ לִי, съ примѣтой
 мн. ч. ж. р. נָה, она есть повелит. наклон. 2 л. ж. р.
 мн. ч.: каль קַטְלָנָה, כְּבַדְנָה, פִּינֵי ו פִּינֵי ו גִּשְׁנָה פִּי ו
 גְּלִינָה לִי, повторн. (со вставочнымъ י) סְפִינָה, קַטְנָה,
 הִגְלִינָה לִי, הִסְפִּינָה, повторн. הִקְמַנָה עִי ו עִי ו הִקְטַלְנָה,
 ниф. הִגְלִינָה לִי, סְבַבְנָה, повторн. קוֹמְמָנָה עִי ו עִי ו קַטְלָנָה,
 пі. הִגְלִינָה לִי, הִסְפִּינָה, повторн. הִקְמַנָה עִי ו עִי ו הִקְטַלְנָה,
 гиф. הִגְלִינָה; гитн. הִתְקוּמְמָנָה עִי ו עִי ו הִתְקַטְלָנָה,
 повторн. הִתְגַּלְלוּ לִי, הִסְתַּבְּנָה.

Соотвѣтственно примѣтѣ рода и числа, основа повелительнаго наклоненія въ каждой изъ формъ построенія глагола переводится повелительнымъ наклонсіемъ 2-го л. въ соотвѣтствующемъ родѣ и числѣ.

Когда вмѣстѣ съ повелѣніемъ соединяется увѣщаніе, тогда основа повелительнаго имѣетъ на концѣ הִ—, называемое у грамматиковъ הַ paragogicum, напр.: שְׁמַרְהָּ — береги же, иногда—послѣ себя частицу נָה = же, пожалуйста, напр.: שְׁמַע-נָהּ — слушай же! שְׁמַעוּ-נָהּ — послушайте-ка!

§ 63. Будущее (עָתִיד), или аористъ 2-й.

Будущее, или аористъ 2-й во всѣхъ формахъ построенія глагольнаго корня образуется отъ неопредѣленнаго сопряженнаго (infinitivus constructus), проведеннаго чрезъ формы повелительнаго (т. е., во 2-мъ и 3-мъ лицахъ съ

примѣтами рода и числа повелительнаго наклоненія), — чрезъ поставленіе въ началѣ глагола соответствующихъ примѣтъ лица, рода и числа (см. § 59). Приставляемые мѣстоименные префиксы (преформативы) должны имѣть шву, изъ столкновенія которой съ другой швой или съ ׀ в. ч. образуется подъ префиксомъ соответствующая гласная; а въ глаголахъ י"ע, י"ע, повторныхъ, въ ф. калъ, при односложной основѣ глагола, они имѣютъ камець. Соединеніе согласно этимъ правиламъ мѣстоименныхъ префиксовъ съ формами *infinitivi constructi*, имѣющими примѣты р. и ч. повел. наклон., и составляетъ спряженіе будущаго, или аориста 2-го. Ф. калъ: ед. ч. 3 л. м. р. יִקְטֹל (= יִקְטֹל), ж. р. תִּקְטֹל, 2 л. м. р. תִּקְטֹל, ж. р. תִּקְטֹלִי; 1 л. אִקְטֹל (вм. אִקְטֹל); мн. ч. 3 л. м. р. יִקְטְלוּ, ж. р. תִּקְטְלנה; 2 л. м. р. תִּקְטְלוּ, ж. р. תִּקְטְלנה; 1 л. נִקְטֹל. Отъ כִּבֵּד ед. ч. 3 л. м. р. יִכְבֵּד, ж. р. תִּכְבֵּד; 2 л. м. р. תִּכְבֵּד, ж. р. תִּכְבְּדִי; 1 л. אִכְבֵּד; множ. ч. 3 л. м. р. יִכְבְּדוּ, ж. р. תִּכְבְּדנה; 2 л. м. р. תִּכְבְּדוּ, ж. р. תִּכְבְּדנה, 1 л. נִכְבֵּד. Отъ פ"נ (נָגַשׁ) ед. ч. 3 л. м. р. יִנָּשׂ, (см. § 21) ж. р. תִּנָּשׂ, 2 л. м. р. תִּנָּשׂ, ж. р. תִּנָּשִׁי, 1 л. אִנָּשׂ; мн. ч. 3 л. м. р. יִנָּשׂוּ, ж. р. תִּנָּשְׁננה; 2 л. м. р. תִּנָּשׂוּ, ж. р. תִּנָּשְׁננה, 1 л. נָשׂ; отъ פ"י ед. ч. 3 л. м. р. יִלָּד (= יִלָּד, см. § 33, 7) ¹⁾ ж. р. תִּלָּד; 2 л. м. р. תִּלָּד, ж. р. תִּלָּדִי, 1 л. אִלָּד;

¹⁾ Въ глагол. י"פ и י"פ, י"ע, י"ע и ע"ע во 2 аор. ф. калъ префиксы имѣютъ патахъ, который въ י"פ съ послѣдующимъ י даетъ ê (иногда î), а въ прочихъ переходитъ въ камець.

мн. ч. 3 л. м. р. יָלְדוּ, ж. р. תִּלְדְּנָה; 2 л. м. р. תִּלְדוּ, ж. р.
 תִּלְדְּנָה, 1 л. נָלַד;—отъ ע"ו ед. ч. 3 л. м. р. יָקוּם, ж. р.
 תִּקוּם; 2 л. м. р. תִּקוּם, ж. р. תִּקוּמֵי, 1 л. אָקוּם; мн. ч. 3 л.
 м. р. יָקוּמוּ, ж. р. תִּקוּמֵינָה; 2 л. м. р. תִּקוּמוּ, ж. р.
 תִּקוּמֵינָה; 1 л. נָקוּם;—отъ повторныхъ—ед. ч. 3 л. м. р.
 יָסַב, ж. р. תִּסַּב; 2 л. м. р. תִּסַּב, ж. р. תִּסַּבֵי; 1 л.
 אָסַב; мн. ч. 3 л. м. р. יָסִבוּ, ж. р. תִּסַּבֵינָה; 2 л. м. р.
 תִּסַּבוּ, ж. р. תִּסַּבֵינָה, 1 л. נָסַב;—отъ ל"י ед. ч. 3 л.
 м. р. יָגַל, ж. р. תִּגַּל; 2 л. м. р. תִּגַּל, ж. р. תִּגַּלֵי; 1 л. אָגַל;
 мн. ч. 3 л. м. р. יָגִלוּ, ж. р. תִּגַּלֵינָה; 2 л. м. р. תִּגִּלוּ,
 ж. р. תִּגַּלֵינָה; 1 л. נִגַּל.—Ф. нифаль: ед. ч. 3 л. м. р. יִקְטַל;
 ж. р. תִּקְטַל, 1 л. אִקְטַל, мн. ч. 1 л. נִקְטַל;—ед. ч.
 3 л. м. р. יָקוּם, ж. р. תִּקוּם, 1 л. אָקוּם, мн. ч. 1 л.
 נָקוּם: отъ повторныхъ ед. ч. 3 л. м. р. יָסַב, ж. р. תִּסַּב,
 1 л. אָסַב, мн. ч. 1 л. נָסַב,—въ остальныхъ лицахъ обо-
 ихъ чиселъ—съ примѣтами пов. накл. на концѣ.—Ф. піэль:
 ед. ч. 3 л. м. р. יִקְטַל, ж. р. תִּקְטַל, 1 л. אִקְטַל; мн.
 ч. 1 л. נִקְטַל: отъ ע"ו и ע"י ед. ч. 3 л. м. р. יָקוּמִם, ж. р. תִּקוּמִם,
 1 л. אָקוּמִם, мн. ч. 1 л. נָקוּמִם, въ повторн. сходно съ ע"ו,—
 въ остальныхъ лицахъ обоихъ чиселъ—съ прим. пов. н.
 Ф. пуаль: ед. ч. 3 л. м. р. יִקְטַל, ж. р. תִּקְטַל: 2 л.
 м. р. תִּקְטַל, ж. р. תִּקְטַלֵי, 1 л. אִקְטַל: мн. ч. 3 л. м. р.

יִקְטֹלוּ, ж. р. תִּקְטֹלְנָה; 2 л. м. р. תִּקְטֹלוּ, ж. р. תִּקְטֹלְנָה,
 1 л. נִקְטֹל; отъ ע"ו ед. ч. 3 л. ж. р. יְקוּמִם, ж. р.
 תְּקוּמִם; 2 л. м. р. תְּקוּמִם, ж. р. תְּקוּמֵי, 1 л. אֲקוּמִם;
 мн. ч. 3 л. м. р. יְקוּמֵמוּ, ж. р. תְּקוּמֵמָנָה: 2 л. м. р.
 תְּקוּמֵמוּ, ж. р. תְּקוּמֵמָנָה: 1 л. נִקְוּמִם,—въ повторныхъ
 сходно съ ע"ו.—Ф. гифиль: ед. ч. 3 л. м. р. יִקְטִיל,
 ж. р. תִּקְטִיל, 2 л. м. р. תִּקְטִיל, 1 л. אֲקִטִיל, мн. ч.
 1 л. נִקְטִיל; отъ ע"ו ед. ч. 3 л. м. р. יְקִים, ж. р. תְּקִים,
 1 л. אֲקִים, мн. ч. 1 л. נִקִים; повторн. ед. ч. 3 л. м. р.
 יִסֵּב, ж. р. תִּסֵּב, мн. ч. 1 л. נִסֵּב,—въ остальныхъ ли-
 цахъ обоеихъ чиселъ—съ прим. пов. н.—Ф. гофаль: ед. ч.
 3 л. м. р. יִקְטֹל, ж. р. תִּקְטֹל: 2 л. м. р. תִּקְטֹל, ж. р.
 תִּקְטֹלִי, 1 л. אֲקֹטֹל, мн. ч. 3 л. м. р. יְקֹטֹלוּ, ж. р.
 תִּקְטֹלְנָה, 2 л. м. р. תִּקְטֹלוּ, ж. р. תִּקְטֹלְנָה, 1 л. נִקְטֹל;
 отъ ע"ו и ע"י ед. ч. 3 л. м. р. יִקְוִם, ж. р. תְּקוּוִם;
 2 л. м. р. תְּקוּוִם, ж. р. תְּקוּוִי, 1 л. אֲקוּוִם; мн. ч. 3 л.
 м. р. יְקוּוִמוּ, ж. р. תְּקוּוִמָנָה, 2 л. м. р. תְּקוּוִמוּ, ж. р.
 תְּקוּוִמָנָה, 1 л. נִקְוִם; сходно съ ע"ו глаг. פ"י; повтор-
 ные сходно съ ע"ו, но въ ед. ч. 2 л. ж. р. תִּוְסִבִי,
 мн. ч. 3 л. м. р. יִוְסִבוּ, ж. р. תִּוְסִבֵנָה; 2 л. м. р. תִּוְסִבוּ,
 ж. р. сходно съ 3 л. ж. р.—Ф. гитнаэль: ед. ч. 3 л.
 м. р. יִתְקַטֵּל, ж. р. תִּתְקַטֵּל, 1 л. אֲתְקַטֵּל; мн. ч. 1 л.

לִּקְרֹא, отъ ו"ו ед. ч. 3 л. м. р. יִתְקוּם, ж. תִּתְקוּם, 1 л. יִתְקוּם, мн. ч. 1 л. יִתְקוּם, повторн. сходно съ ו"ו,—въ остальныхъ лицахъ обѣихъ чиселъ—съ прим. повел. накл.

Соотвѣтственно своему происхожденію отъ неопредѣленнаго накл. съ присоединеніемъ мѣстоимен. префиксовъ, будущее, или аор. 2, собственно говоря, должно быть переводимо неопредѣлен. накл. съ прибавленіемъ мѣстоименія въ дательномъ пад., напр.: יִקְרֹא (= לִּקְרֹא + ו) ему бить, תִּקְרֹא (= לִּקְרֹא + ת) тебѣ бить, יִקְרֹא (= לִּקְרֹא + א) мнѣ бить; но для гладкости рѣчи оно переводится или будущимъ, или настоящимъ временемъ (будеть бить, будешь бить, буду бить, или бьетъ, бьешь, бью), а иногда (съ *vav consecutiv.*, см. ниже) и прошедшимъ историческимъ.

Примѣчаніе. 2 и 3 л. м. р. мн. ч. аор. 2 иногда принимаетъ приставку י, напр. יִלְקְחוּ, они соберутъ, יִשְׁמְעוּ вы будете слушать; въ соединеніи аор. 2 съ суфф., 3 л., 2 л. м. р. ед. ч. и 1 л. ед. и мн. числа имѣютъ י epentheticum, ассимилирующійся съ суффиксомъ, напр.: יִקְרֹא онъ убьетъ его, יִקְרֹא ты убьешь его.

§ 64. Употребленіе будущаго, или аориста 2-го въ смыслѣ повелительнаго и желательнаго.

Для выраженія повелѣнія въ смыслѣ отрицательномъ, вмѣсто повелительнаго, обыкновенно употребляется бу-

дущее, или аористъ 2-й, иногда съ сокращеніемъ гласныхъ, въ соединеніи съ отрицательными частицами **לֹא** не, **אַל** да не (гр. μή, л. не), напр.: **לֹא תִרְצַח** не убивай, **לֹא תִנְאֶף** не прелюбодѣйствуй, **לֹא תִגְנוֹב** не воруй, **אַל תָּבוֹאוּ** не входите. Для выраженія желанія или увѣщанія, употребляется растяженная форма аориста 2-го, съ **ה־** *ragagogicum*, иногда также съ послѣдствующимъ **נָּ**, напримѣръ: **נָּעֲבֹרָה-נָּ** мы желали бы пройти, **אֲשַׁקֵּטָה** я желаю бодрствовать; **נִתְקַה** расторгнемъ-те! **נִשְׁלִיכָה** свергнемъ-те! **אֲשִׁירָה-נָּ** воспую же!

Въ грамматикахъ аор. 2-й, со значеніемъ повелѣнія, называется *jussivus*, со значеніемъ желанія—*optativus*, со значеніемъ увѣщанія—*cohortativus*.

§ 65. Вавъ возвратный (וְאוֹ הַהֲפֹנֵד), *vav conversativum, vav consecutivum*.

Вавъ возвратный присоединяется къ прошедшему, или аористу 1-му, со швой (ו), причемъ глаголь, если онъ слѣдуетъ послѣ будущаго, (аориста 2-го) или повелительнаго, переводится не прошедшимъ, а будущимъ временемъ, что наблюдается обыкновенно въ рѣчи пророческаго или учительнаго характера, когда раскрывается непремѣнная воля Божія, напр.: **וְהָיָה** и будетъ, **וְשָׂרַר** и свиснетъ, **וְהָיִיתֶם** и будете.

Къ будущему, аористу 2-му, вавъ возвратный присоединяется съ патахомъ и сильнымъ дагешомъ въ слѣдующей согласной (предъ **א** съ намецомъ, ׀), съ приближеніемъ ударенія къ началу слова, при чемъ послѣдній слогъ, теряя удареніе и будучи сложнымъ, обыкновенно сокращается, а глаголь переводится прошедшимъ временемъ, напр.: **אִיָּקַרְתָּ** и воззвалъ, **וַיִּדְבַּר** и сказалъ, **וַיִּקְרַח** и возсталъ. Въ гл. ׀ при передвиженіи ударенія къ началу слова, послѣдній слогъ иногда и совсѣмъ исчезаетъ, напр.: **וַיִּגְלַח** (= **וַיִּגְלַח־הוּא**) и открылъ, **וַיִּצַו** (= **וַיִּצַו־הוּא**) и повелѣлъ, **וַאֲשַׁמֵּר** и я сохранилъ.

Примѣчаніе. ׀ есть, вѣроятно, сокращеніе **היה=היה** былъ, такъ что **לִאִיָּקַרְתָּ**, переводимое «и онъ билъ», собственно значить: было ему бить = онъ билъ. Что касается ׀, какъ *vav conversativum*, то, вѣроятно, это есть союзъ ׀ и, самъ по себѣ не имѣющій признака будущаго, но всегда поставляемый предъ аор. 1-мъ, когда онъ въ послѣдовательной рѣчи употребляется въ смыслѣ будущаго.

§ 66. Причастіе (בִּינּוֹנִי).

Причастіе въ ф. калъ и нифалъ образуется отъ основы глагола, какъ она является въ 3 л. ед. ч. м. р. аор. 1-го, а въ фф. піэль, пуаль, гифиль, гофаль и гитпаэль—отъ неопредѣленнаго наклон. чрезъ прибавленіе въ началѣ слова ׀; въ ф. калъ различается причастіе дѣйствительное и страдательное. Причастіе имѣетъ примѣты м. и ж. р., ед. и мн. ч., свойственныя именамъ прилага-

тельными (ж. р. הִתְּ , мн. ч. м. р. הִתְּוּ , ж. р. הִתְּ). Ф. каль: действительное причастие: קָטַל , ж. р. הִתְּ , мн. ч. הִתְּוּ , ж. р. הִתְּ ; глаголы съ цере и холемъ при 2-й кор.— сходно съ формой 3 л. м. р. аор. 1-го: קָטַל , קָטַלְתָּ ; глаг. ע"ו и ע"י съ каецъ קָטַל , הִתְּ , הִתְּוּ ; страдат. прич.: קָטוּל , הִתְּ , הִתְּוּ ; глаг. ע"ו קָטַל , הִתְּ , הִתְּוּ ; ע"י קָטַל , הִתְּ , הִתְּוּ . Ф. нифаль נִקְטַל ; гл. ע"ו — נִקְטַל , повтор. נִסְב . Ф. піэль: מִקְטַל , гл. ע"ו — מִקְטַל , повтор. מִסְב .—Ф. пуаль: מִקְטַל , ע"ו מִקְטַל , повторн. מִסְב . Ф. гифиль: מִקְטַל , ע"ו מִקְטַל , повтор. מִסְב . Ф. го-фаль: מִקְטַל , ע"ו מִקְטַל , повторн. מִסְב . Ф. гитпаэль: מִתְקַטַּל , повторн. מִסְתְּב .

Въ послѣдовательной рѣчи причастіе передается или причастіемъ, или отглагольнымъ именемъ прилагательнымъ, или же глаголомъ въ настоящемъ времени.

Примѣчаніе. Примѣта ж. р. ед. ч. הִתְּ весьма часто, особенно in statu constructo, замѣняется הִתְּוּ , наприм. שִׁמְרָה ; въ паузѣ הִתְּ , наприм. הִתְּוּ , въ горт. הִתְּ .

§ 67. Соединеніе глагола съ мѣстоименными суффиксами.

Глаголы съ переходнымъ значеніемъ, въ фор. каль, піэль и гифиль, иногда соединяются въ одно слово съ мѣстоименными суффиксами (см. § 51), которые послѣ

аор. 1, аор. 2, повелит. и причастія переводятся, какъ дополненіе (въ винит. пад.), а послѣ неопред. накл. — какъ опредѣленіе (въ родит. пад.). При соединеніи аориста 1-го съ суффиксами, 1) удареніе передвигается ближе къ суффиксу, вслѣдствіе чего камень подъ 1-й кор. переходитъ въ шву; 2) предъ суффиксами, начинающимися съ согласной, въ 3 и 2 л. м. р. ед. ч. является вспомогател. патахъ, переходящій иногда въ камень; 3) являются архаическія формы окончаній: а) 3 л. ед. ч. ж. р. קָטַלְתָּ (вм. קָטַלְתְּ), 2 л. ед. ч. ж. р. קָטַלְתְּ (вм. קָטַלְתְּ); 2 л. мн. ч. קָטַלְתֶּם или קָטַלְתֶּן (вм. קָטַלְתֶּם). При соединеніи съ суффиксами аориста 2, неопредѣл. накл., повелит. накл. и причастія, являются вспомогательными гласными цере (..) и сеголь (..); на которыхъ обыкновенно ставится удареніе, а иногда шва; въ аор. 2, въ 3 л. м. и ж. р. и 2 л. м. р., 1 л. ед. ч. и 1 л. мн. ч. между суффиксомъ и 3-й коренной глагола вставляется } ¹⁾ epentheticum, ассимилирующійся со слѣдующей согласной. Примѣры: прошедшее или аор. 1 съ суф.: 3 л. м. р. ед. ч. קָטַלְתָּ , ж. р. קָטַלְתְּ ; 2 л. м. р. קָטַלְתָּ , ж. р. קָטַלְתְּ , 1 л. קָטַלְתִּי ; 3 л. мн. ч. קָטַלְתֶּם , 2 л. мн. ч.: קָטַלְתֶּם , 1 л. קָטַלְתֶּן ;—будущее или аор. 2 съ суфф.: 3 л. м. р. ед. ч. יִקְטַלְנִי и יִקְטַלְנִי , 2 л. תִּקְטַלְנִי , 1 л. мн. ч. נִקְטַלְנָה , 3 л. м. р. мн. ч. יִקְטַלְנֵנוּ ;—неопредѣл.

¹⁾ } epentheticum нѣкоторыми грамматиками разсматривается, какъ остатокъ древней формы аориста 2 съ окончаніемъ на } , подобная которой существуетъ въ арабскомъ языкѣ.

накл. съ суфф.: קָטַלְתִּי, קָטַלְתָּ, קָטַלְתְּ, קָטַלְתֶּם;—повел. накл. קָטַלְתָּ, קָטַלְתִּי; отъ גָּשַׁת פֿ"נ съ суфф. גָּשַׁתָּ, גָּשַׁתְּ, גָּשַׁתְתֶּם; отъ נָתַן далъ неопр. תָּת (= תָּתַן) съ суфф. תָּתִי, תָּתְּ, תָּתְתֶּם; отъ פֿ"י לָדַת съ суфф.: לָדַתָּ, לָדַתְּ, לָדַתְתֶּם; отъ ע"ו—קוּמְךָ, קוּמִי.

§ 68. Спряжение глаголовъ гортанныхъ.

Гортанными глаголами называются глаголы, имѣющіе въ своемъ корнѣ одну или нѣсколько гортанныхъ согласныхъ, напр.: אָבַד погнбѣ, אָהַב любилѣ, אָחַז былѣ позади. Свойственныя этимъ глаголамъ особенности касаются произношенія спрягаемыхъ формъ, и объясняются изъ особенностей гортанныхъ согласныхъ. Особенности этихъ согласныхъ заключаются въ слѣдующемъ: 1) гортанныя согласныя не терпятъ удвоенія, посему не могутъ имѣть въ себѣ дагеша; 2) когда подъ ними должна стоять слогоначинательная шва, то вмѣсто простой швы, онѣ принимаютъ шву сложную; 3) вообще на концѣ любятъ звукъ ѣ; 4) нѣкоторыя изъ нихъ (א, א, ע) на концѣ слова въ нужныхъ случаяхъ принимаютъ патахъ скрытый. Вслѣдствіе первой особенности, въ тѣхъ формахъ построенія глагольнаго корня, гдѣ должна быть удвоена первая (въ нифаль неопред., повелит. и аор. 2) или вторая коренная (пнэль, пуаль, гитпаэль), если таковая есть гортанная, то въ ней дагешъ не ставится, и

предшествующая согласная, являясь въ простомъ слогѣ, принимаетъ соотвѣтствующую долгую гласную, (впрочемъ предъ ה и פ въ фор. піэль, пуэль и гитпаэль остается короткая гласная). Примѣры: הֶעֱבֵר (вм. הֵעֵבֵר, повелит. ниф.), מְבַרְךָ, מְבַרְךָ, יִאֲסֶף, יִרְאֶה, יַעֲבֵר (вм. מְבַרְךָ, מְבַרְךָ), הַשְׁתַּאֲלֵ בְּאֵר, הַתְּבַרְךָ. — Вслѣдствіе второй особенности, въ тѣхъ случаяхъ, когда אהחע должны имѣть слогоначинательную шву, то вмѣсто простой, имѣютъ сложную шву, большею частію хатефъ сеголь (ֿֿ) или хатефъ патахъ (ֿֿ), а въ ф. гофаль-хатефъ камецъ (ֿֿ), соединяющіеся же съ гортанной, имѣющей сложную шву, мѣстоименные префиксы принимаютъ гласную сложной швы. Примѣры: יַחֲזֹק, יַעֲמִיד, הַעֲמִיד, הַעֲמִיד, נֶאֱסַף, אַעֲבֵר, יַעֲבֵר, יִשְׁחַט, יִשְׁחַט, но תִּחְזֹק; תִּחְזֹק, но תִּחְזֹקִי. — Вслѣдствіе третьей особенности, глаголы, имѣющие вторую или третью коренную—гортанную, въ ф. калъ, вмѣсто холемъ, а въ ф. піэль и гитпаэль—вмѣсто цере, въ соотвѣтствующихъ образованіяхъ, подъ второй коренной принимаютъ патахъ, переходящій въ простомъ слогѣ въ камецъ. Примѣры: יִשְׁחַט יִמְצֵא, בְּרַךְ, הַשְׁתַּלַּח, שְׁלַח, שְׁלַח, יִשְׁלַח, תִּנְאֶף, תִּרְצַח. Вслѣдствіе четвертой особенности, предъ ה, פ и ע на концѣ слова, послѣ долгихъ цере (ֿ), хирекъ (ֿֿ), холемъ (ֿֿ), шурекъ (ֿֿ) ставится патахъ скрытый. Примѣры: שְׁמַע, הַשְׁלִיחַ, שְׁלוּחַ, שְׁלַח, גְּבַהַּ, שְׁמַע, הַשְׁלִיחַ, מְשַׁלַּח, הַגְּבִיחַ.

§ 69. **О глаголахъ съ поносящимся א (א"פ).**

Изъ числа глаголовъ гортанныхъ, изъ группы א"פ, у пяти глаголовъ, а именно: אָבַד погнбъ, אָחַז хотѣлъ, אָבַל фль, אָמַר говорилъ, אָפַק пекъ, при образованіи аориста 2-го ф. калъ, א поκειται въ холемъ при мѣстоименномъ префиксѣ, а въ 1 л. ед. ч. (в. р. во 2 л. мн. ч.) совсѣмъ исчезаетъ. Примѣры: אָבַד, אָחַז, אָבַל, אָמַר, אָפַק, 1 л. אָבַד, אָבַל, אָמַר; съ vav consecutivum ויאבד, ויאחז, ויאבל, ויאמר, ויאפק.

По примѣру этихъ глаголовъ, иногда во 2 аор. калъ א поκειται въ холемъ также въ глаголѣ אָחַז бралъ, אָהַב любилъ.

§ 70. **Дѣленіе неполныхъ глаголовъ.**

Неполные глаголы (אֵלֶּם חֲסָרִים, לֹא שְׁלֵמִים) дѣлятся на слѣдующіе разряды: 1) א"נ, т. е. имѣющіе первую коренную ך, напр.: אָנַח приближался, אָנַח мстилъ, אָפַל падалъ; 2) א"י и א"ו, т. е., имѣющіе первую коренную йодъ (י) или вавъ (ו), напр.: אָטֵב былъ добрымъ, אָלַד рождалъ, אָצַח выходилъ; 3) א"ע и א"י, т. е., имѣющіе вторую коренную вавъ (ו) или йодъ (י), напр.: אָקום встать, אָבון стоять, אָיין судить, אָיין разумѣть: 4) א"י и

ו"ל, т. е. имѣющіе третью коренную йодъ (י) или вавъ (ו), напр.: גָּלָה (вм. גָּלִי) открывалъ, בָּנָה (вм. בָּנִי) строилъ, בָּכָה (вм. בָּכִי) плакалъ, שָׁחָה (вм. שָׁחִי) кланялся; 5) ע"ע, т. е. имѣющіе вторую и третью коренныя—одинаковыя, почему называются повторными, напримѣръ: סָבַב окружалъ, רָקַח чертилъ и пр.

§ 71. Сродство глаголовъ неполныхъ разныхъ группъ между собою.

Неполные глаголы разныхъ группъ, въ отношеніи своихъ корней, обнаруживаютъ весьма значительное сродство между собою, такъ что нерѣдко одинъ и тотъ же глагольный корень, имѣющій только двѣ не вытѣсняемыхъ согласныхъ, въ разсужденіи третьей, въ одномъ случаѣ является глаголомъ פ"פ, въ другомъ פ"ו или פ"ו—ע"ו или ע"ע, ל"ל и ע"ע, и наоборотъ, удерживая при этомъ одно и то же значеніе. Примѣры: נָצַב и יָצַב твердо стоялъ, יָאָה и נָאָה желалъ, נָקַשׁ и יָקַשׁ разставлялъ сѣть, טוֹב и יָטַב былъ добрымъ, רוּעַ и יָרַע бушевалъ, גָּזַר и יָגַר странствовалъ, צוּק и יָצַק проливалъ, מוּלַּל и נִמְלַל обрѣзывалъ, סוּךְ и נִסְךְ лилъ, רוּחַ и רָחַח разбивалъ, שָׁחָה, שוּחַ и שָׁחַח кланялся, רָמַח и רָמַם былъ подобенъ, רָבַב и רָבַב былъ многимъ и др.

§ 72. Спряжение глаголовъ נ"ש.

Особенности въ спряженіи глаголовъ נ"ש обуславливаются особенностію согласной נ: имѣя шву, нунъ (נ) въ срединѣ слова ассимилируется со слѣдующей согласной, вслѣдствіе чего она получаетъ сильный дагешъ, а въ началѣ слова иногда подвергается афerezису; если же слѣдующая за нунъ (נ) согласная есть гортанная, то нунъ б. ч. остается, и подобные глаголы спрягаются обыкновенно, какъ полные гортанные. Примѣры: отъ נָשָׁא приближался, ниф. נָשָׂא (=נִנְשָׂא), пі. נָשָׂא, пу. נָשָׂא, гиф. הִנְשִׂיא, гоф. הִנְשִׂיא, гитп. הִתְנַשֵּׂא. Infin. absol. калъ נִנְשֵׂא, ниф. הִנְשִׂיא, гиф. הִנְשִׂיא, гоф. הִנְשִׂיא; infin const. калъ תִּנְשֵׂא (съ прим. ж. р. תִּנְשֵׂא —), ниф. הִנְשִׂיא, гиф. הִנְשִׂיא, гоф. הִנְשִׂיא. Повел. накл.: נִשֵּׂא, ниф. הִנְשִׂיא, гиф. הִנְשִׂיא. Aor. 2 3 л. м. р. ед. ч.: калъ יִנְשֵׂא, ниф. יִנְשֵׂא, пі. יִנְשֵׂא, пу. יִנְשֵׂא, гиф. יִנְשֵׂא, гоф. יִנְשֵׂא, гитп. יִתְנַשֵּׂא. Прич.: к. נִשֵּׂא, נִנְשֵׂא, ниф. נִשֵּׂא, гиф. מִנְשִׂיא, гоф. מִנְשִׂיא. Отъ נָפַל палъ inf. constr. נִפְּלֵ, аор. 2 יִפֹּל. Отъ נָתַן давалъ повел. калъ תֵּן, неопр. תֵּן (תִּתֵּן), аор. 2 יִתֵּן. Отъ נָגַע ударялъ повел. עֲנֵ, неопр. תִּעֲנֵ, аор. 2 יִעֲנֵ; отъ נָשָׂא поднималъ повел. שֵׂא, ж. שֵׂא, мн. שֵׂאוּ, неопр. שֵׂא. Но отъ נָחַל наследовалъ, гиф. הִנְחִיל; отъ נָאָה прелюбодѣйствовалъ аор. 2 калъ

הָנִיחַ. По примѣру הָנִיחַ спрягается глаголь הָקַדְתָּ бралъ. Каль аор. 2 הָקַדְתָּ, пов. הָקַדְתָּ, неопред. הָקַדְתָּ; аор. 2 гоф. הָקַדְתָּ.

§ 73. Спряжение глаголовъ ה"ב и ה"ב.

Особенности въ спряженіи глаголовъ ה"ב и ה"ב объясняются изъ особенностей согласныхъ ה и ו, какъ первыхъ коренныхъ. Особенности же этихъ согласныхъ, какъ первыхъ коренныхъ, заключаются въ слѣдующемъ: 1) ה, когда начинается слово, обыкновенно переходитъ въ ו; 2) ה и ו, имѣя шву и стоя въ началѣ слова, подвергаются иногда афферезису; 3) ה и ו, когда имъ предшествуетъ калецъ хатуфъ, уподобляются въ ה, а когда — патахъ, даютъ соотвѣтствующія созвучія (см. § 33, 7). Помимо сего къ особенностямъ этихъ глаголовъ относится также и 4) то, что въ нихъ, въ аор. 1 ф. нифаль и гифиль примѣты формъ ה и ה присоединяются не со швой, а съ патахомъ. Изъ первой особенности объясняется то, что между глаголами, которые по своему началу являются ה"ב, большая часть на самомъ дѣлѣ есть ה"ב; ихъ коренная ה является въ формахъ, начинающихся съ префиксовъ, т. е. нифаль, гифиль, гофаль и гитпаэль, а въ формахъ, начинающихся съ первой коренной, вмѣсто ה — ставится ו; число же глаголовъ, имѣющихъ дѣйствительно коренную ו, сравнительно не велико. Примѣры: הָלַדְתָּ рождалъ (вм. הָלַדְתָּ), הָשַׁבְתָּ обиталъ (вм. הָשַׁבְתָּ), הָרַחַקְתָּ боялся (вм. הָרַחַקְתָּ), но הָטַבְתָּ былъ добръ (ו кор.),

יָקִין пробуждался, יָנַק сосаль, יָשַׁר былъ прямымъ. Ф. пі. יָטַב, יָרָא, יָשַׁב, יָלַד; ф. пу. יָטַב, יָשַׁב, יָלַד; но ф. гиф. יָטַב, יָרָא, הָיְטִיב, הָוִיטִיב, הָוִלִיד; гитп. הָיְטִיב, הָוִיטִיב, הָוִלִיד; ниф. יָטַב, הָוִיטִיב, הָוִלִיד и т. д. Изъ второй особенности объясняется отпаденіе первой коренной вавъ (ו) въ повелит. накл., аор. 2, infinit. constr. ф. калъ. Примѣры: отъ יָלַד пов. לָד, לָדְנָה, לָדוּ, לָדִי, לָד; аор. 2 יָלַד, הָלַד и т. д.; неопр. съ прим. ж. р. לָדְתָ — ת; отъ יָדַע зналъ, повел. דַּע, аор. 2 יָדַע; неопр. דַּעַת; но יָטַב, יָיַקִין, יָיַנַק, יָיַטַב. Изъ третьей и четвертой особенностей объясняется то, что въ глагол. פ"ו префиксъ въ ф. нифаль и гифиль имѣетъ созвучіе ô (a+y), въ פ"י ê (a+i), а въ ф. гофаль въ тѣхъ и другихъ y—ו. Примѣры: הָוִלִיד (вм. הָוִלִיד), הָוִיטִיב (вм. הָוִיטִיב), הָוִיטִיב, הָוִיטִיב.

По примѣру глаголовъ פ"ו, въ аор. 2, повел. и неопред. н. ф. калъ, а также въ ф. гифиль, спрягается глаголъ הָלַךְ ходилъ, почему: повел. לֶךְ, съ ה paragog. הָלַכְהוּ, неопр. לֶכְתָּ, аор. 2 יָלַךְ, ф. гиф. הָוִלִיךְ.

Примѣчаніе. Въ нѣкоторыхъ глаголахъ פ"י, имѣющихъ вторую коренную паде (צ), йодъ (י), по подобію глаголовъ פ"ו, ассимилируется со слѣдующей צ, почему она принимаетъ сильный дагешъ. Примѣры: отъ יָצַף лилъ неопр. יָצַף, но аор. 2 יָצַף, гиф. הָצַף, гоф. הָצַף; отъ יָצַף воспламенѣлъ аор. 2 יָצַף, ниф., הָצַף, гиф. הָצַף; отъ יָצַף стлалъ ложе гиф. הָצַף, гоф. הָצַף.

§ 74. Спряжение глаголовъ ו"ו и ו"ו.

Къ разряду глаголовъ ו"ו и ו"ו принадлежатъ тѣ глаголы, вторая коренная которыхъ есть покоящаяся (имѣющая значеніе гласной) ׀ или ׀, напр.: קוּם встать, ׀ ׀ ׀ судить; но сюда не принадлежатъ глаголы, вторая коренная которыхъ есть ׀ или ׀, имѣющіе значеніе согласной, наприм.: לוּל лукавноваль, לוּל кривиль, לוּל издыхаль, לוּל блисталь, לוּל отдыхаль, לוּל приказываль, לוּל крутился; или: לוּל враждоваль, לוּל утомился, לוּל былъ, לוּל жилъ и под. Большая часть особенностей глаголовъ ו"ו и ו"ו объясняются изъ особенностей ׀ и ׀, какъ покоящихся (гласныхъ), и заключаются въ слѣдующемъ: 1) начало этихъ глаголовъ называется въ неопредѣленномъ наклоненіи ф. калъ, а не въ аор. 1, такъ какъ лишь въ неопред. накл. обнаруживается чистый и полный корень этихъ глаголовъ,—съ ׀ или ׀, какъ 2-й коренной.

При спряженіи глаголовъ ו"ו и ו"ו, ихъ вторая коренная ׀ или ׀:

2) стоя послѣ согласной, не имѣющей гласной, замѣняютъ для нея гласный звукъ, свойственный ихъ природѣ, т. е. ׀—ו или ׀, ׀—י или ׀ (сн. § 33, 6); если при ׀ и ׀ есть своя гласная, то они или уподобляются ей, или даютъ

созвучіе съ ней. Примѣры: קוֹם (вм. קוֹם), דִּין (вм. דִּין), קוֹם (вм. קוֹם), דִּן (вм. דִּין), נִקּוֹם (вм. נִקּוֹם), נִבּוֹן (вм. נִבּוֹן); יִקּוֹם, יִתְקוֹם (вм. יִקּוֹם, יִתְקוֹם) и т. д. יִבִּין, יִתְבִּין (вм. יִבִּין); הִקִּים (вм. הִקִּים), הִבִּין (вм. הִבִּין), הוֹקֵם (вм. הוֹקֵם = הוֹקֵם); הִקֵּם (вм. הִקֵּם), מִקִּים (вм. מִקִּים); מֵת (вм. מֵת), מֵתָה (вм. מֵתָה).

3) стоя послѣ согласной, имѣющей гласную, ׀ и ׀ обыкновенно уподобляются таковой, а иногда даютъ созвучіе съ ней, при чемъ б. ч. не пишутся. Примѣры: аор. 1 3 л. м. р. ед. ч.: קָם (вм. קָם = קָם), בָּן (= בָּן = בָּן); прич. д. קָם (вм. קָם = קָם), בָּן (вм. בָּן = בָּן) и отъ этихъ основъ формы: בָּנָה קָמָה; בָּנָה, קָמָה; קָמָה, בָּנָה; קָמוּ, בָּנוּ и т. д.; прич. стр. קוֹם (вм. קוֹם), בּוֹן (вм. בּוֹן = קָמוּ, בָּאוּ).

4) Въ тѣхъ формахъ построения глагольнаго корня, гдѣ должна быть удвоена вторая коренная, удвояется третья. Примѣры: קוּמִם, קוּמִם, הִתְקוּמִם; בּוּנִן, בּוּנִן, הִתְבּוּנִן. Случаи образованія ф. піэль, пуаль и гитпаэль по образцу глаголовъ твердыхъ сравнительно рѣдки, напр.: עוּרָה окружилъ (отъ עוּרָה), חִיבָה обязалъ (вм. חִיבָה, отъ חִיבָה).

5) Въ ф. ниф. и гиф., въ 1 и 2 л. аор. 1, предъ суффиксами (примѣтами лица) послѣ 3-й коренной встав-

ляется вспомогательное $\bar{\text{ל}}$; а въ ф. каль, въ 2 и 3 л. ж. р. мн. ч. аор. 2—вспомогательное $\text{ל}---$, напримѣръ:
 $\text{תְּקוּמוּנָה, תְּקִימוֹת, תְּקוּמוֹתֵי}$.

6) Въ аор. 1 ф. ниф. и аор. 2 ф. каль префиксы присоединяются съ патахомъ, переходящимъ въ простомъ слогѣ въ калець, напр.: $\text{תְּקוּמוֹת, תְּקוּמוֹתֵי, תְּקוּמוֹתֵי}$.

§ 75. Спряжение глаголовъ $\text{ל}''$ и $\text{ל}''$.

Глаголы $\text{ל}''$ и $\text{ל}''$ тамъ, гдѣ называется начало глагола, обыкновенно имѣютъ на концѣ ל , вмѣсто ל и ל , такъ что во многихъ грамматикахъ ошибочно называются глаголами $\text{ל}''$ ¹⁾. Постановленіе въ этихъ глаголахъ, вмѣсто ל и ל , на мѣстѣ третьей коренной — покоящейся ל объясняется изъ исторіи еврейской фонетике и орфографіи, въ частности изъ употребленія ל и ל на концѣ слова для обозначенія соответствующихъ ихъ природѣ гласныхъ. Дѣйствительный составъ корня въ этихъ глаголахъ познается частію изъ сравненія ихъ съ тождественными глаголами въ арабскомъ языкѣ, гдѣ въ нихъ сохраняется третья коренная ל и ל , частью — изъ спряженія ихъ въ еврейскомъ языкѣ, гдѣ ל и ל иногда являются. Примѣры глаголовъ $\text{ל}''$ и $\text{ל}''$: גָּלָה (вм. גָּלִי) открылъ, בָּכַח (вм.

¹⁾ Глаголы, имѣющіе дѣйствительно ל третьей коренной, относятся не къ неполнымъ глаголамъ, а къ гортаннымъ, имѣя особенности таковыхъ, наприм.: בָּכַח былъ высокимъ и под.

בָּכִי) плакалъ, רָאָה (вм. רָאִי) видѣлъ; שָׁחָה (вм. שָׁחוּ) кланялся, שָׁלַח (вм. שָׁלוּ) былъ покоенъ, и под.

Особенности въ спряженіи глаголовъ ל"י и ל"ו объясняются изъ особенностей י и ו, какъ конечныхъ корня, и заключаются въ слѣдующемъ:

1) Въ основахъ аор. 1, аор. 2, повел. наклон., причастія, infinit. absol., вмѣсто י и ו, на 3-мъ мѣстѣ глагольнаго корня ставится ה, которому въ аор. 1-мъ предшествуетъ кAMEЦЬ (ה־), въ аор. 2 и причаст.— СЕГОЛЬ (ה־), въ повелит. н.—ЦЕРЕ (ה־), въ infinit. absol. соотвѣтствующая гласная. Примѣры: גָּלָה, נִגְלָה, יִגְלֶה, יִגְלֶה; הִתְגַּלָּה, הִתְגַּלָּה; מָגַלְה, מָגַלְה, מִתְגַּלְה; מְגַלְה, מְגַלְה, מִתְגַּלְה; מְגַלְה, מְגַלְה, מִתְגַּלְה; הִתְגַּלְה, הִתְגַּלְה, מִתְגַּלְה; גָּלָה, נִגְלָה, יִגְלֶה, מָגַלְה, מְגַלְה, מִתְגַּלְה; הִתְגַּלְה, הִתְגַּלְה, מִתְגַּלְה; גָּלָה, נִגְלָה, יִגְלֶה, מָגַלְה, מְגַלְה, מִתְגַּלְה; הִתְגַּלְה, הִתְגַּלְה, מִתְגַּלְה; הִתְגַּלְה, הִתְגַּלְה, מִתְגַּלְה; גָּלָה, נִגְלָה, יִגְלֶה, מָגַלְה, מְגַלְה, מִתְגַּלְה; הִתְגַּלְה, הִתְגַּלְה, מִתְגַּלְה; הִתְגַּלְה, הִתְגַּלְה, מִתְגַּלְה; ГИФ. הַשְׁתַּחֲוּהוּ.

2) При присоединеніи къ этимъ основамъ суффиксовъ (примѣта лица и числа), начинающихся съ гласной, י и ו уподобляются этой гласной и совсѣмъ не пишутся. Примѣры: גָּלָה (вм. גָּלִי = גָּלְאוּ), שָׁחוּ (вм. שָׁחוּ = שָׁחְאוּ), גָּלָה, יִגְלוּ; גָּלָה, יִגְלוּ, גָּלוּ, גָּלוּ.

3) При присоединеніи суффиксовъ, начинающихся съ согласной, י является, при чемъ въ 2 и 1 л. ед. и мн. ч. аор. 1 ф. калъ и гитп., 1 л. мн. ч. аор. 1 ф. ниф., пі. и гиф. замѣняетъ для второй коренной глагола хирекъ долгій (י־); во 2 и 1 л. ед. и мн. ч. аор. 1 формъ тяжелыхъ

(кроме гитп.) даетъ созвучіе $\bar{e}-\dot{y}$ (изъ \dot{y}), и во 2 и 3 л. ж. р. мн. ч. аор. 2, 2 л. ж. р. мн. ч. повел. накл.— $\bar{e}-\dot{y}$ (изъ \dot{y}). Примѣры: גָּלִית, גָּלִינוּ, גָּלִינוּ, גָּלִינוּ, הִגְלִינוּ; נִגְלִית (изъ \dot{y}). Примѣры: גָּלִית, גָּלִית (вм. גָּלִית); גָּלִינָה, תִּגְלִינָה (вм. נִגְלִית), גָּלִית (вм. גָּלִית).

4) Въ прич. страд. ф. калъ \dot{y} является, какъ 3-я коренная, напр.: גָּלוּי, גָּלוּיָהּ и пр.

5) Въ ж. р. 3 л. ед. ч. аор. 1 является древнее окончаніе η , неправильно пунктируемое масоретами, какъ η —¹⁾. Примѣры: גָּלִיתָ (вм. גָּלִית = גָּלִית = גָּלִיתָ), הִתְגַּלִּיתָ, הִגְלִיתָ, גָּלִיתָ, גָּלִיתָ, גָּלִיתָ, הִתְגַּלִּיתָ, הִגְלִיתָ, גָּלִיתָ.

6) Неопред. сопряж. (inf. constr.) имѣетъ примѣту ж. р. η , которой во всѣхъ формахъ предшествуетъ \dot{y} , напр.: גָּלוּת, הִגְלוּת, גָּלוּת и т. д.

7) Когда къ аор. 2 присоединяется *vav consecutivum*, перетягивающій къ себѣ удареніе, то послѣдняя коренная йодъ \dot{y} довольно часто совсѣмъ отпадаетъ, а гласная 2-й коренной иногда переставляется подъ первую, напр.: וַיִּבֶן (вм. וַיִּבְנֶה), וַיִּרְדַּךְ (вм. וַיִּרְדֶּה), וַיִּרְאֶה (вм. וַיִּרְאֶה),

¹⁾ Дѣйствительное окончаніе ж. р. ед. ч. 3 л. аор. 1-го въ гл. \dot{y} и \dot{y} въ древне-еврейскомъ языкѣ было η , какъ это видно въ 1-хъ изъ силовской надписи, строка 3-я, гдѣ читается 3 л. ед. ч. ж. р. аор. 1 отъ гл. η былъ не η , а η (כי η η η = ибо была толща) и во 2-хъ изъ Левитъ XXV, 21, гдѣ сохранилась архаическая форма η , вмѣсто η =сдѣлала. Приставленное къ η въ концѣ η есть дѣло масоретовъ, которые имѣли здѣсь за образецъ форму 3 л. ед. ч. ж. р. аор. 1 въ глаголахъ полныхъ.

ויעל (вм. ויעלה); а послѣдняя коренная ך иногда остается, напр.: וישתחוו (вм. וישתחוה).

§ 76. Спряжение глаголовъ повторныхъ (у"у).

Относительно особенностей спряженія, повторные глаголы сходны во многомъ съ глаголами ו"ו. Ихъ особенности объясняются изъ столкновенія двухъ (2-й и 3-й кор.) одинаковыхъ согласныхъ, вслѣдствіе чего, при безгласіи 1-й или 2-й коренной или одногласіи ихъ, вторая коренная обыкновенно ассимилируется съ третьей ¹⁾, уступая свою гласную первой коренной. Примѣры: калъ пов. סב (вм. סבב), аор. 1 3 л. м. р. סב (вм. סבב); ниф. נסב (вм. נסבב), гиф. הסב (вм. הסבי), гоф. הוסב (вм. הסבב); ниф. пов. הסב (вм. הסבב). Вслѣдствіе слиянія двухъ согласныхъ въ одну, послѣдняя изъ нихъ имѣетъ сильный дагешъ ²⁾, который въ ней и ставится, если къ ней присоединяется суффиксъ. Въ томъ случаѣ, когда присоединяемый суффиксъ начинается

¹⁾ Во 2 аор. ф. калъ и гифиль встрѣчаются образования отъ нѣкоторыхъ глаголовъ, гдѣ вторая коренная, передавая свою гласную первой коренной, ассимилируется не съ третьей, а съ первой коренной, вслѣдствіе чего она получаетъ сильный дагешъ, наприм.: יסב (=יסבב), вм. יסב. Такія образования могутъ быть разсматриваемы, какъ халдаизмы.

²⁾ Въ случаѣ, если вторая и третья коренная есть гортанная, то при выпаденіи одной изъ нихъ, дагешъ въ оставшейся не ставится.

съ согласной, между нимъ и удвоенной согласной является въ 1 аор. вспомогательный ׀, а въ повелительн. накл. и аор. 2—вспомогательный ׀. Примѣры: калъ аор. 1 3 л. ж. р. הָבֹהֱ, 2 л. м. р. תְּבֹהֱ, 1 л. יְבֹהֱ, 3 л. мн. ч. יְבוּהֱ; пов. ж. р. יְבֹהֱ, мн. ч. יְבוּהֱ, ж. р. הִבְיֹהֱ; ниф. аор. 1 2 л. м. р. נִבְוֹהֱ, 1 л. мн. ч. נִבְוֹנוּ; гиф. аор. 1 1 л. ед. ч. הִבְוֹהֱ, 3 л. мн. ч. הִבְוֹהֱ; пов. н. мн. ч. הִבְוֹהֱ, ж. р. הִבְיֹהֱ; гоф. аор. 1 2 л. м. р. הוּבְוֹהֱ, мн. ч. הוּבְוֹהֱ, 1 л. הוּבְוֹנוּ.

Въ аор. 2 ф. калъ и аор. 1 и прич. ф. ниф. префиксы присоединяются съ патахомъ, —переходящимъ въ простомъ слогѣ въ камець. Примѣры: יִסְבֹּ, תִּסְבֹּ; נִסְבֹּ, נִסְבֹּ (вмѣсто: יִסְבֹּב, תִּסְבֹּב; נִסְבֹּב, נִסְבֹּב), съ *vav consec.* וְיִסְבֹּ, וְתִסְבֹּ. Формы піэль, пуаль и гитпаэль въ гл. וּׁׁ обыкновенно образуются по примѣру глаголовъ וּׁׁ: вторая коренная не удваивается¹⁾, а просто принимаетъ соот-

¹⁾ Случаи образования ф. піэль, пуаль и гитпаэль въ глаг. וּׁׁ по примѣру глаголовъ полныхъ, т. е. съ удвоеніемъ второй коренной, весьма рѣдки, напримѣръ: רָצַצְתָּ ты разбилъ (аор. 1 ф. пі. отъ רָצַץ); יְהַלְלֵהוּ, יְהַלְלֵהוּ пов. и аор. 2 ф. піэль отъ гл. הִלְלֵהוּ хвалилъ. Кромѣ сего, въ гл. וּׁׁ, для образования этихъ формъ, иногда удваиваются двѣ первыя коренныя глагола, наприм.: отъ глаг. לָלַץ вращался ф. пі. לָלַץ вращалъ, гитп. לָלַץ вращался; отъ עִשְׁׁׂ вращался, ф. пі. עִשְׁׁׂ обрадовался; пу עִשְׁׁׂ стылъ предметомъ радости.

вѣтствующую гласную, но между нею и первой коренной вставляется ѡ. Примѣры: סוֹבֵב, סוֹבֵב, הַסְתוֹבֵב.

§ 77. Глаголы вдвойнѣ неполные.

Къ вдвойнѣ неполнымъ глаголамъ принадлежатъ тѣ, которые по первой коренной суть נ"פ или ו"פ, а по третьей — ל"י. Примѣры: נִכַּחְתָּ ударилъ, הִרְחַחְתָּ бросилъ. Особенности спряженія ихъ обусловливаются особенностями тѣхъ коренныхъ буквъ, по которымъ они относятся къ тому и другому разряду неполныхъ глаголовъ: или — съ одной стороны נ"פ и съ другой — ל"י, или же — съ одной стороны ו"פ и съ другой — ל"י, такимъ образомъ представляютъ сумму особенностей или глаголовъ נ"פ и ל"י, или же глаголовъ ו"פ и ל"י. Примѣры: отъ נִכַּחְתָּ ударилъ инф. נִכַּחְתָּ, гиф. הִכַּחְתָּ, мн. ч. הִכּוּ, аор. 2 гиф. יִכַּחְתָּ, съ 1 consec. וְיִכַּחְתָּ; отъ הִרְחַחְתָּ простиралъ, гиф. הִרְחַחְתָּ, аор. 2 калъ הִרְחַחְתָּ, съ 1 consec. וְיִרְחַחְתָּ.

§ 78. Спряжение четырехбуквенныхъ глаголовъ.

Четырехбуквенные глаголы имѣютъ тѣ же примѣты времени, лица и числа, что и трехбуквенные, наприм.: отъ глагола כָּרַעַתָּ въ ф. הִכַּחְתָּ обрывалъ, аор. 2 3 л. м. р. ед. ч. съ суфф. ж. р. 3 л. — יִכַּרְעַתָּ; отъ глаг. אָזַן אָזַן обмелѣлъ ф. гиф. הִאָזַן, мн. ч. 3 л. הִאָזְנוּ (ср.

Исаи XIX, 6, гдѣ встрѣчается эта форма, читаемая нѣ-
которыми (הזניחו).

Примѣчаніе. Указываемые въ нѣкоторыхъ грамматикахъ глаголы
פָּרַגַּנְתִּי переводиль, и שִׁלְהַבְתִּי пламенѣль—суть халдаизмы.

§ 79. Нарѣчія (מלות תאר הפעל).

По своему значенію, одни нарѣчія означаютъ при-
сутствіе у лица, предмета, явленія того или иного при-
знака, дѣйствія или состоянія, другія—отсутствіе онаго,
третьи—исканіе его: посему одни называются утверди-
тельными, другія—отрицательными и третьи—вопроси-
тельными. Сообразно тому, въ отношеніи къ какой именно
категоріи утверждается, отрицается или ищется извѣстный
признакъ лица, предмета и явленія, нарѣчія бываютъ:
1) нарѣчія бытія, 2) нарѣчія мѣста, 3) времени, 4) ка-
чества, 5) количества, 6) причинности.

По своему образованію, нарѣчія раздѣляются на
1) первообразныя и 2) второобразныя. Послѣднія про-
исходятъ: 1) отъ именъ существительныхъ, прилагатель-
ныхъ,—съ предлогомъ или безъ онаго; 2) отъ именъ
числительныхъ; 3) отъ мѣстоименій съ предлогами; 4) отъ
глаголовъ и 5) отъ другихъ нарѣчій.

Первообразныя 1) утвердительныя нарѣчія бытія суть:
ישׁ есть, הן или הנה вотъ; отрицательныя—לא не, לֹא,
לֹב и פֶּן да не, אֵין не, אֵין; нѣтъ; вопросительныя—
הן ли; 2) мѣста: утвердительныя: הֵן здѣсь, שָׁם тамъ;

вопросительныя: אִי (אֵי) гдѣ, אָנָּה куда; 3) времени: утвердительное אִז тогда; отрицат. מָרָם когда не; вопросит. — מַתִּי когда; 4) качества: утвердительныя — אֶךְ подлинно, כֵּן — כֹּה такъ; отрицательное — לֹא не, вопросит. — אֵיךְ какъ; 5) количества: утвердительныя — עוֹד еще, גַּם также, רַי (רֵי) довольно (первонач.: «довольство»), רַב много, מְאֹד очень (первонач.: «сила»); отрицательныя — מְעַט мало, אִפֶּס не, (первонач.: «прекращеніе»), רַק только, בְּדֹד отдѣльно, отчасти.

Производныхъ или второобразныхъ нарѣчій очень большое количество. Примѣры: нарѣчія мѣста: תַּחַת внизу, מִלְעֵיל (מִן+ל+עֵיל) сверху, מִקֶּדֶם (מִן+קֶדֶם) спереди, מִבֵּית (מִן+בֵּית) извнутри, מִחוּץ (מִן+חוּץ) снаружи; שָׁמָּה туда, אֵיפָּה (אֵי+פָּה) гдѣ, מֵאֵין (מִן+אֵין) откуда, לֵילָה עד-אָנָּה доколѣ; времени: יוֹם (ср. יום) днемъ, לַיְלָה (ср. לַיִל) ночью, הַשֶּׁבַע (ср. שָׁבַע) рано утромъ, הָעֶרֶב вечеромъ, מָחָר завтра, הַמָּלְכָה вчера, שְׁלֹשֶׁת третьего дня, עַתָּה (ср. עַתָּה) теперь, לְעוֹלָם во вѣкъ, תָּמִיד всегда; качества: טוֹב хорошо, רָע худо, הַשְּׂבִיל разумно, מְהֵרָה поспѣшно, פְּתָאִים внезапно; количества: יַחַד вмѣстѣ, הַרְבֵּה много, לְבַד отдѣльно, שֵׁנִית вторично, מַה сколько; причинности: מֵדָע (מֵה+דָע) почему, עַל-מָה почему,

לְמַה לѣкъ чему, תְּנַם тѣтно, רִיקָם попусту, כְּאֲשֶׁר сообразно съ чѣмъ, לְבֵן потому, לְהֵן посеми.

Нѣкоторыя первообразныя нарѣчія, какъ-то: יֵשׁ, הֵן, אֵין, אֵי (אֵ), עוֹד, а также второобразныя לְבַד, יַחַד соединяются съ мѣстоименными суффиксами, изъ нихъ יַחַד—какъ имя сущ. мн. ч., а остальные—какъ глаголы. Примѣры: הֵנָּנִי вотъ я, הֵנָּה, הֵנּוּ; אֵינְנִי, אֵיו, אֵיכָּה, עוֹדְנָו, יֵשְׁנו (есть оно, онъ).

§ 80. Предлоги (מֵלֵת הַיְחָס).

По своему составу, предлоги раздѣляются на простые и сложные; простые предлоги дѣлятся на однобуквенные, двухбуквенные и трехбуквенные. Къ простымъ предлогамъ принадлежатъ нѣкоторыя, утратившія свое самостоятельное значеніе, имена существительныя и нарѣчія, б. ч. относящіяся къ категоріи мѣста и причинности: къ однобуквеннымъ—בַּ вѣ, на, לְ кѣ, у, בְּ по, сообразно; къ двухбуквеннымъ: אֵל кѣ, при, אַתּ при, съ, לְעַ надѣ, на, מִן (предѣ горт. מִ), отъ, изъ, עִם съ; къ трехбуквеннымъ—אֲחֶרָה позади, за, אֶצְלָה при, подлѣ, בֵּין между, לְרֵךְ кѣ, по направленію, זֶלַת кромѣ, חֲלָף за, вмѣсто, יַעַן для, ради, מוֹל подлѣ, נֶבַח передѣ, נֶגֶד передѣ, עֵבֶר по ту сторону, עֲקֶב за, ради, סְבִיב вокругъ, תַּחַת подѣ. Къ сложнымъ предлогамъ относятся тѣ пред-

логи, которые образовались чрезъ сложеніе одного изъ простыхъ предлоговъ съ какимъ-либо именемъ существительнымъ, нарѣчіемъ или другимъ предлогомъ. Примѣры: **בְּגִלְלִי** ради, **בְּאֵין**, **בְּאֵפֶס** безъ, **בְּרִי** за, по мѣрѣ, **בְּלֵעָרִי** кромѣ, **בְּקֶרֶב** внутри, **בְּתוֹךְ** посреди, **כְּפִי**, **לְפִי** вслѣдствіе, сообразно, **לְפָנַי** предъ, **לְקִרְאָת** напротивъ.

Однобуквенные предлоги, соединяясь съ мѣстоименными суффиксами, именами и неопредѣленнымъ наклоненіемъ, сливаются съ ними въ одно слово; а остальные предлоги сливаются въ одно слово лишь тогда, когда соединяются съ мѣстоименными суффиксами, а когда соединяются съ именами и неопредѣленнымъ наклоненіемъ, то стоятъ отдѣльно отъ нихъ, впрочемъ б. ч. имѣя между собою маккефъ. О соединеніи однобуквенныхъ предлоговъ съ мѣстоименными суффиксами см. § 51. Двухбуквенные, трехбуквенные и сложные предлоги соединяются съ мѣстоименными суффиксами по образцу именъ существительныхъ: одни—по образцу именъ единственнаго, а другіе—по образцу именъ множественнаго числа, такъ что между предлогомъ и суффиксомъ является **י**, рѣдко **ו**, какъ примѣта множ. ч. Примѣры: **עִמִּי**, **אִתִּי** со мною, **אֵלַי** ко мнѣ, **אֶחָרָיו** за нимъ, **עָלָיו** надъ нимъ, **בֵּינֵיהֶם** между ними, но встрѣчается и **בֵּינֹתָם**; **סְבִיבָיו** и **סְבִיבָתוֹ** около него. Въ соединеніи съ именами существительными односложными и сеголейными, неопред. накл. гл. **עוּ** и **עִי**, неопред. сопряж. (constr.) гл. **פִּנּוּ** и **פִּנּוּ**, однобуквен-

ные предлоги **ב**, **ל**, **כ** имѣютъ каменць, а **מ** (изъ **מן**)— хирекъ (**מ**), предъ гортанными цере (**מ**); во всѣхъ другихъ случаяхъ **ב**, **ל** и **כ** имѣютъ шву (**ב**, **ל**, **כ**), а **מ**— тѣ же гласныя. Ср. § 43.

§ 81. Союзы (מלות הקשור).

По своему составу, союзы раздѣляются на простые и сложные, а по своему значенію—на соединительные, раздѣлительные, условные, противительные, послѣдовательные и винословные. Союзы простые состоятъ изъ одного слова, потерявшаго свое значеніе имени, мѣстоименія или нарѣчія, употребляемаго въ смыслѣ служебной части рѣчи, для связи двухъ одинаковыхъ понятій или сужденій; а союзы сложные состоятъ или изъ двухъ союзовъ, или изъ союза или предлога съ мѣстоименіемъ **אשר** или нарѣчіемъ. Союзы соединительные: **ו** и (**ו** предъ губными и швой **ו**, во всѣхъ другихъ случаяхъ по подобію однобуквенныхъ **ב** и **ל**), **אף**, **גם** также; раздѣлительные: **או**, **א** ли, либо; условные: **אם** если, **לו** если, **אולי** если не, **אף כי** хотя бы; противительные: **אבל** но, **אולם** напротивъ; послѣдовательные: **כי** что, **אשר** что, **כאשר** равно какъ, **יען אשר** потому что, **אשר עקב** послѣ того, какъ, **עקב אשר** та то, что, **אשר** хотя, впрочемъ, **למען** чтобы, **אל** и **פן** чтобы не; винословные: **כי** ибо, **מאשר** отъ того, что.

§ 82. Междометія (מלות הקריאה).

Междометія раздѣляются на первообразныя и производныя. Къ первообразнымъ относятся восклицанія человѣка, выражающія сильное чувство радости, горя и боли, не имѣющія сами по себѣ опредѣленнаго смыслового значенія; къ второобразнымъ относятся, утратившія свое смысловое значеніе, образования отъ именъ и глаголовъ, употребляемыя для выраженія чувства отвращенія, запрещенія, побужденія. Первообразныя междометія: אָהָּ ага! הֵי־רָ ура! אָהָּ, אָהָּ, אָהָּ ахъ! ай! אֵי, אֵי, אֵי, אֵי о! горе! אֵלֵי־יֵי увы! Междометія производныя: חֲלִילָה долой! הֵם תֵּם! הֵן, הֵן, הֵן вотъ! בִּי прошу! אָ же! הֵבֵה—הֵבֵה, לָכֵה—לָכֵה ну—нуте!

III.

§ 83. Предложеніе и его части.

Сужденіе (משפּט) о дѣйствии или состояніи лица, животнаго или предмета, а также о какомъ-либо явленіи природы или духовной жизни, выраженное словесно, составляетъ предложеніе (אָמַר). Соотвѣтственно логическому складу сужденія, въ которомъ различаются субъектъ и предикатъ, въ предложеніи различаются: подлежащее (נושא) и сказуемое (נשוא), какъ главныя части предло-

женія. Кромѣ нихъ, въ нѣкоторыхъ предложеніяхъ различаются также слова опредѣлительныя, дополнительные, обстоятельственныя и слова обращенія, какъ второстепенныя части предложенія.

§ 84. Подлежащее (נושא).

Подлежащее можетъ быть выражено именемъ существительнымъ, прилагательнымъ, числительнымъ, мѣстоименіемъ, неопредѣленнымъ наклоненіемъ и причастіемъ. Имена существительныя нарицательныя, числительныя и прилагательныя въ такомъ случаѣ б. ч. имѣютъ членъ. Примѣры: וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה и сказалъ фараонъ. — אָמַר נָבִל בְּלִבּוֹ сказалъ безумный въ сердцѣ своемъ. — יְהוָה מִי-יִגֹּר בְּאַהֲלָהָ וּמִי יִשְׁכֵּן בְּהַר-קְדְּשָׁהּ : הַלֵּךְ תָּמִים יהוа ми-игоръ въ аахла и ми-искенъ въ гора-кдша : хлкъ тамимъ Господи! кто обитаетъ въ жилищѣ Твоемъ и кто вселится на святой горѣ Твоей? ходящій непорочно и дѣлающій правду. — הֲנֵה מֵה-טוֹב וּמֵה-נְעִים שְׁבַת אַחִים. — נִם-יַחַד הֲנֵה מֵה-טוֹב הַיּוֹת הָאָדָם לְבָדּוֹ не добро быть человеку одинокимъ. — הָאֶחָד אֵינָנוּ וְהַקָּטָן הַיּוֹם אֶת-אַבְיָנוּ одного—нѣтъ, а младшій теперь съ отцомъ нашимъ.

§ 85. Предложеніе безличное.

Когда въ историческомъ разсказѣ или въ пророческой рѣчи говорится о какомъ-либо событіи или рядѣ событій

съ общей точки зрѣнія, безотносительно къ какому-либо опредѣленному лицу или предмету, тогда въ предложениі или рядѣ таковыхъ подлежащее не называется, и сказуемое ставится безъ подлежащаго. Примѣры: **אִז הוּחַל** тогда начали призывать имя Господне. **לְקָרָא בְּשֵׁם יְהוָה** посему назвали имя ея Вавилонъ. **עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בְּבָבֶל** **יִשָּׂא אֶת-חֵיל דְּמִשְׁקָ וְאֵת שְׁלַל שְׁמֵרוֹן לְפָנַי מֶלֶךְ אַשּׁוּר** понесутъ богатство Дамаска и добычу Самаріи предъ царемъ ассирійскимъ. Въ историческомъ разсказѣ весьма часто употребляется безъ подлежащаго **וַיְהִי** и было, а въ пророческой рѣчи **וְהָיָה** (vav consec.) и будетъ. Нерѣдко не ставится подлежащее также при глаголахъ, означающихъ то или иное состояніе тѣла или духа, напр.: **וַיִּחַם לוֹ** и стало ему тепло. **וַיִּרְוַח לְשֹׁאוֹל** и стало легко Саулу. **וַהֲתַצַּר לְדָוִד** и стало прискорбно Давиду. Предложеніе, въ которомъ отсутствуетъ опредѣленное подлежащее, называется безличнымъ.

§ 86. Сказуемое (נְשׂוּאָ). Предложеніе глагольное и именное.

Сказуемое можетъ быть выражено глаголомъ, именемъ существительнымъ, прилагательнымъ, числительнымъ, мѣстоименіемъ и нарѣчіемъ. Когда сказуемое выражено глаголомъ, предложеніе называется глагольнымъ (Verbalsatz),

а когда именемъ, то—именнымъ (Nominalsatz). Примѣры:
 ויכלו השמים והארץ וכל-צבאם и совершены были небо
 и земля и все украшеніе ихъ. ונהר יצא מעדן и рѣка
 выходила изъ Эдема. יהוה מלכנו Господь—царь нашъ.
 גדול יהוה Великъ Господь. עשר עבדיך рабовъ
 твоихъ—двѣнадцать. ואלה שמות בני ישראל и сіи имена
 сыновъ израилевыхъ. אשרי תמימי-דרךъ блаженны непо-
 рочные въ пути. אי הבל אחיךъ гдѣ Авель, братъ твой?

Когда сказуемое выражено именемъ существитель-
 нымъ, прилагательнымъ или причастіемъ, оно нерѣдко
 имѣетъ передъ собою глаголь היה въ одномъ изъ обра-
 зованій его или мѣстоим. 3 л. הוא или היא. Примѣры:
 ויהי-הבל רעה צאן וקין היה עבד אדמה и былъ Авель
 пастухомъ мелкаго скота, а Каинъ былъ воздѣльвателемъ
 земли. יהוה הוא האלהים Господь есть Богъ. יראת יהוה
 היא חכמה Страхъ Господень есть мудрость.

§ 87. Употребленіе глагольныхъ временъ въ глагольныхъ предложеніяхъ.

Поставляемыя въ глагольныхъ предложеніяхъ, гла-
 гольные времена,—прошедшее и будущее (аор. 1 и 2),
 согласно связи рѣчи, употребляются не всегда въ одина-
 ковомъ значеніи. Такъ

А) *Прошедшее* (аор. 1) употребляется для обозначенія:

1. Прошедшаго совершеннаго (*praeteritum perfectum, historicum, aoristus*), когда имъ выражается только завершеніе называемаго въ основѣ глагола дѣйствія или состоянія, безотносительно къ зависимости или отношенію таковаго къ какому либо другому дѣйствию или состоянію, напр.: אֵל-אִשָּׁה אָמַר женѣ сказалъ, или אִישׁ הָיָה בְּאֶרֶץ עוּץ былъ человекъ въ землѣ Уць.

2. Совершеннаго настоящаго (*perfectum praesens* въ греческомъ или нѣмецкомъ яз.), когда выражеться дѣйствіе или состояніе, какъ нѣчто законченное относительно современнаго момента, напр.: עָזְבוּ אֶת-יְהוָה оставили Господа.

3. Давнопрошедшаго (*plusquamperfectum*), когда обозначаемое дѣйствіе или состояніе представляется совершившимся ранѣе другого дѣйствія или состоянія, также уже совершившагося, напр. въ Быт. II, 2: וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה въ седьмой день отъ всѣхъ дѣлъ Своихъ, которыя сотворилъ (עָשָׂה въ давнопрошедшемъ времени).

4. Совершеннаго продолжающагося (*perfectum resultativum*), когда дѣйствіе или состояніе, совершившееся въ прошломъ, по своему продолженію достигаетъ и настоящаго момента, наприм.: הִסְתִּיר פָּנָיו Онъ сокрылъ лице Своё (которое остается сокрытымъ до настоящаго

момента). Такое прошедшее переводится б. ч. настоящим временемъ. Къ этому виду прошедшаго должны быть отнесены: а) т. н. психологическое прошедшее, означающее психическое или физиологическое состояніе, обусловленное рядомъ предшествовавшихъ психическихъ моментовъ или физиологическихъ актовъ, напр.: **לֹא יָדַעְתִּי** я не знаю (ср. Быт. IV, 9), **שָׂבַעְתִּי** Я насыщенъ (Исаія I, 11) (ср. греч. οἶδα, εἶοικα, μέμνημαι, лат. novi, odi, meminimi); б) прошедшее гномическое (греч. aoristus gnomicus), означающее сентенцію или положеніе общаго содержанія, истинность которыхъ подтверждается опытомъ, наприм.: **לֹא עֹזְבֵת דְּרִשֶׁיךָ יְהוָה** Ты не оставляешь ищущихъ Тебя, Господи.

5. Совершеннаго въ мысли говорящаго, но не въ дѣйствительности (*perfectum propheticum*), почему оно б. ч. переводится временемъ будущимъ (*futurum exactum*), напр.: **לֵבְנִי גֵלָה עִמִּי** посему народъ Мой пойдетъ въ плѣнь. Въ контекстѣ рѣчи такое прошедшее часто имѣетъ въ началѣ **וַ** (*vav consecutivum*), наприм.: **וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא** и будетъ въ тотъ самый день.

Б) *Будущее* (аор. 2) употребляется для обозначенія:

1. Настоящаго (*praesens*), когда выражается дѣйствіе или состояніе, совершающееся въ самый моментъ рѣчи, напр.: **מַה-תִּבְרַקֵּשׁ** что ты ищешь, или ежедневно повторяющееся (*res repetitiae*), напр.: **יְעִיר הַשָּׁקֶד יְעִיר** мзда ослѣпляетъ.

2. Будущаго простого (*futurum simplex*), когда выражается дѣйствіе или состояніе, имѣющее совершиться въ будущемъ, напр.: **אֲנִי אֶעֱבִיר כָּל-טוֹבִי עַל-פְּנֵיהֶּ** Я проведу предъ тобою всю славу Мою.

3. Несовершеннаго (*imperfectum*), когда выражается дѣйствіе или состояніе: а) совершавшееся продолжительное время, напр.: **אִזְ יִמְלֵא שְׂחֹק פִּינוּ** тогда уста наши исполнялись веселья; б) или не совершившееся, но имѣвшее совершиться, напр.: **בְּטָרֶם יִקְטִירוּן אֶת-הַחֶלֶב** прежде чѣмъ они воскуряли тукъ.

Примѣчаніе. Употребленіе будущаго (аор. 2) съ такимъ значеніемъ обыкновенно наблюдается послѣ нарѣчій **אִזְ** тогда, **טָרַם** прежде чѣмъ и под.

4. Прошедшаго историческаго, когда повѣствуется о какомъ-либо событіи въ историческомъ разсказѣ, причѣмъ глаголь обыкновенно имѣетъ въ началѣ **וַ** (**ו**) (*van consecutivum*), напр.: **וַיִּבְרַל בֵּין הַיַּיִם** и раздѣлилъ между водою.

5. Повелительнаго, когда слѣдуетъ послѣ отрицаній **לֹא** да не, **פַּן** чтобы не, **אַל** не и под. (ср. § 64).

6. Увѣщательнаго (*cohortativus*) или желательнаго (*optativus*), когда имѣетъ **הֲ**— *paragogicum* или **אֵיךְ** (ср. § 64).

§ 88. Сложное сказуемое.

Въ глагольныхъ предложеніяхъ, для выраженія одного сказуемаго, иногда слѣдуютъ два глагола, причѣмъ одинъ

изъ нихъ имѣеть восполняющее значеніе относительно значенія другого. Съ такимъ значеніемъ часто употребляются глаголы: **יֵאָל** намѣревался, **יִחַל** начиналъ, **יָטַב** былъ добрымъ, хорошимъ, **יָכַל** могъ, **יָסַף** прибавлялъ, **מָהַר** спѣшилъ, **נִקְּהָ** былъ чистымъ, **עָמַק** былъ глубокимъ; **רָבָה** умножался, **שׁוּב** возвращаться, **שָׁמַר** рано вставалъ, **שָׁפַל** былъ низкимъ, **תָּמַר** былъ непорочнымъ.

Въ случаѣ такого употребленія эти глаголы обыкновенно ставятся въ формѣ одинаковой съ тѣмъ глаголомъ, для котораго они служатъ восполненіемъ, при переводѣ же на русскій языкъ передаются нарѣчіемъ, соответствующимъ ихъ значенію, напр.: **אַל-תִּרְבוּ תְּדַבְּרוּ** не говорите больше: **וַיִּסַּף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה** и взялъ Авраамъ еще жену (букв.: «и прибавилъ Авраамъ и взялъ жену»).

§ 89. Согласованіе сказуемаго съ подлежащимъ.

Сказуемое согласуется съ подлежащимъ въ родѣ и числѣ, наприм.: **דָּוָר הַלֵּךְ וְדָוָר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמְדָה** родъ проходитъ и родъ приходитъ, а земля во вѣкъ стоитъ. **וְאֲנָשֵׁי סְדֹם רָעִים וְחַטָּאִים** и мужи садомскіе—злы и грѣшны. Но довольно часто встрѣчаются особенности въ согласованіи сказуемаго, относительно рода или числа, съ подлежащимъ. Такъ:

1) Когда подлежащее имѣеть примѣту множественнаго не количества, а качества (**רִבּוּי הַבְּחֹוֹת**) (ср. § 41),

тогда относящееся къ нему сказуемое ставится въ единственномъ числѣ, наприм.: **בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים** въ началѣ Богъ сотворилъ. **יְהִי מְאֹרֹת בְּרִקִיעַ הַשָּׁמַיִם** да будутъ свѣтила на тверди небесной. **אֲרֵרְיָהּ אֲרוּר וּמְבַרְכֶיהָ בְרוּךְ** проклинаяющіе тебя прокляты и благословляющіе тебя благословенны. **וְיִשְׂרָאֵל מִשְׁפָּטֶיהָ** и правы суды Твои. **וּתְמֻכֶיהָ** и держащіяся ея счастливы.

2) Когда подлежащее имѣетъ примѣту ж. р., но обозначаемое имъ дѣйствіе или состояніе относится къ лицу м. р., тогда сказуемое согласуется съ нимъ по смыслу и поставляется въ м. р., напр.: **הָיָה קְהֵלָת חָכָם** проповѣдникъ былъ мудръ (ср. лат. *congruentia ad consensum*).

3) Когда подлежащее, имѣя примѣту мн. ч., есть имя предметовъ обоого рода или, въ логическомъ смыслѣ, совсѣмъ не имѣетъ рода (средняго рода), тогда относящееся къ нему сказуемое, какъ греч. *pluralis neutrum* и араб. *plur. inhumanus*, должно стоять въ ед. ч. съ примѣтой ж. р., напр.: **בְּהֵמוֹת שָׂדֵה תַעֲרֹג** полевая животная стонуть, ср. греч. *τὰ πρόβατα βαίνει, τὰ ἀνδράποδα ἔλαβε*. **וּנְחַתָּה קֶשֶׁת-נְחוּשָׁה זְרוּעֹתַי** и растягиваютъ мѣднѣный лукъ мышцы мои. **לֹא תִמְעַד אֲשֶׁרְיוֹ** не поколеблутся стези его. **בְּנוֹת צִעְדָּה עַל־שׁוּר** вѣтви распространились по стѣнѣ.

4) Когда подлежащее есть имя собирательное или

имѣеть при себѣ *in statu constructo* слово כל весь, тогда сказуемое ставится во мн. ч., наприм.: הַבָּקָר הָיוּ חֹרְשׁוֹת и быки пахали. וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶפְרַיִם и сказали мужи ефремовы. וַיִּקְרְאוּ בֵּית-יִשְׂרָאֵל и воззвалъ домъ израилевъ. וְכָל-הָאָרֶץ בּוֹכִים и вся земля плакала. Когда такое подлежащее стоитъ при нѣсколькихъ сказуемыхъ, то то изъ нихъ, которое предшествуетъ подлежащему, ставится въ ед. ч., а которое послѣдствуетъ, то—во множ. ч., наприм.: וַיִּרְבּוּ הָעָם וַיִּעֲצְמוּ и умножился народъ и укрѣпился.

5) При двухъ или нѣсколькихъ подлежащихъ, стоящихъ при одномъ сказуемомъ, сказуемое, когда оно стоитъ послѣ всѣхъ ихъ, ставится во мн. ч. и въ родѣ главенствующаго изъ нихъ (т. е. муж.), а когда—прежде ихъ, то—въ родѣ и числѣ ближайшаго къ нему, напр.: וּמִנּוּחַ וְאִשְׁתּוֹ רְאִים и а Маной и жена его смотрѣли. וַיֹּאמֶר אַחִיהָ וְאִמָּהּ и сказали братъ ея, и мать ея. וַתְּדַבֵּר מַרְיָם וְאַהֲרֹן и сказали Маріамъ и Ааронъ. וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וְאֲנָשָׁיו и пошли царь и мужи его. וַתַּעַן רָחֵל וְלֵאָה וַתֹּאמְרֵנָה и отвѣтили Рахиль и Лія, и сказали.

Примѣчаніе. Когда подлежащее выражено двумя именами существительными *in statu constructo*, тогда сказуемое можетъ согласоваться не съ опредѣляемымъ, а съ опредѣляющимъ именемъ, напр.: קָשַׁח גְּבָרִים חֲתִים лукъ сильныхъ ослабѣлъ (букв.: лукъ сильныхъ ослабѣвшихъ).

§ 90. **Опредѣленіе.**

Опредѣленіе можетъ быть выражено: членомъ, именемъ прилагательнымъ, числительнымъ, мѣстоименіемъ или другимъ именемъ существительнымъ въ именительномъ (какъ приложение) или въ родительномъ падежѣ (*in statu constructo*). Примѣры: הָעִיר הַגְּדוֹלָה большой городъ. בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי въ седьмой день. הַמָּקוֹם הַהוּא оное мѣсто. אִשָּׁה אֶלְמָנָה вдовая женщина. נְעֻרָה בְּתוּלָה дѣвственная отроковица. יַיִן תְּרַעֲלָה опьяняющее вино. זֶה חֶלֶק-אָדָם רָשָׁע таковъ удѣлъ незаконнаго человѣка. אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ Богъ неба и Богъ земли.

Изъ именъ существительныхъ въ качествѣ опредѣленій наиболѣе часто употребляются: אִישׁ мужъ, אִשָּׁה жена, בֶּן сынъ, בַּת дочь, בַּיִת домъ и בַּעַל господинъ, причемъ они соединяются съ какимъ-либо другимъ именемъ существительнымъ, признакъ котораго переносится на опредѣляемое имя, напримѣръ: וְהָיָה אֲנָשֵׁי הָעִיר אֲנָשֵׁי וְהָיָה אֲנָשֵׁי הָעִיר אֲנָשֵׁי... וַיֹּאמְרוּ אֶל-הָאִישׁ בַּעַל הַבַּיִת и вотъ граждане, люди негодные, (=сыны низменнаго) окружили... и сказали человѣку тому, хозяину дома. יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ Господь, воинъ (=мужъ войны), Господь—имя Его. עֲבַדְיָה נָשָׂא אֶת-רֹאשׁ אֲנָשֵׁי הַמְּלָחָמָה

рабы твои сосчитали число воиновъ (= мужей войны).
 בעלי חצים стрѣлки. אנשים בקשת стрѣльцы. Иногда
 опредѣленіе выражается чрезъ поставленіе предъ име-
 немъ опредѣляющимъ אשר ל, אשר ל, или просто ל, наприм.:
 שיר השירים אשר לשלמה Соломонова пѣснь пѣсней
 (лучшая пѣснь). תורה שבכתב письменный законъ.
 תורה שבעלפה устный законъ. ביום השלישי ללדתי въ
 третій день моего рожденія.

§ 91. **Опредѣленіе посредствомъ члена (ה הידועה).**

Поставленіе при имени члена, или опредѣляющаго
 ה, обусловливается значеніемъ, въ какомъ употребляется
 данное имя въ предложеніи, и наличностію другихъ опре-
 дѣляющихъ словъ.

Если именемъ обозначается одинъ или нѣсколько
 совершенно опредѣленныхъ предметовъ или лицъ, или же
 предметы и лица одной категоріи, при чемъ таковое имя
 не опредѣлено ни чрезъ status constructus, ни чрезъ
 мѣстоим. суф., то при немъ обыкновенно ставится
 членъ (ה הידועה).

Посему членъ (ה הידועה) ставится:

1) При именахъ лицъ или предметовъ, извѣстныхъ
 изъ предшествующей рѣчи, наприм.: ויהי-אור ורא אלהים
 ורא-האור и былъ свѣтъ, и увидѣлъ Богъ свѣтъ.

2) При именахъ лицъ или предметовъ, точно выдѣляемыхъ изъ ряда себѣ подобныхъ самымъ построениемъ рѣчи, наприм.: הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל царь Соломонъ, הַשֹּׁמֵר великій священникъ, הַשֶּׁמֶשׁ солнце, הָאָרֶץ земля.

3) При именахъ лицъ и предметовъ, которые, имѣя нарицательное значеніе, по своему техническому употребленію получили характеръ собственныхъ, напр.: הַשָּׂטָן Сатана (букв. противникъ), הַבַּעַל Вааль (букв. господинъ), הַנְּהַר рѣка (Ефратъ, букв. рѣка), הָאֱלֹהִים Богъ (истинный, букв. «Богъ»).

4) При именахъ родовыхъ или видовыхъ понятій, если они относятся къ цѣлому роду или виду, напр.: וְאַבְרָהָם כָּבֵד מְאֹד בַּמָּקָנָה בַּכֶּסֶף וּבַזָּהָב и былъ Авраамъ очень богатъ скотомъ, серебромъ и золотомъ.

5) При именахъ прилагательныхъ, относящихся къ имени существительному, опредѣленному другимъ именемъ существит., числит. или мѣстоим. суффикс., наприм.: הַיָּד הַחֲזָקָה Твоя крѣпкая рука, הָאֵל הַגָּבֹר וְהַנּוֹרָא Великій, Сильный и Страшный Богъ.

§ 92. Опредѣленіе посредствомъ приложения.

Опредѣленіе чрезъ приложение (*appositio*) заключается въ томъ, что имя, выражающее какое-либо общее понятіе, опредѣляется другимъ именемъ, которое б. ч. слѣдуетъ

за нимъ, рѣже предшествуетъ ему. Подобнымъ образомъ соединяются имена, обозначающія:

1) Предметъ и его имя, наприм.: **הָאָרֶץ כְּנַעַן** страна Ханаанъ, **רְפָאָה הַנְּהַר פְּרָת** Рѣка Ефратъ.

2) Предметъ и его качество, наприм.: **אִמְרֵי אֱמֶת** рѣчи истина (т. е. истинныя рѣчи).

3) родъ и видъ, напр.: **נְעֻרָה בְּתוּלָה** отроковица дѣвственница (т. е. дѣвственная отроковица).

4) число, мѣру, вѣсъ или сумму, наприм.: **יָמִים מְסֻפָּרִים** дни числа (т. е. многочисленные дни), **שְׁנַתַּיִם יָמִים** два года—дни (т. е. двухгодичное время), **שְׁלֹשׁ אַיִם קָמַח** три саты муки (т. е. муки (мѣрой) три саты).

5) вещь и матерію, изъ которой она состоитъ, наприм.: **הַבֶּקֶר הַנְּחֻשֶׁת** волы—мѣдь (т. е. мѣдные волы).

Примѣчаніе. Особый видъ приложенія составляетъ повтореніе слова, служащее: а) для усиленія понятія, означаемого словомъ, наприм.: **בְּמֵאָדָּה בְּמֵאָדָּה** въ силѣ силѣ (т. е. въ большей силѣ = высшей степени); б) для обозначенія, что выраженное въ предложеніи дѣйствіе совершается относительно отдѣльныхъ группъ лицъ или предметовъ раздѣлительно (*distributive*), наприм.: **קַח לְךָ שִׁבְעָה שִׁבְעָה** возьми себѣ по семи (букв. «семь семь»); **וְיָתֵן בְּיָדְךָ עֶבְדֶּיךָ עֶבֶד לְבָדֶיךָ** и дасть въ руки рабовъ своихъ каждое стадо особо (букв.: «стадо стадо особо»); в) для обозначенія соединенія различныхъ предметовъ или дѣйствій въ нѣчто совокупное, наприм.: **כָּל יְמֵי הַיּוֹם** каждый день (букв. «день день»), **וְיָתֵן לְךָ מִכָּל מִינֵהוּ** отъ каждого рода (букв. «отъ рода рода»); г) для поясненія какого либо выраженія, наприм.: **הַנְּהַר הַגָּדֹל הַנְּהַר הַגָּדֹל** рѣка большая, рѣка Ефратъ.

§ 93. **Определение чрез status constructus.**

При сочетаніи двухъ именъ in statu constructo, второе имя служить опредѣленіемъ перваго, причемъ имъ обозначается: или а) genetivus subjectivus, possessivus, наприм.: **לִבְהַאָדָם** помышление сердца человеческого, или б) genetivus objectivus, наприм.: **שְׂמוֹעַת שָׂאוּל** извѣстіе о Саулѣ, или в) genetivus partitivus, наприм.: **חַכְמוֹת שְׂרוּתֶיהָ** мудрѣйшія изъ княгинь ея, или же г) genetivus explicativus, при чемъ объясняется: или а) родовое имя, наприм.: **בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל** дѣвица Израилева; или б) родъ вещи или лица, наприм.: **כְּסִיל אָדָם** глухой среди людей; или с) видъ вещи, напримѣръ: **אֹהֶל בֵּיתִי** шатеръ въ дому Моемъ (букв. «шатеръ дома Моего»); или d) мѣра, вѣсъ, объемъ, число вещи или лица, наприм.: **כִּתִּי מִסְפָּר** малые числомъ (букв. «люди числа»); или e) матерія вещи, наприм.: **כְּלֵי חֶרֶשׁ** глиняный сосудъ; или же f) свойство вещи, напр.: **אֲחֻזַּת עוֹלָם** вѣчное владѣніе, **צִדְקָה מֵאֲזֵנֵי צָדִק** правильные вѣсы.

Примѣчаніе. Имя **כָּל** (букв. «совокупность») in statu constructo, если слѣдующее имя существительное опредѣлено членомъ, переводится словомъ «весь», наприм.: **כָּל-הַגּוֹיִם** весь народы, а если не опредѣлено, то-словомъ «каждый», напр.: **כָּל-פִּה** каждая уста.

§ 94. Дополненіе.

Дополненіе можетъ быть выражено: 1) именемъ существительнымъ, зависящимъ отъ глагола, но не имѣющимъ знака вин. пад. **ל**, или—мѣстоименнымъ суффиксомъ, зависящимъ отъ глагола и соединеннымъ съ нимъ въ одно слово; 2) именемъ существительнымъ или мѣстоименнымъ суффиксомъ со знакомъ винит. пад. **ל** или 3) неопредѣленнымъ наклоненіемъ.

Дополненіе обыкновенно ставится послѣ глаголовъ переходныхъ. Изъ глаголовъ непереходныхъ дополненіе можетъ стоять при: **יָשַׁב** жилъ, обиталъ, и сродныхъ ему по значенію; **יָכַל** могъ, превозмогалъ, **הִלָּח** болѣлъ; **רָפִיץ** желалъ, домогался; **רָצָה** благоволилъ; **רִיב** спорить за кого; **שָׁבַב** лежалъ (съ кѣмъ-либо), а также—при глаголахъ съ значеніемъ: одѣваться, обуваться, быть полнымъ, изобильнымъ, течь, лишаться, недоставать чего-либо. Кромѣ того, всякій непереходный глаголъ можетъ имѣть при себѣ, въ значеніи дополненія, имя существительное, производное отъ одного съ нимъ корня или вообще относящееся къ одному и тому же понятію, или же неопредѣленное наклоненіе отъ той же основы. Наконецъ, какъ винит. самостоятельный (*accusativus absolutus*), дополненіе можетъ стоять даже при страдат. глаг. и именахъ прилагательныхъ. Примѣры: **עָשׂוּ מִלְחָמָה** совершили войну. **וַיְבִאֵנִי** и привелъ меня. **אֱלֹהִים בָּרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת**

הַגְּבֻעוֹת הַלְּבָנָה חֶלֶב הַאֲרֶץ Богъ сотворилъ небо и землю. холмы будутъ идти (течь) молокомъ. הָלַךְ אֶת-רַגְלָיו онъ болѣлъ ногами своими. לֹא אֲדַע צֵאת וְבוֹא я не умѣю выходить и входить. חָלַמְתִּי חֶלֶם я видѣлъ сонъ. וַיִּזְעַק זַעֲקָה גְדוֹלָה и онъ завопилъ воплемъ великимъ. חָטָא חַטָּאת יְרוּשָׁלַיִם Иерусалимъ согрѣшилъ грѣхомъ. אֲשֶׁר־יָדַיְכֶם דְּמַיִם מְלֵאן руки ваши исполнены крови. תְּמִימֵי-דַרְךְךָ блаженны непорочныя въ пути.

Иногда для выраженія дополненія слово дополнительное соединяется съ предлогомъ, наприм.: וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּגַּשׁ אֵלָיו יְהוּדָה и сказалъ Господь Моисею. וַיִּגַּשׁ אֵלָיו יְהוּדָה и приблизился къ нему Иуда. וַאֲנִי בִּפְרַעֲוֶה וּבְכָל-חֵילוֹ и Я прославлюсь чрезъ Фараона и воинство его. בְּיַד חֲזָקָה וּבְזִרְעֵי גְמוּלָה рукою крѣпкою и мышцею простерстою. בְּצַמָּה жаждою.

§ 95. Двойное дополненіе.

Двойнымъ дополненіемъ называется тотъ случай, когда одинъ и тотъ же глаголъ управляетъ двумя именами или именемъ и мѣстоименіемъ въ вин. падежѣ. Случаи двойнаго дополненія встрѣчаются большею частію при глаголахъ въ фф. піэль и гифиль, имѣющихъ значеніе: учить, показывать, возвѣщать, отвѣчать, спраши-

вать, воздавать, одарять, назначать, одѣвать, покрывать, дѣлать, сооружать, засѣвать, насаждать, насыщать. Примѣры: **לְמַד רָעַת אֶת-הָעָם** онъ училъ народъ знанію. **אֲבִיוֹנִיָּה אֲשַׁבֵּיעַ לֶחֶם** бѣдныхъ ея Я насыщу хлѣбомъ. **וְהַפְשַׁט אֶת-אַהֲרֹן אֶת-בְּגָדָיו** и сними съ Аарона одежды его. **נִתַּתִּיךָ אֱלֹהִים לַפַּרְעֹה** Я далъ тебя въ бога фараону. **שְׂאֵל-נָא אֶת הַכֹּהֲנִים תּוֹרָה** спроси священниковъ о законѣ. **אֲשִׁים נְהָרוֹת מְדָבָר** сдѣлаю рѣки степью.

§ 96. Слова обстоятельственные.

Слова обстоятельственные могутъ быть выражены: нарѣчіемъ, именами или мѣстоименіемъ съ предлогомъ, неопред. накл. съ предлогомъ или сложнымъ сказуемымъ (§ 88). Слова обстоятельственные дѣлятся на слова обстоятельства: мѣста, времени, образа дѣйствія, цѣли и причинности.

Для обозначенія обстоятельствъ а) *мѣста* употребляются: нарѣчія мѣста, имена существительныя въ винит. падежѣ, т. н. винит. мѣста (*accusat. loci*), в. ч. съ окончаніемъ в. п. **וְ**, или въ другомъ падежѣ, чрезъ соединеніе имени съ какимъ-либо предлогомъ, наприм.: **וַיֵּן שָׁם** и расположился тамъ. **וַיָּבֹאוּ מְדָבָר סִינַי וַיֵּן בְּמְדָבָר** и пришли въ пустыню синайскую и расположились въ пустынь. **וַיֵּלֶךְ חָרָנָה** и пошелъ въ Харанъ.

Для обозначенія обстоятельствъ б) *времени* употребляются: нарѣчія времени, имена существительныя въ винит.

пад., т. н. винит. времени (accusat. temporis), иногда съ окончаніемъ в. н. ה־ или ׀־, или въ другомъ падежѣ, чрезъ соединеніе имени съ предлогомъ,—неопредѣленное наклоненіе съ предлог. בַּ въ, אַחַר за, наприм.: וְקִרְשַׁתֶּם הַיּוֹם וּמָחָר וַיְהִי מֹשֶׁה בְּהָרַיִם וְאַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וַיְהִי בְּשַׁלַּח פָּרַעְהוּ אֶת-הָעָם וַיִּזְמַם וְלַיְלָה днѣмъ и ночью.

Для обозначенія обстоятельствъ в) *образа дѣйствія* или состоянія употребляются: нарѣчія качества, количества, имена существ. съ предлогомъ, неопредѣленное наклоненіе (infinit. absolutus), или сложное сказуемое, въ соединеніи съ глаголами: יָאֵל намѣревался, יָחַל начиналъ, יָטַב былъ добрымъ, יָכַל могъ, יָסַף прибавлялъ, מָהַר спѣшилъ, נָקָה былъ чистымъ, עָמַק былъ глубокимъ, רָבָה былъ многимъ, שׁוּב возвращаться, שָׁבַם всталъ рано, שָׁפַל былъ низкимъ, תָּמַם былъ совершеннымъ, (ср. § 88).
Примѣры: וַהַיַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד и воды усилились очень очень. וַיִּסֶּה יְהוָה קְרָא-שְׁמוֹאֵל בְּשְׁלִישִׁתָּ הָרִיעוּ לְאֱלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה וַיִּסֶּה אֲבֵרָהֶם וַיִּקַּח и еще воззвалъ Господь Самуила въ третій разъ. רִנָּה восклицайте Богу со гласомъ веселія.

אֶל-תִּרְבוּ תִדְבְּרוּ и взялъ Авраамъ еще жену. אֶל-תִּרְבוּ תִדְבְּרוּ не говорите больше. הַשְּׁפִילוּ שִׁבּוּ сядьте ниже.

Примѣчаніе. Иногда, для обозначенія образа дѣйствія или состоянія, при спрягаемой формѣ глагола ставятся infinit. absolutus тогоже глагола, которое (infinit.), находясь впереди спрягаемой формы глагола, усиливаетъ основное значеніе даннаго глагола, наприм.: הָעֵד הָעֵד הַזֶּה הָאִישׁ тотъ мужъ высказалъ ясное опредѣленіе о насъ. וְהִירִישׁ לֹא הִירִישׁ מִזֶּה תָמוּתָּ ты непременно умрешь; а слѣдующая послѣ нея,—указываетъ на продолженіе или непрерывность дѣйствія или состоянія, обозначаемаго глаголомъ, наприм.: וְהַיַּיִם הָיוּ הֹלֵךְ שִׁמְעוּ שִׁמְעוּ продолжайте слушать וְהַחֲסוֹר וְהַחֲסוֹר и воды стали уходить и убывать. הָלְכוּ הַלֵּךְ יָגְעוּ онѣ шли—идя и ревя (= шли и ревели).

Для обозначенія д) *цѣли дѣйствія* или состоянія употребляется неопредѣленное наклоненіе съ предлогомъ ל (въ см. супина), наприм.: בָּאתִי לְפָרְעֹה לְדַבֵּר בְּשִׁמְךָ я пришелъ къ фараону, чтобы говорить именемъ Твоимъ.

Для обозначенія е) *причинности* дѣйствія или состоянія употребляются: нарѣчія причинности, имена существительныя, мѣстоименія и неопредѣленное наклоненіе съ предлогами כִּי въ, כַּכֵּן какъ, מִן, (מִ, מִן), отъ, לְמַעַן ради, עַל на, יְעַן для. Примѣры: לָמָּה יִגְשׁוּ גוֹיִם почто мятутся народы? עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי מוֹאָב וְעַל-אַרְבַּעָה לֹא туться народы? אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-שָׂרְפוֹ עֲצָמוֹת מֶלֶךְ אֱדוֹם לְשִׂיד за три преступленія Моава и за четыре не воздамъ ли ему? за то, что онъ пережегъ кости царя эдомскаго на извѣсть. לְמַעַן עֲנֵבֶם ради васъ Я послалъ въ Вавилонъ.

§ 97. Слова обращенія.

Слова обращенія обозначаются обыкновенно именами существительными, б. ч. собственными, в. часто именами божескими, наприм.: מֹשֶׁה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הַנְּנִי Мойсей! Мойсей! и онъ сказалъ: вотъ я! יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יהוה, Боже Израилевъ! нѣтъ подобнаго Тебѣ бога.

§ 98. Построеніе **восполнительное** (*constructio praegnans*) ¹⁾.

Иногда при глаголѣ, не обозначающемъ движенія, ставится дополненіе или слово обстоятельственное, предполагающее предварительное указаніе на движеніе, такъ что при переводѣ является необходимость восполнить основное значеніе глагола прибавленіемъ другого слова, указывающаго на движеніе. Такое построеніе называется «*восполнительнымъ*» (*constructio praegnans*). Наприм.: יְהוָה אֱחָרַי יְהוָה אֱחָרַי יְהוָה אֱחָרַי יְהוָה אֱחָרַי יְהוָה אֱחָרַי исполнилъ вслѣдъ Господа, т. е., исполнилъ ходить вслѣдъ Господа = вполнѣ слѣдовалъ за Господомъ (יְהוָה אֱחָרַי יְהוָה אֱחָרַי יְהוָה אֱחָרַי יְהוָה אֱחָרַי). מִקְרָנֵי רִמִּים עֲנִיתָנִי מִקְרָנֵי רִמִּים עֲנִיתָנִי мнѣ отъ роговъ буйволовъ, т. е. внялъ мнѣ и избавилъ меня отъ роговъ буйволовъ (מִקְרָנֵי רִמִּים עֲנִיתָנִי מִקְרָנֵי רִמִּים עֲנִיתָנִי).

¹⁾ Букв.: «чреватое».

§ 99. Виды предложеній.

По своему составу предложенія бывают полныя и сокращенныя, а по своему значенію—положительныя, отрицательныя, раздѣлительныя, противительныя, сравнительныя, условныя, вопросительныя, желательныя, опредѣлительныя, дополнительныя и обстоятельственныя (времени, цѣли, слѣдствія и причинности). Тотъ или иной видъ предложенія познается частію по смыслу и послѣдовательности рѣчи, частію—по самому строенію предложенія и его отдѣльнымъ словамъ.

§ 100. Сокращенныя предложенія.

Къ сокращеннымъ предложеніямъ относятся предложенія, въ которыхъ, для скорости рѣчи, выпадаетъ одна изъ главныхъ частей предложенія, напр.: וַיִּפֹּל בַּשַּׁחַת יַפְעַל и онъ упалъ въ ровъ, который (אֲשֶׁר пропущено) сдѣлалъ. לְתוֹרָה וּלְתַעֲוָה къ закону и къ откровенію! (т. е. идите = לָבוּ). וְאַתָּה יְהוָה עַד-מָתַי קְלִילָה לִי прочь отъ меня! וְאַתָּה יְהוָה עַד-מָתַי и Ты, Господи, доколь? (т. е. смотришь = רָאָה). עַתָּה לְהַרוֹג וְעַתָּה לְרַפּוּא עַתָּה לְפְרוּץ וְעַתָּה לְבָנוּת врачевать, время ломать и время созидать (т. е. существуетъ = ישׁ).

§ 101. Предложенія отрицательныя, раздѣлительныя, противительныя, сравнительныя, условныя, вопросительныя и желательныя.

Предложенія отрицательныя имѣютъ своей примѣтой отрицательные нарѣчія и союзы: **אֵין** нѣтъ, **לֹא** да не, **אִם־כִּי** не, **כִּי־לֹא** чтобы не, **בְּלֵי** не, **בְּלֵתִי** не, **עַד־כִּי** еще не, **לֹא־**не.

Предложенія раздѣлительныя имѣютъ примѣтой раздѣлительные союзы **אוֹ**, **אִי** ли, или, иногда условный союзъ **אִם** если, ли,—**אִם־וְ**—**אִם**, соединительный **וְ**—**וְ**.

Предложенія противительныя имѣютъ примѣтой противительные союзы **אֲבָל**, **אֲוִלָּם** но, **כִּי־אִם** но, если только.

Предложенія сравнительныя имѣютъ примѣтой сравнительныя нарѣчія **כִּי־כֵן** такъ, **כִּי־כֵן** какъ, **אֲשֶׁר־** и **כְּאֲשֶׁר־** такъ, какъ.

Предложенія условныя имѣютъ примѣтой условные союзы **אִם־כִּי** или **כִּי־אִם** если, **לֹא־כִּי** если не, весьма рѣдко **כִּי־אִם** или **כִּי־אִם**, или **וְ** въ значенія «если».

Предложенія вопросительныя имѣютъ примѣтой вопросительное мѣстоименіе, вопросит. нарѣчія и союзы (**מִי** кто, **מַה**, **מָה** что, иногда съ предлогами **בְּ**, **לְ**, **כִּי**, **עַל**;—**הֲ** ли, **הֲלֹא** не ли, **מַדּוּעַ** почему, **אֵי** гдѣ, **אִם** ли, развѣ ли).

Предложенія желательныя имѣютъ примѣтой растяженную форму повел. накл. и аор. 2, съ окончаніемъ **הֲ**—, стоящее послѣ глагола нарѣчіе **אֲנִי** же, пожалуйста, стоящее передъ глаголомъ **אִם־כִּי**, **לֹא־אֲחֻלִּי** (**אֲחֻלִּי** ахъ и **לֹא־**=**לֹא**) о если бы.

§ 102. **Опредѣлительныя предложенія.**

Опредѣлительныя (относительныя) предложенія имѣютъ примѣтой **אֲשֶׁר**, часто, для выраженія косвеннаго падежа, соединяющееся съ суфф. 3 л., а иногда, за выпаденіемъ **אֲשֶׁר**,—одинъ этотъ суффиксъ при глаголѣ или предлогѣ, напр.: **אֲשֶׁר־הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בְּעֵצַת רְשָׁעִים** блаженъ мужъ, который не ходилъ на совѣтъ нечестивыхъ. **עִם-שָׂרִים זֶהְבַּ לָּהֶם** съ князьями, у которыхъ золото. **לֹא יָדְעוּם אֱלֹהִים** боговъ, которыхъ они не знали. Иногда опредѣлительное предложеніе выражается причастіемъ или спрягаемой формой глагола безъ **אֲשֶׁר**, напримѣръ: **אֲשֶׁר־תְּמִימֵי-דֶרֶךְ הַהֲלָכִים בְּתוֹרַת יְהוָה**: блаженны непорочныя въ пути, ходящія въ законѣ Господнемъ. **וְאֵתֵּרֵי לֹא-יֹעֲלוּ הַלְכוּ** и за тѣми, которые не пользуются, они ходили.

§ 103. **Дополнительныя предложенія (infinitivus cum accusativo. Oratio obliqua).**

Дополнительныя предложенія, зависящія обыкновенно отъ глаголовъ воспріятія, размышленія, сужденія, рѣчи (т. н. *verba cordis et sententiae*), имѣютъ примѣтой союзы **כִּי** и **אֲשֶׁר** что, наприм.: **וַיֵּרָא יְהוָה כִּי רַבָּה רָעַת הָאָדָם** и увидѣлъ Господь, что велико зло человѣка.

Примѣчаніе. Для большей выразительности рѣчи, иногда союзы **כִּי** и **אֲשֶׁר** опускаются, вслѣдствіе чего получается оборотъ рѣчи, сходный съ латинскимъ *infinitivus cum accusativo* (или *nominativo*),

или же *oratio obliqua*. Наприм.: מי יתן מוֹתֵי תְהִתִּיךְ Кто дастъ, чтобы я умеръ вмѣсто тебя. אֵיךְ בָּאוּ מִקְדְּשָׁה онъ (городъ) увидѣлъ, что пришли народы въ святилище его.

§ 104. Предложенія обстоятельства времени.

Предложенія обстоятельства времени имѣютъ примѣтой союзы: **כִּי**, **אֲשֶׁר**, въ смыслѣ когда; **כִּמוֹ**, **כַּאֲשֶׁר** послѣ того, какъ; **עַד-כִּי**, **עַד-אֲשֶׁר** пока; **עַד-אִם**, **אִם-עַד** до тѣхъ поръ, когда; **אֲחֶרֶי-אֲשֶׁר** послѣ того, какъ; **מֵאָז** съ тѣхъ поръ, какъ; **קִדְמָה**, **בְּמִקְדָּם** прежде чѣмъ. Иногда предложеніе обстоятельства времени выражается неопредѣленнымъ наклоненіемъ, соединяемымъ съ предлогомъ **בְּ** въ, **אֲחֶרֶי** послѣ, или съ именемъ единицы времени, наприм.:— **אֲזַלְא אֲבוֹשׁ בְּהַבִּיטִי אֶל-כָּל-מִצְוֹתֶיךָ**— тогда я не постыжусь, когда я буду взирать на всѣ повелѣнія Твои. **אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהַבְרָאָם בְּיוֹם** Таково — происхожденіе неба и земли, когда онѣ были сотворены, въ день, когда Господь Богъ создалъ землю и небо.

§ 105. Предложенія обстоятельства цѣли.

Предложенія обстоятельства цѣли имѣютъ примѣтой союзы **לְמַעַן**, **בְּעֵבֹר** для того, чтобы, иногда **אֲשֶׁר** (въ см. чтобы), отриц. **אֵל**, **פֶּן** (чтобы не), **שֵׁלֵא** чтобы не, и в. рѣдко **וְ**. Нерѣдко предложеніе цѣли выражается неопред. накл. съ **לְ** или **לְמַעַן** чтобы, наприм.: **וַיִּתֵּן אֶתָם**

אלהים ברקיע השמים להאיר על-הארץ: и положилъ ихъ Богъ на тверди небесной, чтобы свѣтить на землю.

§ 106. Предложенія обстоятельства слѣдствія.

Предложенія обстоятельства слѣдствія имѣютъ примѣтой **כִּי**, **אֲשֶׁר** (въ значеніи что), иногда **וְ**, на примѣръ: **מָה רָאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה** что ты имѣлъ въ виду, что сдѣлалъ такое дѣло? **מִי חָכָם וַיְבִין אֱלֹהִים נְבוֹן וַיִּדְעֵם** кто мудръ, что уразумѣетъ это, — разумень, что узнаетъ это?

§ 107. Предложенія обстоятельства причинности.

Предложенія обстоятельства причинности имѣютъ примѣтой союзы причинности: **כִּי**, **תַּחַת**, **יַעַן** за то, что; **אֲשֶׁר** съ предлогами **בְּ**, **כִּי**, **עַל**, **תַּחַת**, за то, что, потому что, — иногда, за выпущеніемъ **אֲשֶׁר**, одно **עַל** или **תַּחַת**, в. рѣдко **וְ**. Предложеніе причинности можетъ быть выражено неопред. наклон. съ предлогомъ **עַל**, **מִן** (**מִ**, **מִן**) и **תַּחַת**. Примѣры: **וְאַל-תַּעַשׂ לוֹ מְאוֹמָה כִּי עָתָה יִדְעֵתִי כִּי-יִרָא אֱלֹהִים אֶתָּה** и не дѣлай ему ничего, ибо теперь Я узналъ, что ты боишься Бога, ибо ты не пощадилъ сына своего, единственнаго своего, ради Меня. **הַבֵּה-לָנוּ עֲזָרָת מִצָּר וְשׂוֹא תִשׁוּעַת אָדָם** дай намъ помощь отъ притѣснителя, ибо спасеніе отъ человѣка — тщетно.

§ 108. **Порядокъ словъ въ самостоятельномъ предложеніи.**

Въ самостоятельномъ предложеніи, по своему смыслу положительномъ или отрицательномъ, на первомъ мѣстѣ обыкновенно ставится сказуемое (которое можетъ предупредить относящееся къ нему слово обстоятельства или дополненіе), на второмъ—подлежащее (которое можетъ предупредить относящееся къ нему прилагательное), на третьемъ слово обстоятельства или дополненіе. Если, по ходу рѣчи, требуется обратить особое вниманіе на подлежащее или если сказуемое есть сложное (изъ **נִיָּן**, **נִיָּן**, съ какимъ-либо именемъ, *in statu constr.*, имя съ суфф.), тогда на первомъ мѣстѣ ставится подлежащее, а на второмъ—сказуемое съ относящимися къ нему словами.

Въ предложеніяхъ раздѣлительномъ, противительномъ, сравнительномъ, условномъ и вопросительномъ на первомъ мѣстѣ ставятся ихъ примѣты, а потомъ соблюдается порядокъ предложенія положительнаго. Въ предложеніи отрицательномъ—отрицаніе обыкновенно ставится передъ сказуемымъ, въ остальномъ соблюдается порядокъ положительнаго предложенія. Въ предложеніи желательномъ на первомъ мѣстѣ обыкновенно ставится глаголъ и послѣ него частица **נָּ**, если таковая имѣется. Если въ предложеніи положительномъ, отрицательномъ или желательномъ есть слова обращенія, то они ставятся въ началѣ предложенія. Примѣры: **בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים**
אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ : וְהָאָרֶץ הִיְתָה תֹהוּ וְבוּהוּ וְחָשֶׁךְ

על-פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמַּיִם: וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים יְהי אֹר וַיְהי-אֹר: וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאֹר כִּי טוֹב
וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: וַיִּכְלֹ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ
וְכָל-צְבָאָם: וַיִּכַּל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה.

Въ началѣ Богъ сотворилъ небо и землю. Земля же
была невидима и пустынна, и тьма—надъ лицомъ бездны;
и Духъ Божій носился надъ лицомъ воды. И сказалъ
Богъ: да будетъ свѣтъ! и сталъ свѣтъ. И увидѣлъ Богъ
свѣтъ, что хорошъ. И раздѣлилъ Богъ между свѣтомъ и
между тьмою. И совершены были небо и земля и все
воинство ихъ. И совершилъ Богъ въ седьмой день дѣло
свое, которое Онъ дѣлалъ. יְהוָה הוּא הַחַכְמָה страхъ
Господень есть мудрость. יְהוָה מַלְכֵנוּ Господь — царь
нашъ. מֵאֲזֵנֵי מְרִמָּה תוֹעֵבֶת יְהוָה וְאֵבֶן שְׁלֵמָה רְצוֹנוֹ не-
вѣрные вѣсы — мерзостны Господу, а гиря полная —
пріятна Ему. כִּי הָאֱמִינִן לְשִׁמְעֵתֵנוּ кто повѣрилъ пропо-
вѣди нашей? יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה-אֲדִיר שְׁמָהּ בְּכָל-הָאָרֶץ
Господи, Господь нашъ! какъ славно имя Твое по всей
землѣ! אֲשִׁירָה נָא לִידֵי שִׁירַת דָּוִדִי Воспою же я воз-
любленному моему пѣснь Возлюбленнаго моего. אִם-יְהִי
חַטָּאֵיכֶם בְּשָׁנִים כַּשֵּׁלֶג יִלְבִּינוּ אִם-יֵאָדְמוּ כַתּוֹלַע כִּצְמֹר יְהִי
если грѣхи ваши будутъ какъ багряное, то они будутъ
бѣлы, какъ снѣгъ; если они будутъ красны, какъ червя-
ница, то станутъ, какъ волна.

§ 109. Порядокъ словъ въ придаточномъ предложеніи.

Въ придаточномъ предложеніи на первомъ мѣстѣ ставится то слово, посредствомъ котораго это предложеніе связано съ главнымъ, а въ распредѣленіи остальныхъ словъ соблюдается тотъ же порядокъ, что и въ самостоятельномъ предложеніи. Примѣры см. въ §§ 101—107.

§ 110. Взаимная связь предложеній.

Положительныя и отрицательныя самостоятельныя предложенія связываются между собою большею частию частицей $\dot{\text{ו}}$ (ו), или $\dot{\text{ו}}$ (ו), которая, въ значеніи *consecut.*, обыкновенно переводится словомъ «и», а въ значеніи союза переводится, по требованію смысла, иногда «и», иногда «же», иногда «если», иногда «чтобы», иногда «пбо» (см. §§ 101, 105—107). Предложенія раздѣлительныя, противительныя, сравнительныя, условныя, относительныя, дополнительные и обстоятельственныя соединяются съ другими посредствомъ своихъ примѣтъ. Если предложеніе выражается неопредѣленнымъ наклоненіемъ, то оно непосредственно примыкаетъ къ главному предложенію и сливается съ нимъ какъ бы въ одно предложеніе. (См. §§ 101—107).

§ 111. Періодъ ¹⁾.

Рядъ предложеній, связанныхъ между собою въ одно неразрывное цѣлое, для выраженія общей имъ логиче-

¹⁾ Многіе новѣйшіе гебраисты, вслѣдъ за Ренаномъ, не допускаютъ въ евр. яз. періода, но слѣды его въ библейскомъ языкѣ весьма ясны.

ской или исторической темы, составляет періодъ (περίοδος). Въ періодѣ различаются двѣ части: πρότασις и ἀπόδοσις. Если первая часть выражаетъ условіе дѣйствія или состоянія, называемаго во второй, то періодъ является условнымъ; если она означаетъ предметъ или дѣйствіе сравненія, то сравнительнымъ; если же—время или причину совершенія дѣйствія или состоянія, называемаго въ ἀπόδοσις, то періодъ является послѣдовательнымъ или винословнымъ. Примѣры: וְהָיָה אִם-שָׁמוּעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם וּנְתַנֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עֲלֶיךָ עַל-כָּל-גְּוֵי הָאָרֶץ: И будетъ, если ты будешь внимательно слушать голоса Господа, Бога твоего, стараясь исполнять всѣ заповѣди Его, которыя я сегодня заповѣдую тебѣ: то Господь, Богъ твой, поставитъ тебя выше всѣхъ народовъ земли. וְהָיָה כִּאֲשֶׁר שָׁקַדְתִּי עֲלֵיהֶם לְנַתּוֹשׁ וּלְנַתּוֹץ וּלְהָרִם וּלְהַאֲבִיד וְהָיָה כֵּן אֲשַׁקֵּד עֲלֵיהֶם לְבָנוֹת וּלְנַטּוֹעַ נָאִם-יְהוָה: И будетъ, какъ Я наблюдалъ за ними, искореняя и сокрушая, и разрушая и погубляя и повреждая: такъ буду наблюдать за ними, создавая и насаждая, говоритъ Господь. וַיְהִי כִּי-יָשַׁב הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ וַיְהוּהָ הַנִּיחַ-לוֹ מִסְבִּיב מִכָּל-אִיבֵיו: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-נָתָן הַנָּבִיא רָאָה נָא אֲנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית אַרְזִים וְאֵרוֹן הָאֱלֹהִים יֹשֵׁב בְּתוֹךְ הַיְרִיעָה: И было, когда царь жилъ въ своемъ домѣ, и Господь успокоилъ его отъ всѣхъ окрестныхъ враговъ его; тогда сказалъ царь пророку Нафану: «вотъ, я живу въ домѣ кедровомъ, а ковчегъ Божій обитаетъ посреди шатра».

ТАБЛИЦЫ
СПРЯЖЕНІЯ ГЛАГОЛОВЪ.

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНІЯ ГЛАГО

		К а л ъ.			Нифаль.	
Аор.	1. Ед. ч.	3 л. м. р.	קָטַל,	כָּבַד,	קָטַן	נִקְטַל
	»	3 л. ж. р.	קָטְלָה,	כָּבְדָה,	קָטְנָה	נִקְטְלָה
	»	2 л. м. р.	קָטַלְתָּ,	כָּבַדְתָּ,	קָטַנְתָּ	נִקְטַלְתָּ
	»	2 л. ж. р.	קָטַלְתְּ,	כָּבַדְתְּ,	קָטַנְתְּ	נִקְטַלְתְּ
	»	1 л.	קָטַלְתִּי,	כָּבַדְתִּי,	קָטַנְתִּי	נִקְטַלְתִּי
	»	Мн. ч. 3 л.	קָטְלוּ,	כָּבְדוּ,	קָטְנוּ	נִקְטְלוּ
	»	2 л. м. р.	קָטַלְתֶּם,	כָּבַדְתֶּם,	קָטַנְתֶּם	נִקְטַלְתֶּם
	»	2 л. ж. р.	קָטַלְתֶּן,	כָּבַדְתֶּן,	קָטַנְתֶּן	נִקְטַלְתֶּן
	»	1 л. м. р.	קָטַלְנוּ,	כָּבַדְנוּ,	קָטַנּוּ	נִקְטַלְנוּ
Неопредѣлен. сопряжен.			קָטַל,	כָּבַד		הִקְטַל
	»	независ.	קָטַל,			הִקְטַל, נִקְטַל
Повел. Ед. ч. 2 л. м. р.			קָטַל,	כָּבַד		הִקְטַל
	»	2 л. ж. р.	קָטְלִי,	כָּבְדִי		הִקְטְלִי

*) Формы неопред. наклоненія קָטַל и הִקְטַל не встрѣчаются въ вет не упоминаются.

Л О В Ъ П О Л Н Ы Х Ъ (§§ 60—63, 66).

Шіэль.	Пуэль.	Гифиль.	Гофаль.	Гитпаэль.
קָטַל	קָטַל	הִקְטִיל	הִקְטִיל	הִתְקַטַּל
קָטַלְהָ	קָטַלְהָ	הִקְטִילָהּ	הִקְטִילָהּ	הִתְקַטַּלְהָ
קָטַלְתָּ	קָטַלְתָּ	הִקְטַלְתָּ	הִקְטַלְתָּ	הִתְקַטַּלְתָּ
קָטַלְתְּ	קָטַלְתְּ	הִקְטַלְתְּ	הִקְטַלְתְּ	הִתְקַטַּלְתְּ
קָטַלְתִּי	קָטַלְתִּי	הִקְטַלְתִּי	הִקְטַלְתִּי	הִתְקַטַּלְתִּי
קָטַלוּ	קָטַלוּ	הִקְטִילוּ	הִקְטִילוּ	הִתְקַטַּלוּ
קָטַלְתֶּם	קָטַלְתֶּם	הִקְטַלְתֶּם	הִקְטַלְתֶּם	הִתְקַטַּלְתֶּם
קָטַלְתֶּן	קָטַלְתֶּן	הִקְטַלְתֶּן	הִקְטַלְתֶּן	הִתְקַטַּלְתֶּן
קָטַלְנוּ	קָטַלְנוּ	הִקְטַלְנוּ	הִקְטַלְנוּ	הִתְקַטַּלְנוּ
קָטַל	קָטַל ¹⁾ (קָטַל)	הִקְטִיל	הִקְטִיל ¹⁾ (הִקְטִיל)	הִתְקַטַּל
קָטַל, קָטַל	קָטַל	הִקְטִיל	הִקְטִיל	הִתְקַטַּל
קָטַל	нѣтъ	הִקְטִיל	нѣтъ	הִתְקַטַּל
קָטַלִּי	—	הִקְטִילִי	—	הִתְקַטַּלִּי

хозяи́вныхъ книгахъ, почему у многихъ грамматиковъ даже совсѣмъ

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНИЯ

	К а л ъ.		Нифаль.
Повел. Мн. ч. 2 л. м. р.	קטלו,	כברו	הקטלו
» » 2 л. ж. р.	קטלנה,	כברנה	הקטלנה
Аор. 2. Ед. ч. 3 л. м. р.	יקטל,	יקבד,	יקטל
» » 3 л. ж. р.	תקטל,	תכבד,	תקטל
» » 2 л. м. р.	תקטל,	תכבד,	תקטל
» » 2 л. ж. р.	תקטלי,	תכבדי,	תקטלי
» » 1 л.	אקטל,	אכבד,	אקטל
» Мн. ч. 3 л. м. р.	יקטלו,	יכברו,	יקטלו
» » 3 л. ж. р.	תקטלנה,	תכברנה,	תקטלנה
» » 2 л. м. р.	תקטלו,	תכברו,	תקטלו
» » 2 л. ж. р.	תקטלנה,	תכברנה,	תקטלנה
» » 1 л.	נקטל,	נכבד,	נקטל
Причастіе дѣйствител.	קטל,	קטן, כבד.	
» страдательн.	קטול		נקטל

ГЛАГОЛОВЪ ПОЛНЫХЪ.

Piэлъ.	Пуалъ	Гиѳилъ	Гофалъ.	Гитпаэлъ.
קטלו	нѣтъ	הקטילו	нѣтъ	התקטלו
קטלנה	—	הקטלנה	—	התקטלנה
יקטל	יקטל	יקטיל	יקטל	יתקטל
תקטל	תקטל	תקטיל	תקטל	תתקטל
תקטל	תקטל	תקטיל	תקטל	תתקטל
תקטלי	תקטלי	תקטילי	תקטלי	תתקטלי
אקטל	אקטל	אקטיל	אקטל	אתקטל
יקטלו	יקטלו	יקטילו	יקטלו	יתקטלו
תקטלנה	תקטלנה	תקטלנה	תקטלנה	תתקטלנה
תקטלו	תקטלו	תקטילו	תקטלו	תתקטלו
תקטלנה	תקטלנה	תקטלנה	תקטלנה	תתקטלנה
נקטל	נקטל	נקטיל	נקטל	נתקטל
מקטל		מקטיל		
	מקטל		מקטל	נתקטל

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНИЯ

А) Глаголовъ съ 1-й кор. гортан

	К о л ъ.		Нифаль.
Аор. 1. Ед. ч. 3 л. м. р.	עָמַד	стоялъ »	נִעְמַד
» » 3 л. ж. р.	»	»	נִעְמְדָה
» Мн. ч. 2 л. м. р.	עָמַדְתֶּם	»	»
Неопред. накл. сопряж.	עֹמֵד		הֶעֱמֵד
Пов. накл. Ед. ч. м. р.	עֹמֵד	חֹזֵק	הֶעֱמֵד
» » ж. р.	עֹמְדִי	חֹזְקִי	»
» Мн. ч. м. р.	עֹמְדוּ	»	»
» » ж. р.	עֹמְדֵינָה	חֹזְקֵיהָ	»
Аор. 2. Ед. ч. 3 л. м. р.	יַעְמֵד ²⁾	יִחְזַק	יַעְמֵד
» » 3 л. ж. р.	תַּעְמְדִי	תִּחְזְקִי	»
» » 1 л.	אֵעֱמֹד	אִחְזַק	»

¹⁾ Въ таблицѣ спряженія глаголовъ гортанныхъ и неполныхъ указъ выступаютъ фонетическія особенности въ образованіи этихъ формъ. въ которыхъ не встрѣчаются фонетическія особенности, сравнительно основныхъ или глаголовъ полныхъ, опущены.

²⁾ Съ покоящ. & аор. 2 יִאֲבֵל (ср. § 69).

ГЛАГОЛОВЪ ГОРТАННЫХЪ ¹⁾).

ной (ср. §§ 68, 33, 2 и 3, 21).

Пиэль.	Пуаль.	Гициль.	Гофаль.	Гитпаэль.
»	»	הַעֲמִיד	הַעֲמַד	»
»	»	»	הַעֲמִידָה	»
»	»	»	»	»
»	»	הַעֲמִיד	»	»
»	нѣтъ	הַעֲמַד	нѣтъ	»
»	»	הַעֲמִידִי	»	»
»	»	»	»	»
»	»	»	»	»
»	»	יַעֲמִיד	יַעֲמַד	»
»	»	»	»	»
»	»	»	»	»

зываются только основныя формы и при этомъ тѣ именно, въ кото-
 Что же касается формъ производныхъ или тѣхъ изъ основныхъ,
 съ глаголами полными, то таковыя формы, какъ понятныя изъ формъ

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНИЯ

	К а л ъ.		Нифаль.
Аор. 2. Мн. ч. 3 л. м. р.	יְעַמְדוּ	יִחְזְקוּ	»
» » 3 л. ж. р.	תַּעֲמִדְנָה	תִּחְזַקְנָה	»
Причастіе.	»	»	נֶעֱמַד

Б) Глаголовъ съ 2-й кор. гортан

	К а л ъ.	Нифаль.	
Аор. 1. Ед. ч. 3 л. м. р.	שָׁחַטַּ	закололъ	»
» Мн. ч. 3 л. м. р.	שָׁחַטוּ		נִשְׁחַטוּ
Неопред. накл. сопряж.	שָׁחַטַּ		הִשְׁחַטַּ
Пов. накл. Ед. ч. м. р.	שָׁחַט		הִשְׁחַט
» » ж. р.	שָׁחַטִי		הִשְׁחַטִי
» Мн. ч. м. р.	שָׁחַטוּ		»
» » ж. р.	שָׁחַטְנָה		הִשְׁחַטְנָה
Аор. 2. Ед. ч. 3 л. м. р.	יִשְׁחַטַּ		יִשְׁחַטַּ

*) בָּרַךְ благословлялъ, отъ בָּרַךְ преклонялъ колѣна.

ГЛАГОЛОВЪ ГОРТАННЫХЪ.

Пиэль.	Пуаль.	Гифиль.	Гофаль.	Гитпаэль.
»	»	»	»	»
»	»	»	»	»
»	»	מַעֲמִיד	מַעֲמִיד	»

ной (ср. §§ 68, 33, 2 и 3, 21).

Пиэль.	Пуаль.	Гифиль.	Гофаль.	Гитпаэль.
בָּרַךְ ¹⁾	בָּרַךְ	»	»	הִתְבָּרַךְ
בָּרְכוּ	בָּרְכוּ	»	»	הִתְבָּרְכוּ
בָּרַךְ	נִבְרַחַ	»	»	הִתְבָּרַךְ
בָּרַךְ	»	»	»	הִתְבָּרַךְ
בָּרְכֵי	»	»	»	הִתְבָּרְכֵי
בָּרְכוּ	»	»	»	הִתְבָּרְכוּ
בִּרְכַנָּה	»	»	»	הִתְבָּרְכַנָּה
יְבָרַךְ	יְבָרַךְ	»	»	יִתְבָּרַךְ

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНІЯ

	К а л ь.	Нифаль.	Пиалъ.
Аор. 2. Мн. ч. 3 л. м. р.	יִשְׁחַטּוּ	יִשְׁחַטּוּ	יִבְרְבוּ
» » 3 л. ж. р.	תִּשְׁחַטְנָה	תִּשְׁחַטְנָה	תִּבְרַכְנָה
Причастіе	»	»	מְבַרְךְ

В) .Глаголовъ съ 3-й кор.

	К а л ь.	Нифаль.	Пиалъ.
Аор. 1. Ед. ч. 3 л. м. р.	שָׁלַח	נִשְׁלַח	שָׁלַח
Неопред. накл. сопряж.	שֹׁלַח	הִשְׁלַח	שֹׁלַח
Неопред. absol.	שֹׁלֹחַ	נִשְׁלֹחַ	שֹׁלֹחַ
Пов. накл. Ед. ч. м. р.	שִׁלַּח	הִשִּׁלַּח	שִׁלַּח
» Мн. ч. м. р.	שִׁלְחוּ	הִשְׁלְחוּ	שִׁלְחוּ
» » ж. р.	שִׁלְחָנָה	יִשְׁלְחָנָה	שִׁלְחָנָה
Аор. 2. Ед. ч. 3 л. м. р.	יִשְׁלַח	יִשְׁלַח	יִשְׁלַח
Причастіе дѣйствит.	שֹׁלַח	»	כִּשְׁלַח
» страдат.	שֹׁלֹחַ	»	»

ГЛАГОЛОВЪ ГОРТАННЫХЪ.

Пуалъ.	Гифилъ.	Гофалъ.	Гитпаалъ.
»	»	»	יִתְּבַרְכוּ
»	»	»	תִּתְּבַרְכֶנָּה
מְבַרֵּךְ	»	»	מִתְּבַרְכֵךְ

гортанной (ср. §§ 68, 16).

Пуалъ.	Гифилъ.	Гофалъ.	Гитпаалъ.
»	הִשְׁלִיחַ	»	הִשְׁתַּלַּח
»	הִשְׁלִיחַ	»	הִשְׁתַּלַּח
»	הִשְׁלַח	הִשְׁלַח	»
הִבְטִיחַ	הִשְׁלַח	הִבְטִיחַ	הִשְׁתַּלַּח
»	הִשְׁלִיחוּ	הִבְטִיחַ	הִשְׁתַּלְּחוּ
»	הִשְׁלַחְנָה	»	הִשְׁתַּלְּחְנָה
»	יִשְׁלִיחַ	»	יִשְׁתַּלַּח
»	מִשְׁלִיחַ	»	מִשְׁתַּלַּח
»	»	»	»

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНІЯ

1) נָגַשׁ פֿ"נ (§ 72).

Аор. 1 3 л. м. р.	каль	נָגַשׁ	нифалъ	נִגַּשׁ
Неопред. накл. сопр.	»	נִגַּשְׁתָּ	»	הִנְגַּשׁ
» независ.	»	נִגַּשׁ	»	נִגַּשׁ
Пов. накл. Ед. ч. м. р.	»	נִגַּשׁ	»	какъ полн.
» » ж. р.	»	נִגַּשְׁתִּי	»	»
Мн. ч. м. р.	»	נִגַּשׁוּ	»	»
» » ж. р.	»	נִגַּשְׁנָה	»	»
Аор. 2 3 л. м. р. ед. ч.	»	יִנְגַּשׁ (יִפֵּל)	»	»
Причастіе . дѣйствит.	»	какъ полн.	»	нѣтъ
страдат.	»	какъ полн.	»	נִגַּשׁ

2) יָלַד פֿ"ו (§ 73).

Аор. 1. 3 л. м. р.	каль	יָלַד	нифалъ	נִילַד
Неопред. накл. сопр.	»	לָדַת	»	הִילַד
» независ.	»	יָלַד	»	нѣтъ
Пов. накл. Ед. ч. м. р.	»	לָד	»	הִילַד
» » ж. р.	»	לָדִי	»	какъ полн.

ГЛАГОЛОВЪ НЕПОЛНЫХЪ.

1) נָגַשׁ פִּינַּ (§ 72).

гиф.	הַגִּישׁ	гоф.	הַגִּישׁ	въ пі., пу. и гитп.,	какъ полный.
»	הַגִּישׁ	»	הַגִּישׁ	»	»
»	הַגִּישׁ	»	הַגִּישׁ	»	»
»	הַגִּישׁ	»	нѣтъ	»	»
»	הַגִּישׁ	»	»	»	»
»	הַגִּישׁוֹ	»	»	»	»
»	הַגִּישָׁנָה	»	»	»	»
»	יִגִּישׁ	»	יִגִּישׁ	»	»
»	מִגִּישׁ	»	»	»	»
»	нѣтъ	»	מִגִּישׁ	»	»

2) יָלַד פִּיּוֹ (§ 73).

гиф.	הוֹלִיד	гоф.	הוֹלִיד	въ пі., пу. и гитп.,	какъ полный.
»	הוֹלִיד	»	הוֹלִיד	»	»
»	הוֹלִיד	»	»	»	»
»	הוֹלִיד	»	нѣтъ	»	»
»	הוֹלִידִי	»	»	»	»

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНІЯ

2) יָלַד פ"ו (§ 73).

Пов. накл. Мн. ч. м. р.	калъ	לָדוּ	нифалъ	какъ полн.
» » ж. р.	»	לָדְנָה	»	какъ полн.
Аор. 2 3 л. м. р. ед. ч.	»	יָלַד	»	יָוִלַד
Причастіе дѣйствит.	»	какъ полн.	»	הָיָטַתְּ
» страдат.	»	»	»	נוֹלַדְתָּ

2а) יָטַב פ"י (§ 73).

Аор. 1 3 л. м. р.	калъ	יָטַב	нифалъ	הָיָטַתְּ
Неопред. накл. сопр.	»	יָטַבְתָּ	»	»
» незав.	»	יָטַבְתָּ	»	»
Пов. накл. Ед. ч. м. р.	»	יָטַב ¹⁾	»	»
» » ж. р.	»	יָטַבְתָּ	»	»
» Мн. ч. м. р.	»	יָטַבוּ	»	»
» » ж. р.	»	יָטַבְנָה	»	»
Аор. 2 Ед. ч. 3 л. м. р.	»	יָיָטַבְתָּ	»	»
Причастіе дѣйствит.	»	какъ полн.	»	»
» страдат.	»	какъ полн.	»	»

¹⁾ Глаголь יָטַבְתָּ имѣеть среднее значеніе, а посему въ пов. н. и аор.

ГЛАГОЛОВЪ НЕПОЛНЫХЪ.

2) יָלַד פ"ו (§ 73).

גיף.	הוֹלִידוּ	гоф.	нѣтъ.	въ	пi.,	пу.	и	гитп.,	какъ	полный.
»	הוֹלִדְנָה	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	יולִיד	»	יולִד	»	»	»	»	»	»	»
»	מוֹלִיד	»	нѣтъ	»	»	»	»	»	»	»
»	нѣтъ	»	מוֹלִד	»	»	»	»	»	»	»

2a) יָטַב פ"י (§ 73).

גיף.	הֵיטִיב	гоф.	הוֹטַב	въ	пi.,	пу.	и	гитп.,	какъ	полный.
»	הֵיטִיב	»	הוֹטַב	»	»	»	»	»	»	»
»	הֵיטַב	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	הֵיטַב	»	нѣтъ	»	»	»	»	»	»	»
»	הֵיטִיבִי	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	הֵיטִיבוּ	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	הֵיטַבְנָה	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	יֵיטִיב	»	יוֹטַב	»	»	»	»	»	»	»
»	מֵיטִיב	»	нѣтъ	»	»	»	»	»	»	»
»	нѣтъ	»	מוֹטַב	»	»	»	»	»	»	»

2 ф. калъ подь 2-й коренной имѣеть патахт.

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНІЯ

3) קום ע"ו (§ 71).

	К а л ь.	Ипфазь.
Аор. 1 Ед. ч. 3 л. м. р.	קָם, כָּת	קָם
» » 2 л. м. р.	קָמַת, כָּתָה	קָמוֹת
Неопредѣлен. накл. сопряжен.	קום	הקום
» » независ.	קום	(נְבוֹג) הֶקוּם
Повел. наклон. Ед. ч. м. р.	קום	הֶקוּם
» » ж. р.	קוּמִי	הֶקוּמִי
» » Мн. ч. м. р.	קוּמוּ	הֶקוּמוּ
» » ж. р.	קִמְנָה	הֶקִמְנָה
Аор. 2 Ед. ч. 3 л. м. р.	יָקוּם	יָקוּם
» Мн. ч. 3 и 2 л. ж. р.	תִּקְוִינָה	תִּקְוִינָה
Причастіе дѣйствительное	קָם	нѣтъ
» страдательное	קום	נְקוּם

3а) בִּין ע"י (§ 74) въ ф. калъ:

Аор. 1 Ед. ч. 3 л. м. р.	בָּן и בִּין, ж. р. בָּנָה и בִּינָה; 2 л. м. р. בָּנַת
» Мн. ч. 3 л.	בָּנּוּ и בִּינּוּ; 2 л. м. р. בָּנָתָם и בִּינּוֹתָם;
Неопр. накл. сопр.	בִּין, незав. בָּן. Повел. накл. ед. ч. м. р.
Аор. 2 Ед. ч. 3 л. м. р.	יִבְיִן и далѣе, 2 и 3 л. ж. р. мн. ч. תִּבְיִינָה
нія одинаково съ ע"ו.	

ГЛАГОЛОВЪ НЕПОЛНЫХЪ.

3) קום ע"ו (§ 74).

Гифиль.	Гофаль:	Шіэль.	Пуаль.	Гитпаэль.
הָקִים	הִקֵּם	קוּם	קוּם	הִתְקוּם
הִקִּימוֹתַי	הִקְמֵת	קוּמְמֵת	קוּמְמֵת	הִתְקוּמְמֵת
הָקִים	הִקֵּם	קוּיֵם	קוּיֵם	הִתְקוּיֵם
הָקֵם	»	»	»	»
הָקֵם	הִבֵּט	קוּם	הִבֵּט	הִתְקוּם
הִקִּימֵי	»	קוּמְמֵי	»	הִתְקוּמְמֵי
הִקִּימוּ	»	קוּמְמוּ	»	הִתְקוּמְמוּ
הִקְמִנָה	»	קוּמְמִנָה	»	הִתְקוּמְמִנָה
יָקִים	יִקֵּם	יָקוּם	יָקוּם	יִתְקוּם
תִּקְמֵנָה	תִּקְמִנָה	תִּקְוּמְמִנָה	תִּקְוּמְמִנָה	הִתְקוּמְמִנָה
מִקִּים	הִבֵּט	מִקוּם	הִבֵּט	הִבֵּט
הִבֵּט	מִקֵּם	הִבֵּט	מִקוּם	מִתְקוּם

3а) בין ע"י (§ 74) въ ф. каль.

и בִּינֹתַי, ж. р. בָּנָה и בִּינֹתַי; 1 л. בָּנֵי и בִּינֹתַי.

ж. р. בִּינֹתַי и בָּנָה; 1 л. בָּנֵי и בִּינֹתַי.

בֵּין, ж. р. בִּינֵי; мн. ч. בֵּינוּ.

и дал. Прич. д. בֵּין, страд. בֵּוּן. Въ остальныхъ видахъ спряже-

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНИЯ

4) גָּלַהּ ל"י (§ 75).

		К а л ь.	Нифаль.
Аор. 1	Ед. ч. 3 л. м. р.	גָּלַהּ	נִגְלָהּ
»	» 3 л. ж. р.	גָּלְתָהּ	נִגְלִיתָהּ
»	» 2 л. м. р.	גָּלִיתָ	נִגְלִיתָ
»	Мн. ч. 3 л.	גָּלוּ	נִגְלוּ
»	» 1 л.	גָּלִינוּ	נִגְלִינוּ
Неопредѣлен. накл. сопряжен.		גָּלוּת	הִגְלוּת
»	» независ.	גָּלַהּ	נִגְלָהּ וְהִגְלָהּ
Повел. наклон. Ед. ч. м. р.		גָּלַהּ	הִגְלָהּ
»	» ж. р.	גָּלִי	הִגְלִי
»	Мн. ч. м. р.	גָּלוּ	הִגְלוּ
»	» ж. р.	גָּלִינָה	הִגְלִינָה
Аор. 2	Ед. ч. 3 л. м. р.	יִגְלָהּ	יִגְלָהּ
Причастіе дѣйствительное		גָּלַהּ	נִגְלָהּ
» страдательное		גָּלוּי	נִגְלָהּ

ГЛАГОЛОВЪ НЕПОЛНЫХЪ.

4) גָּלָה ל"י (§ 75).

Пиээль.	Пуалъ.	Гифилъ.	Гофалъ.	Гитпаэль.
גָּלָה	גָּלָה	הִגְלָה	הִגְלָה	הִתְגַּלָּה
גָּלְתָה	גָּלְתָה	הִגְלִיתָה	הִגְלִיתָה	הִתְגַּלְתָּה
גָּלִיתְּ	גָּלִיתְּ	הִגְלִיתְּ	הִגְלִיתְּ	הִתְגַּלִּיתְּ
גָּלוּ	גָּלוּ	הִגְלוּ	הִגְלוּ	הִתְגַּלוּ
גָּלִינוּ	גָּלִינוּ	הִגְלִינוּ	הִגְלִינוּ	הִתְגַּלִּינוּ
גָּלוֹת	גָּלוֹת	הִגְלוֹת	הִגְלוֹת	הִתְגַּלוֹת
גָּלָה וּגָלָה	(גָּלָה)	הִגְלָה	הִגְלָה	(הִתְגַּלָּה)
גָּלָה	нѢТЬ	הִגְלָה	нѢТЬ	הִתְגַּלָּה
גָּלִי	нѢТЬ	הִגְלִי	нѢТЬ	הִתְגַּלִּי
גָּלוּ	нѢТЬ	הִגְלוּ	нѢТЬ	הִתְגַּלוּ
גָּלִינָה	нѢТЬ	הִגְלִינָה	нѢТЬ	הִתְגַּלִּינָה
יִגְלָה	יִגְלָה	יִגְלָה	יִגְלָה	יִתְגַּלָּה
מִגְלָה	нѢТЬ	מִגְלָה	нѢТЬ	нѢТЬ
нѢТЬ	מִגְלָה	нѢТЬ	מִגְלָה	מִתְגַּלָּה

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНИЯ

5) ע"ע (§ 76) סָבַב

							К а л ь.	Нифаль.	
Аор.	1	Ед.	ч.	3	л.	м.	р.	סָבַב	נָסַב
»	»	»	»	3	л.	ж.	р.	סָבְּהָ	נָסְבְּהָ
»	»	»	»	2	л.	м.	р.	סָבַבְתָּ	נָסַבְתָּ
»	Мн.	ч.	3	л.				סָבְּבוּ	נָסְבְּבוּ
»	»	»	»	2	л.	м.	р.	סָבַבְתֶּם	נָסַבְתֶּם
Неопредѣлен.		наклон.		сопряж.			סָבַב	הִסָּבַב	
»		»		незав.			סָבַבְתָּ	הִסָּבַבְתָּ	
Повелит.	наклон.	Ед.	ч.	м.	р.		סָבֵב	הִסָּבֵב	
»	»	»	»	ж.	р.		סָבְּבִי	הִסָּבְּבִי	
»	»	Мн.	ч.	м.	р.		סָבְּבוּ	הִסָּבְּבוּ	
»	»	»	»	ж.	р.		סָבְּבֵנָה	הִסָּבְּבֵנָה	
Аор.	2	Ед.	ч.	3	л.	м.	р.	יָסַב (יָסַב)	יָסַב
Прислѣгитѣ действительное							סָבַב	וַיִּסָּב	
»	страдательное							סָבַבְתָּ	נָסַבְתָּ

ג ל א ג ל ו ב ך נ ע פ ל נ י ח ך .

5) ע"ע (§ 76) סבב

Грѣшилъ.	Гофалъ.	Шізלъ.	Пуалъ.	Гитнаэлъ.
הִסֵּב	הוֹסֵּב	סוֹבֵּב	סוֹבֵּב	הִסְתוֹבֵּב
הִסְבָּה	הוֹסְבָּה	סוֹבְבָה	סוֹבְבָה	הִסְתוֹבְבָה
הִסְבוֹת	הוֹסְבוֹת	סוֹבְבֹת	סוֹבְבֹת	הִסְתוֹבְבֹת
הִסְבוּ, הִסְבוּ	הוֹסְבוּ	סוֹבְבוּ	סוֹבְבוּ	הִסְתוֹבְבוּ
הִסְבוֹתֶם	הוֹסְבוֹתֶם	סוֹבְבֹתֶם	סוֹבְבֹתֶם	הִסְתוֹבְבֹתֶם
הִסֵּב	(הוֹסֵּב)	סוֹבֵּב	סוֹבֵּב	(הִסְתוֹבֵּב)
הִסֵּב	»	»	»	»
הִסֵּב	нѣтъ	סוֹבֵּב	нѣтъ	הִסְתוֹבֵּב
הִסְבִּי	нѣтъ	סוֹבְבִי	нѣтъ	הִסְתוֹבְבִי
הִסְבוּ	нѣтъ	סוֹבְבוּ	нѣтъ	הִסְתוֹבְבוּ
הִסְבִּינָה	нѣтъ	סוֹבְבִנָה	нѣтъ	הִסְתוֹבְבִנָה
יִסֵּב (יִסֵּב)	יִסֵּב (יִסֵּב)	יִסוֹבֵּב	יִסוֹבֵּב	יִסְתוֹבֵּב
מִסֵּב	нѣтъ	מִסוֹבֵּב	нѣтъ	нѣтъ
нѣтъ	מוֹסֵּב	нѣтъ	מִסוֹבֵּב	מִסְתוֹבֵּב

Таблица соединенія глагола съ мѣстоименными суффиксами, какъ дополненіями (§§ 51 и 67).

Аор. 1 Ед. ч. 3 л. м. р.	קָטַלְתִּי, קָטַלְתָּ, קָטַלְתָּ, קָטַלְתָּ; ж. р. קָטַלְתְּנִי, קָטַלְתְּךָ, קָטַלְתְּו, קָטַלְתְּהָ, קָטַלְתְּנָן.
» » 2 л. м. р.	קָטַלְתְּנִי, קָטַלְתְּו, קָטַלְתְּהָ; жен. р. קָטַלְתְּיָנִי, קָטַלְתְּיָהוּ, קָטַלְתְּיָם.
» » 1 л.	קָטַלְתְּיָהּ, קָטַלְתְּיָם.
» Мн. ч. 3 л.	קָטַלְתֶּם, קָטַלְתֶּן.
» » 2 л. м. и ж. р.	קָטַלְתֶּם, קָטַלְתֶּן.
» » 1 л.	קָטַלְתֶּם, קָטַלְתֶּן, קָטַלְתֶּם, קָטַלְתֶּן.
Неопредѣлен. наклон.	קָטַלְתָּ, קָטַלְתָּ, קָטַלְתָּ, קָטַלְתָּ, קָטַלְתָּ, קָטַלְתָּ.
Повелительн. наклон.	קָטַלְתָּ, קָטַלְתָּ.
Аор. 2 Ед. ч. 3 л. м. р.	יִקְטַלְתָּ, יִקְטַלְתָּ, יִקְטַלְתָּ, יִקְטַלְתָּ.
» Мн. ч. 3 л. м. р.	יִקְטַלְתֶּם, יִקְטַלְתֶּם, יִקְטַלְתֶּם.
Причастіе	קָטַלְתָּ, קָטַלְתָּ.

Таблица соединенія глаголовъ: А) гортанныхъ и Б) неполныхъ съ мѣстоименными суффиксами. (§§ 51 и 67).

А) Глаголовъ гортанныхъ:

Аор. 2	отъ	שָׁחַט	съ суф.	3 л. м. р. ед. ч.	יִשְׁחַטְהוּ	
»	»	שָׁלַח	»	»	»	יִשְׁלַחְהוּ
»	»	מָצָא ¹⁾	»	»	»	יִמְצְאוּהוּ
»	»	אָבַל	»	»	»	יֵאָבְלוּ (съ epentheticum)

Б) Глаголовъ неполныхъ:

а) פ"ן

Аор. 2	отъ	נָצַר ²⁾	съ суф.	1 л. м. р. ед. ч.	יִצְרַנִּי или יִצְרַנִּי (съ epent.)	
»	»	נָתַן	»	»	»	יִתְּנֵנִי

б) פ"ו

»	»	יָלַד	»	»	»	יִלְדֵנִי
---	---	-------	---	---	---	-----------

в) ע"ו

»	»	שָׁוָה ³⁾	»	»	»	יִשׁוּפְנֵנִי
---	---	----------------------	---	---	---	---------------

в) ע"י

»	»	רִיב ⁴⁾	»	»	»	יִרִיבֵנִי
---	---	--------------------	---	---	---	------------

г) ל"י

»	»	נָלַח	»	»	»	יִנְלֵנִי (aor. 1 יִנְלֵנִי).
---	---	-------	---	---	---	-------------------------------

д) Повт. (ע"ע)

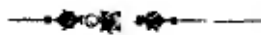
»	»	סָבַב	»	»	»	יִסְבְּבֵנִי
---	---	-------	---	---	---	--------------

¹⁾ Находить. ²⁾ Охранять. ³⁾ Поражать. ⁴⁾ Спорить.

ТАБЛИЦА

ЕВРЕЙСКИХЪ ШРИФТОВЪ: ДРЕВНЪ-ЕВРЕЙСКАГО, КВАДРАТНАГО,
РАШИ И СКОРОПИСНАГО.

Древне еврейскій.	Квадратный	Раши.	Скорописный
א	א	כ	כ
ב	ב	ז	ב
ג	ג	ח	ג
ד	ד	ט	ד
ה	ה	י	ה
ו	ו	יא	ו
ז	ז	יב	ז
ח	ח	יג	ח
ט	ט	יד	ט
י	י	טו	י
יא	יא	טז	יא
יב	יב	יז	יב
יג	יג	יח	יג
יד	יד	יט	יד
טו	טו	כ	טו
טז	טז	כא	טז
יז	יז	כב	יז
יח	יח	כג	יח
יט	יט	כד	יט
כ	כ	כה	כ
כא	כא	כו	כא
כב	כב	כז	כב
כג	כג	כח	כג
כד	כד	כט	כד
כה	כה	ל	כה
כו	כו		כו
כז	כז		כז
כח	כח		כח
כט	כט		כט
ל	ל		ל



ЦѢНА 1 РУБ.